50e Anniversaire
Notre hebdo... notre force locale !
LA GATINEAU DEPUIS 1955
50e ANNÉE, NO 33 - MANIWAKI, LE 18 AOÛT 2006

APRÈS 6 ANS
OUVERTURE
DU CPE VALLÉE SOURIRE

PAGE 31

Husqvarna
PUISSANCE

MANOEUVRABILITÉ
À PARTIR DE 224,95$

FINI LES VIBRATIONS
• COURROIES
• LAMES • BATTERIES
• ETC...
POUR TOUTES MARQUES DE TRACTEURS ET TONDEUSES
Husqvarna
Anatole Gagnon & Fils inc.
Depuis 1972 Tél.: 449-4000
- Du lundi au vendredi de 8h à 18h
Samedi de 9h à 12h
364, boul. Desjardins, Maniwaki

Vallée de la Gatineau
L'espace des découvertes

Vous avez une nouvelle à nous communiquer ? Contactez-nous au
(819) 449-1725

Fabienne Lachapelle
Pag.: 441-5680

Geneviève Blais
Pag.: 441-5681

Ou par courriel :
nouvelle@lagatineau.ca
Et par télécopieur : (819) 449-5108

REGARDEZ BIEN !
De superbes vedettes dans nos circulaires cette semaine à la page 6

FESTIVAL IMAGES ET LIEUX

Le FIL a dévoilé sa programmation ainsi que sa porte-parole, Geneviève Brouillette.

Page 7

SAUVETEURS

Une délégation de Maniwaki participe au Championnat de sauvetage de plage.

Page 9

RALLYE

Le Rallye des Draveurs a, encore une fois cette année, été couronné de succès.

Page 10

ISO 9001 :2000
meubles branchaud ...L'Coq!
www.branchaud.qc.ca
Un SPA, ça vous tente???
Pas besoin d'aller loin... venez voir
LE COQ DES SPAS!
LES SPAS HYDROPOOL spas auto-nettoyants
• VASTE CHOIX
• GAMME COMPLÈTE DE PRODUITS
• ANALYSE D'EAU... et plus!

52, Route 105, Maniwaki 449-2610
• AMOS • GATINEAU • MANIWAKI • MONT-LAURIER • MONT-TREMBLANT • ROUYN-NORANDA • VAL D'OR

LA GRANDE VENTE

SUR LE BOULEVARD DESJARDINS
LES 23-24-25 AOÛT 2006

McCONNERY
Depuis 1927
105, boul. Desjardins,
Maniwaki 449-1632

GARAGE RECOMMANDÉ CAA

SERVICE DE REMORQUAGE 24H
449-3078

2006 AVEO
À PARTIR DE
12 540 $ TX
ou 184 $/MOIS**

2006 OPTRA
À PARTIR DE
14 625 $ TX
ou 201 $/MOIS**

2006 SILVERADO 4x4
A/C, CD, GROUPE REMORQUAGE
RÉGULIER 37 510 $ TX
SPÉCIAL 33 165 $ TX
ou 394 $/MOIS**

2006 UPLANDER
21 040 $ TX
ou 332 $/MOIS**

**: LES PRIX ET LES MENSUALITÉS N'INCLUENT PAS LES TAXES ET LES FRAIS DE SERVICES

Jean-Guy Séguin
Représentant

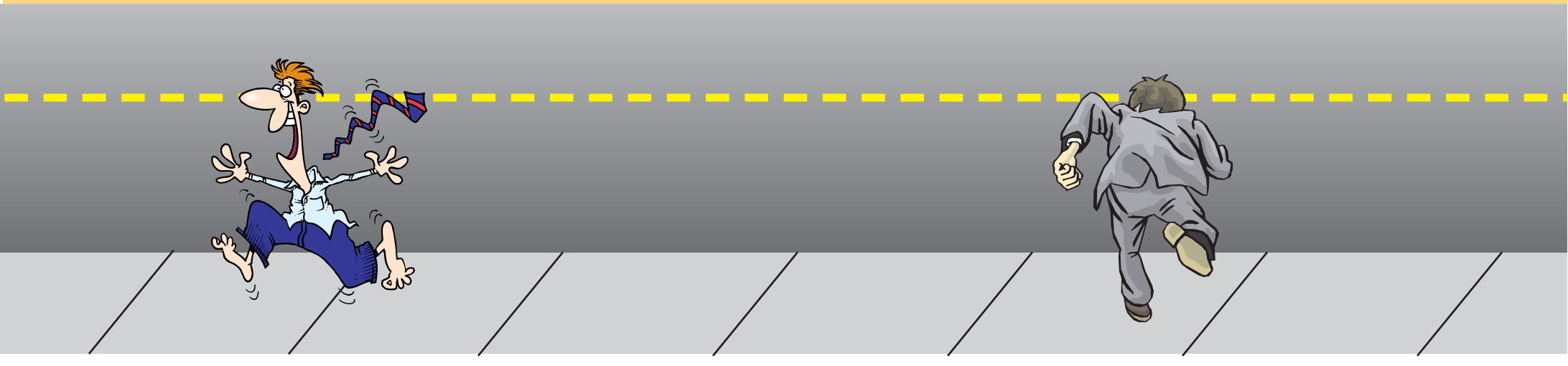
Larry McConnery
Représentant

Luc Morin
Représentant

Pierre Séguin
Représentant

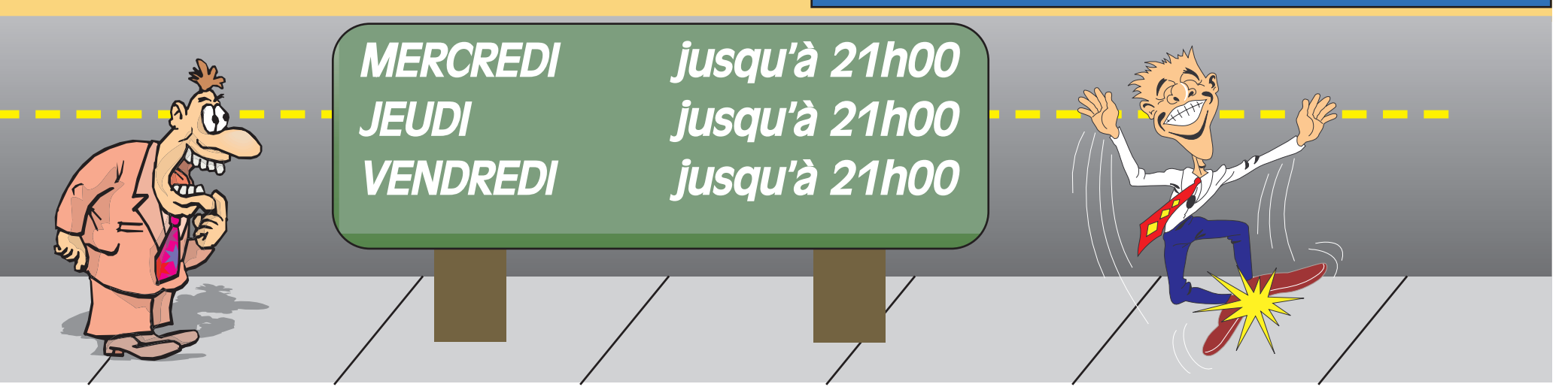
Justin Larivière
Le roi de la 2e chance
Directeur commercial

CHRYSLER Dodge Jeep
Marinier Auto
MANIWAKI, QC
Depuis plus de 25 ans!



C'EST LE TEMPS IDÉAL POUR VOUS PROCURER LE VÉHICULE DONT VOUS RÊVEZ!!

LIQUIDATION DES MODÈLES 2006!!



INDUSTRIE FORESTIÈRE

Pierre Rondeau est optimiste

(G.B.) Gracefield - Le préfet de la MRC Vallée-de-la-Gatineau, Pierre Rondeau, est bien optimiste en ce qui concerne le dossier de la forêt dans la région.

«On a des projets sérieux sur la table. Ça va bien. On discute avec des promoteurs sérieux et ça ne concerne pas seulement Grand-Remous», a affirmé M. Rondeau. Ce dernier désire toutefois attendre que le projet et les discussions soient bien fignolés avant de rendre le tout public. «Il faut s'assurer que ça fonctionne. Il reste des choses à régler», a-t-il confirmé.

La rencontre «d'urgence» qui était demandée avec le ministre des Ressources naturelles et de la Faune, Pierre Corbeil, et qui avait comme objectif de faire le point sur la situation de l'industrie forestière n'aura finalement pas lieu en août. Le comité Action Forêt avait convoqué, au début du mois de juillet, le ministre à une réunion afin de lui faire part de la position des maires et du comité dans le dossier de la forêt. «Nous voulons nous assurer de certaines choses avant de rencontrer le ministre. M. Corbeil est toutefois bien ouvert et il nous attend», a soutenu M. Rondeau.

Ce dernier est bien confiant et entrevoit avec optimisme les prochains développements dans le dossier de la forêt.

Le préfet de la MRC Vallée-de-la-Gatineau, Pierre Rondeau.

12 500 $ pour la Maison de la Culture

(G.B) Gracefield - La culture est au centre des préoccupations des maires de la MRC Vallée-de-la-Gatineau et ils n'ont pas hésité à entériner l'octroi de 12 500 $ pour la Maison de la Culture de la Vallée-de-la-Gatineau.

Cette contribution financière se trouve à être le deuxième versement donné à la Maison de la Culture. «C'est important la culture chez nous. C'est important de la développer et de la faire connaître», a indiqué le préfet de la MRC, Pierre Rondeau.

Les maires ont d'ailleurs accepté de répartir les dépenses en matière de développement culturel par zone, selon la population et la distance des municipalités par rapport au site même de la Maison de la Culture, soit à Maniwaki.

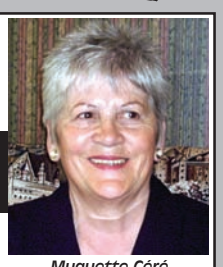
Ce règlement fait le bonheur de tous et démontre l'importance que le Conseil accorde à la culture.

Précision

Mani-Jeunes ne participera pas à l'évènement Plein d'air 2006. Ce sont plutôt des personnes-bénévoles qui serviront le dîner.

Section Professionnelle

Directrice générale
Bur.: 449-1725
Fax: 449-5108



Muguette Céré

LA GATINEAU

MC ÉVALUATIONS
9039-0253 Québec inc.
Évaluateur Agréé
MARC CÉRÉ, É.A., B.A.A.
179-A, rue Notre-Dame
Maniwaki (Québec) J9E 2J6
Tél.: (819) 449-3687 - Fax : (819) 449-1902

Denturologiste
Martin Cusson D.D.
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h sur rendez-vous soir et samedi
449-6073
137, Principale Sud, Maniwaki

Me Carole Joly LL.B.,D.D.N.
Notaire
182, Notre-Dame
Maniwaki (Québec)
J9E 2J5
Tél.: (819) 449-6180
Fax: (819) 449-3115
Courriel : cjoly1@notarius.net

Serge Désilets D.D.
Denturologiste
151-A, Commerciale, Maniwaki
449-6484
HEURES D'AFFAIRES
• Du lundi au vendredi de 9h à 17h
• Soir et samedi, sur rendez-vous

Desjardins & Gauthier
Avocats - Lawyers
Maniwaki: 224, Principale Sud.....449-6075
Gatineau: 132, rue St-Raymond 771-7415

Assurances Kelly et Associés
ASSURANCES GÉNÉRALES
Gilles Beauseigle, C.D'A.Ass.
Danielle Renaud, C.D'A.Ass.
Anik Beauseigle, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises
Sylvie Roy, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises
7, Principale, Gracefield **Tél.: 463-2898**

139, boul. Desjardins
Maniwaki, Qc
J9E 2C9
Téléphone
(819) 449-5319
Télécopieur
(819) 449-6431
François Langevin
Comptables agréés

Jean Trépanier
AVOCAT
145, boul. Desjardins
Maniwaki (Québec) J9E 2C9
Téléphone : (819) 449-4231
Télécopieur : (819) 449-2229

LEGAULT ROY
SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF
Avocats - Barristers
Me JONATHAN COULOMBE
LL.L, M.B.A.
143-A Principale sud, Maniwaki, Québec J9E 1Z8
Tél. : 819-441-0202 - Télécopieur : 819-441-0303

Des conseils pour vous mener à bon port
Dumoulin Ethier Lacroix
Société en nom collectif / Comptables agréés
www.delconseil.com

Mont-Laurier
530, boul. Paquette, bureau 2
Mont-Laurier, Qc J5L 3W8
Tél.: (819) 623-3261
Téléc.: (819) 623-6801

Maniwaki
140, rue King
Maniwaki, Qc J9E 2L3
Tél.: (819) 449-3571
Téléc.: (819) 449-0052

La Pêche
77-2, rue Principale Est
La Pêche, Qc J0X 2W0
Tél.: (819) 456-4229
Téléc.: (819) 456-1303

Jacques Larochelle
Agent immobilier affilié

Century 21 IMMO/NORD
Courtier immobilier agréé
1565, boul. de l'Avenir
Bureau 120
Laval (Québec) H7S 2N5
Tél.: (819) **449-2173**
Fax: (819) **449-6131**

DISPONIBLES 7 JOURS / 7 SOIRS SUR RENDEZ-VOUS

Tél.: (819) **449-6410**
Sans frais: **1-877-588-6410**

Richard Bibaud
Agent immobilier affilié

Visitez-nous au www.jlarochelle.com

MANIWAKI - RUE BEAULIEU
Bungalow 2 + 1 ch. à c., bois franc et vinyle, aire ouverte, patio, piscine.
Exceptionnellement propre !
Prix : 125 000 $

EGAN SUD - TERRAN À CONSTRUIRE
Beau grand terrain à construire de 3.6 acres, très privé, à deux minutes de Maniwaki.
Taxes peu élevées !
Prix : 38 000 $

MANIWAKI - RUE NOTRE-DAME
Chaleureuse petite propriété de 2 ch. à c. à l'étage, à distance de marche du centre-ville, très privé, grande remise.
Moins cher qu'un loyer !
Prix : 45 000 $

MANIWAKI
Pour bricoleur. À une fraction du prix d'un loyer, maison de 2 ch. à c., salon cuisine, grand terrain, remise.
Secteur tranquille !
Prix : 35 000 $

LAC MURRAY
Directement sur le lac, grand terrain de 1.2 acre, accessible à l'année, partiellement aménagé, remise. ***Aubaine ! Prix : 26 000 $***

MANIWAKI - RUE PÈRE-LAPORTE
Bungalow solide et confortable de 3 ch. à c., grande cuisine, salon avec lattes de bois franc, remise, patio, sous-sol de service, entretien exceptionnel. ***Secteur très paisible ! Prix : 95 000 $***

EGAN SUD
Beau terrain à construire 150' x 100', secteur résidentiel tranquille, taxes basses. ***VENTE RAPIDE !***

MANIWAKI
Superbe maison centenaire, bois franc, boiserie, ferrures anciennes, beaucoup d'espace, secteur tranquille. ***Un havre d'intimité exceptionnel !***

MANIWAKI - RUE PRINCIPALE NORD
À distance de marche du centre-ville, confortable maison à étage, 3 ch. à c., portes et ferrures anciennes, sous-sol avec poêle à bois, grand terrain. ***Prix : 45 000 $***

VILLAGE DE BLUE SEA
À distance de marche des commerces et de l'école, confortable bungalow de 3 ch. à c., chauffage électrique et à bois. Plusieurs rénovations récentes.
Il ne manque que la petite famille !
PRIX RÉDUIT !!!

BASKATONG, POURVOIRIE RAINVILLE
Petit bijou de chalet entièrement meublé, impeccable int. et ext Chaleureusement décoré, 2 ch. à c., salle à dîner aire ouverte, salle de bain avec douche, patio, grand terrain sous bail annuel, plage.
Occupation rapide ! Prix : 37 000 $

BLUE SEA
Spacieux bungalow de 4 ch. à c., grand salon avec foyer au bois, remise, grand terrain, plage privée, quai. ***Une rareté ! Prix : 139 000 $***

COMMEAUVILLE
Confortable propriété, 3 ch. à c. à l'étage, salon, salle à dîner aire ouverte, lattes bois franc, sous-sol fini non aménagé, chauffage central à l'huile, grand patio. ***Prix : 72 000 $***

GRAND-REMOUS - CH. DE LA MONTAGNE
Dans l'un des plus beaux secteurs de Grand-Remous, spacieuse propriété de 3 + 2 ch. à c., vue sur rivière Gatineau, cuisine récemment rénovée, garage détaché.
Prix : 89 500 $

LAC DES NEIGES
Directement sur le lac des neiges, maison de 2 + 1 ch. à c., armoires en bois franc, patio, remise.
Prix : 55 000 $

Un petit domaine à quelques minutes du centre ville. Sur plus de 3 acres, part boisée, maison de 3 c.c, patio, piscine, remise-atelier.
Prix : 119 000 $

VENEZ «BUSTER» LA BALLOUNE

DURANT LA

GRANDE VENTE

SUR LE BOULEVARD DESJARDINS

LES 23,24 ET 25 AOÛT 2006

FINANCEMENT À PARTIR DE 0%

500$ d'essence gratuit à l'achat d'une de nos camionettes en stock

2006 GMC SIERRA SLE 4X4
CLUB CAB NEVADA

- MOTEUR V8-4.8L
- AUTOMATIQUE
- AIR CLIMATISÉ
- VITRES TEINTÉES
- MARCHE-PIED TUBILAIRE
- DIFFÉRENTIEL BARRÉ
- REFROIDISSEUR TRANSMISSION
- PLAQUES PROTECTRICES
- ROUES ALUMINIUM
- PNEUS LT 245/70R17
- PHARES ANTI-BROUILLARD
- GROUPE REMORQUAGE
- SUSPENSION H-D

LOCATION 36 MOIS
398.44$+TX

L'équipe #1

Manon
Représentante

Tiger
Représentant

BRIAN
Représentant

Ginette
Directrice commerciale

GENDRON AUTOS

259, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec) J9E 2E4 449-1611 • Courriel : gendronautomobiles@gmcanada.com

Heures d'affaires: Lundi au vendredi de 8h à 17h30 - Jeudi soir: 18h à 21h - Vente: Vendredi de 8h à 19h30

ÉDITORIAL

La culture à l'avant-scène

La programmation de la troisième édition du Festival Images et Lieux (FIL) s'annonce haute en couleur et son dévoilement aura su attirer les regards vers la MRC Vallée-de-la-Gatineau. La charmante porte-parole, Geneviève Brouillette, en est probablement pour quelque chose, mais pour l'espace d'un moment, c'est toute la scène culturelle régionale qui s'est retrouvée sous le feu de la rampe.

Petit à petit, le FIL se déploie et prend son envol vers le monde des grands et des très reconnus festivals de cinéma. La thématique de l'événement a de quoi susciter l'intérêt puisqu'elle traite de la réalité des gens qui vivent en région, de la réalité des gens d'ici et d'ailleurs qui préfèrent l'air frais et la tranquillité du monde rural à la turbulence urbaine. Cette thématique qui fait un beau clin d'œil aux résidants de la Vallée-de-la-Gatineau se veut, par le fait même, une bonne façon de promouvoir le territoire et la vie de la population locale. Voilà une belle façon de contribuer au rayonnement de la région de la Vallée-de-la-Gatineau.

La culture: pas évident en région

Le FIL prend certes beaucoup d'ampleur, mais il reste corsé d'élaborer des activités culturelles en région. La porte-parole 2006, Geneviève Brouillette, se fait un devoir d'aider à valoriser et à promouvoir l'essor et l'importance de la culture en région. Elle a aussi promis de faire tout en son possible pour qu'on entende parler du FIL au plus grand nombre d'endroits possibles. Cela donnera certainement un bon coup de pouce aux organisateurs qui espèrent tout de même que la population locale sera au rendez-vous.

Le préfet et les maires de la MRC Vallée-de-la-Gatineau se sont aussi positionnés en faveur du développement du monde culturel dans la région. «C'est important la culture chez nous, c'est important de la développer et de la faire connaître de plus en plus», a fait valoir le préfet Pierre Rondeau en conférence de presse.

Le conseil des maires a d'ailleurs entériné l'octroi du deuxième versement d'aide financière de 12 500 $ à la Maison de la Culture de la Vallée-de-la-Gatineau, afin de l'aider dans son fonctionnement et afin qu'elle continue à contribuer au déploiement de la culture dans la région. Cette dernière dévoilera, le mardi 22 août prochain, les détails de sa programmation 2006-2007, qui est fort attendue.

Il est aussi intéressant de voir que, dorénavant, toutes les municipalités de la MRC contribueront à son financement. Cela constitue un bel exemple de l'importance accordée au monde de la culture, de quoi encourager et donner un bon coup de pouce aux acteurs culturels de la région.

Nul doute qu'il y aura, dans les prochaines années, d'autres activités à saveur culturelle, d'autre évènements qui esquisseront de petits battements d'ailes et deviendront de plus en plus grand...

La MRC Vallée-de-la-Gatineau regorge de talents et jouit d'une variété culturelle inimaginable. Il y a tellement à découvrir…

Geneviève Blais

L'EAU CLAIRE POUR 2007

DONNEZ VOTRE OPINION! LA GATINEAU invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité régionale. LA GATINEAU ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et numéro de téléphone pour vous joindre durant la journée.

Voici les circulaires encartées dans notre journal cette semaine !

IMPRIMERIE MANIWAKI · Dumoulin ÉLECTRONIQUE INFORMATIQUE · Familiprix MANIWAKI · JEAN COUTU MARTIN ROY · Marché OMNI Épicerie Richard · RONA · MARC GAUDREAU INC. · ROSSY MANIWAKI · AXEP A. GAUTHIER & FILS · METRO ANDRÉ LAPOINTE · METRO BER-JAC · AXEP J.B. LÉVESQUE GRAND-REMOUS · MARCHÉ RICHELIEU MICHEL LAFRENIÈRE · maxi MANIWAKI · Familiprix GRACEFIELD

LA GATINEAU

185, boulevard Desjardins
Maniwaki (Québec) J9E 2C9
Tél.: (819) 449-1725 - Téléc. (819) 449-5108
Adresse électronique : hebdo@lagatineau.ca
Nouvelles (courriels) : nouvelle@lagatineau.ca

Abonnement d'un an :
Canada : 55 $ + taxes / Autres : 95 $ + taxes

PERSONNEL

DIRECTRICE GÉNÉRALE - Muguette Céré
JOURNALISTES - Fabienne Lachapelle - Geneviève Blais - Johanne Céré
COORDONNATRICE/PUBLICISTE - Claudette Grondin
SECRÉTAIRE-COMPTABLE - Christiane Langevin
SECRÉTAIRE-PUBLICISTE - Martin Aubin
INFOGRAPHES - Carine Paquette

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Denis Moreau, *président*, André Lapointe, vice-prés. — Métro Lapointe
Denis Gendron, sec. — J.E. Gendron Auto
Sonny Constantineau, dir. — Le Living In
René Moreau & Fils
Micheline Vaillancourt, *dir.* — Bijouterie 155
Pierre Piché, *dir.* — Pièces Piché Ltée
André Benoit, dir. — Clarica

ACTIONNAIRES

Peter McConnery, rep. — McConnery Inc.
Ronald Cross, rep. — Chez Martineau
Jacques Gauvreau, rep. — Studio J.R. Gauvreau (CAMÉRA EXPERT)
Gilbert David, rep. — David T.V.
Robert Coulombe, rep. — Coulombe & Frères (RADIO SHACK)
Gerry Baker, rep. — Restaurant Mikes
Robert Morin, rep. — Club de golf Alfgonquin
Denyse Crête, rep. — Adonis
Hélène Lafleur
André Robitaille, rep. — Vitrerie Maniwaki
Pierre Lavoie, rep. — Pneus Pierre Lavoie
Carole Joly & Louise Major — notaires
Luc Rousseau, rep. — Pourvoirie Luc Rousseau
Rolland Lauriault, rep. — Imprimerie Maniwaki
Marc Vaillancourt, rep. — Climatisation Maniwaki
Rhéal Baker — Homme d'affaires
Luc Morin — Homme d'affaires
François Brossard, rep. — Pharmacie Familiprix
Claude Gauthier, rep. — A. Gauthier & Fils (AXEP)
Maurice St-Amour, rep. — Thibault Électrique
Luc Martel, rep. — Martel & Fils (PRO)
Denis Aubé — Homme d'affaires
Alain Gravelle, rep. — Épicerie Gravelle Inc.
Michel Clermont, rep. — Les Éditions A.V.G.
Jean-Guy Desjardins, rep. — Tigre Géant
Maurice Lévesque — Homme d'affaires
Luc Guy — Homme d'affaires
Joanne Lachapelle, rep. — Notaire
Muguette Céré, rep. — Immo Outaouais
Marc Lachapelle, rep. — Homme d'affaires
Pat Morgan, rep. — Clinique d'optométrie Iris
Raynald Hamel, rep. — R. Hamel & Fils
Louis-Arthur Branchaud, rep. — Meubles Branchaud
Oneil Grondin, rep. — Homme d'affaires
Yves Cousineau, dir. — Serrurier Yves Cousineau
3103-0604 Québec Inc.

OFFICE DE LA DISTIE CERTIFIÉE ODC INC.

La Gatineau est publiée le vendredi par les Éditions La Gatineau Ltée au 185, boulevard Desjardins à Maniwaki. Elle est montée aux ateliers des Éditions La Gatineau à Maniwaki et est imprimée à l'Imprimerie Qualimax, 130, Adrien-Robert à Hull.

LES HEBDOS SÉLECT DU QUÉBEC INC.

Représentation nationale :
Montréal : (514) 866-3131
Toronto : (416) 362-4488

Courrier de deuxième classe, enregistrement No 0535. Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec Tirage 11 100 copies. La Gatineau est un membre certifié de l'Office de la distribution certifiée inc.

Des nouveautés à la tonne et une porte-parole digne de mention pour le Festival Images et Lieux 2006

Maniwaki - Plusieurs nouveautés attendent les amateurs de film lors de cette troisième édition du Festival Images et Lieux (FIL), qui se tiendra du 6 au 10 septembre à la salle Gilles Carles de Maniwaki. La célèbre comédienne Geneviève Brouillette participera d'ailleurs aux festivités à titre de porte-parole.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

«Je suis très heureuse d'être ici et de m'associer au Festival, car c'est difficile de partir un projet culturel en région, de montrer que ce n'est pas seulement du pelletage de nuages. Chaque fois que je peux participer à un festival de films, je le fais», a indiqué Geneviève Brouillette. Cette dernière aura donc tout le plaisir de découvrir la région lors de cette fin de semaine qui se déroulera sous le thème «Le cinéma rural prend ses airs».

«Je suis contente de mettre l'épaule à la roue et de donner un coup de main à la région pour promouvoir la culture», a indiqué Geneviève Brouillette.

Cette thématique peu exploitée procure un cachet spécial à cet événement. Treize films à saveur rurale seront projetés du 8 au 10 septembre à la salle Gilles Carle. «Nous avons deux buts principaux. Nous voulons dire aux gens de la Vallée-de-la-Gatineau qu'il faut être fiers d'habiter en région et nous voulons aussi dire aux visiteurs que nous leur ouvrons nos portes», a souligné le président de la Maison de la Culture, Bryan Decontie. Les organisateurs du FIL espèrent qu'au moins 2 500 personnes se déplaceront pour l'événement. «Il faudrait qu'il y ait un geste fort de la part de la population locale afin qu'elle participe aux activités», a fait valoir la présidente du FIL, Agathe Quévillon. L'an passé, près de 1 500 personnes s'étaient déplacées pour l'occasion.

Mme Quévillon a aussi souligné que l'édition 2006 du festival a pour but de sensibiliser la relève à l'importance de participer à de tels évènements. Pour ce faire, le volet cinéma jeunesse permettra aux jeunes du secondaire et aux jeunes adultes à se former en vue de tourner des images visant à valoriser certains lieux de la Vallée-de-la-Gatineau. Les projections destinées aux élèves du primaire et du secondaire se tiendront en préfestival, soit les 6 et 7 septembre.

Le FIL a aussi collaboré avec le Cégep de l'Outaouais afin de permettre la réalisation d'un court-métrage à l'été 2006, par un groupe d'étudiants. Le projet gagnant de la première édition de ce concours «Le Parc de l'Imaginaire» sera présenté en ouverture du Festival. Le FIL et le Cégep de l'Outaouais collaborent aussi en ce qui concerne la possibilité d'échanges avec le Festival de Mamers en Mars, en France. Tout cela s'inscrit dans les efforts d'échanges entre le Cégep, les écoles secondaires et le Lycée de Mamers en Sarthe. Des jeunes Français viendront d'ailleurs tourner des images dans la Vallée-de-la-Gatineau, en mars 2007.

Les organisateurs du FIL ont reçu 15 candidatures pour le concours de courts métrages portant sur la ruralité. «Il y a eu une bonne participation et nous avons choisi six courts métrages», a précisé la coordonnatrice du développement culturel, Julie Mercier. Deux prix seront remis pour ce concours, soit le prix Gilles Carle d'une valeur de 3 000 $ et le prix Coup de cœur du public d'une valeur de 500 $,

Concours «Les trappeurs d'images»

Dix-neuf personnes exposeront leurs photos dans le cadre du concours de photographie «Les Trappeurs d'images», qui s'est joint à la programmation du FIL cette année. Les photos présentées représenteront des lieux issus du patrimoine valgatinois et serviront à la création d'une banque d'archives pour les organismes de la région.

Un grand chapiteau, le Cinéphiles-café, sera installé en face de la salle Gilles Carle. Il sera possible d'y rencontrer des réalisateurs et de discuter des films visionnés.

Les acteurs du milieu et la porte-parole du FIL, Geneviève Brouillette, sont bien heureux de s'associer à cette 3e édition qui met en valeur le monde rural.

Collaboration

«Je suis bien fière qu'on ait réussi à réaliser tout cela en collaboration avec les organismes et les producteurs de la région», a fait valoir Agathe Quévillon. Elle a aussi remercié les différents partenaires, qui se sont impliqués dans le FIL.

Le maire de Maniwaki, Robert Coulombe, ainsi que le préfet de la MRC Vallée-de-la-Gatineau, Pierre Rondeau, ont tous deux signifié leur grande fierté de voir que la culture prend une place de plus en plus importante dans la région. Le vice-président du CLD, Roch Carpentier, s'est lui aussi montré bien heureux de l'essor du tourisme culturel dans la Vallée-de-la-Gatineau. Même son de cloche du côté de la directrice générale de la Caisse Populaire de la Haute-Gatineau, Christiane Carle. «J'invite la population locale, les villégiateurs et les gens de l'extérieur à se déplacer en grand nombre et à participer aux activités prévues dans le cadre du FIL», a affirmé Pierre Rondeau. La Ville de Maniwaki a, elle aussi, souhaité la bienvenue à tous les visiteurs en soulignant que la ville prendra ses airs «rurbains» pour l'occasion. Le maire Coulombe a, par la suite, expliqué que ce mot représente bien la ville de Maniwaki puisqu'elle se situe dans un milieu rural.

Immo Outaouais
Courtier Immobilier Agréé
Tél.: (819) 449-1244

Muguette Céré
Agent Immobilier Agréé
(819) 441-8171
Courriel : muguettecere@sympatico.ca
Contactez-moi avant de mettre en vente votre propriété.
L'expérience fait toute la différence

Situé secteur Comeauville, Maniwaki
Ancien dépanneur et boulangerie avec logis au 2e étage, 1575 pi² Situé au 444-446, rue de La Montagne, Maniwaki.
Une occasion à ne pas manquer !

Jolie maisonnette
Jolie maisonnette de 3 chambres à coucher, rénovée, serait idéale pour petite famille.

Maison québécoise
Maison québécoise de haute gamme située à Bois-Franc, piscine, grand terrain.

CÉGEP DE L'OUTAOUAIS
Diplôme d'études collégiales
Durée : 24 mois
Du 2 octobre 2006 au 19 août 2008
Formation continue
Un service pour les adultes

Soins infirmiers
Une des professions les plus en demande en Outaouais
Préalables : Sciences physiques 436 et la formation générale d'un DEC

Pour information
Communiquez avec
Maryse Tanguay
mtanguay@cegepoutaouais.qc.ca
Campus Louis-Reboul
125, boul. Sacré-Coeur, Gatineau
Aide financière disponible ou être référé par Emploi Québec
www.cegepoutaouais.qc.ca/formationcontinue

TAUX D'INTÉRÊT À 0% SUR LE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À
48 MOIS
SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2006[1]

ÉVÉNEMENT MÉMORABLE. OFFRES INCROYABLES.

COBALT LS

Moteur 4 cyl. ECOTEC 2,2 L à DACT de 145 HP • Banquette arrière à dossier divisé 60/40 rabattable et trappe d'accès au coffre • Lecteur CD • Direction assistée électrique asservie à la vitesse • Contrôle automatique des phares à halogène • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise

Louez le coupé ou la berline à

179 $/mois[2]
Comptant : 1 524 $
Dépôt de sécurité : 0 $
Location : 48 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
199 $	600 $	0 $
212 $	0 $	0 $

Préparation et frais de transport de 1045 $ **inclus.**

13 895 $
à l'achat[3]

Route : 6,1 L/100 km (46 mi/gal.)
Ville : 9,5 L/100 km (30 mi/gal.)[4]

AVEO[5] LS

Moteur 4 cyl. 1,6 L à DACT de 103 HP • Habitacle pour 5 occupants • Banquette arrière à dossier divisé 60/40 rabattable • Phares antibrouillard • Chauffe-moteur • 1 190 L d'espace utilitaire lorsque les sièges arrière sont rabattus (42 pieds cubes) • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise

149 $/mois[2]
Comptant : 1 756 $
Dépôt de sécurité : 0 $
Location : 60 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
169 $	692 $	0 $
182 $	0 $	0 $

Préparation et frais de transport de 1045 $ **inclus.**

11 595 $
à l'achat[3]

Route : 6,2 L/100 km (46 mi/gal.)
Ville : 9,1 L/100 km (31 mi/gal.)[4]

★★★★★ **Sécurité 5 étoiles[5]**

UPLANDER LS

Système de communication et d'assistance OnStar[6] • Moteur V6 3,5 L à ISC de 201 HP • Climatisation • Freins à disque aux 4 roues avec système ABS • Lecteur CD et MP3 • Télédéverrouillage des portes • Glaces avant et rétroviseurs chauffants à commande électrique • Roues de 17 po • Habitacle pour 7 occupants • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise

259 $/mois[2]
Comptant : 2 201 $
Dépôt de sécurité : 0 $
Location : 48 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
289 $	880 $	0 $
309 $	0 $	0 $

Préparation et frais de transport de 1250 $ **inclus.**

18 995 $
à l'achat[3]

Route : 8,7 L/100 km (32 mi/gal.)
Ville : 12,9 L/100 km (22 mi/gal.)[4]

★★★★★ **Sécurité 5 étoiles[5]**

TAUX D'INTÉRÊT À 0% SUR LE FINANCEMENT À L'ACHATJUSQU'À
60 MOIS
SUR L'EQUINOX 2006[1]

EQUINOX LS

Moteur V6 3,4 L à ISC de 185 HP • Boîte automatique électronique à 5 vitesses • Télédéverrouillage, glaces, portières et rétroviseurs à commande électrique • Roues de 16 po • Lecteur CD • Climatisation • Banquette arrière coulissante Multi-Flex à dossier divisé 60/40 rabattable • Panneau d'espace utilitaire réglable à trois positions

289 $/mois[2]
Comptant : 3 192 $
Dépôt de sécurité : 0 $
Location : 48 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
329 $	1 342 $	0 $
358 $	0 $	0 $

Préparation et frais de transport de 1100 $ **inclus.**

24 995 $
à l'achat[3]

Route : 8,5 L/100 km (33 mi/gal.)
Ville : 12,6 L/100 km (23 mi/gal.)[4]

★★★★★ **Sécurité 5 étoiles[5]**

Voyez comment Chevrolet se démarque.
decouvrezchevrolet.gmcanada.com

Informez-vous au sujet des 3 mois d'essai gratuit du service XM[7].

LA MARQUE Nº 1 AU PAYS

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2006 suivants : Cobalt (coupé 1AJ37/R7A, berline 1AJ69/R7A), Aveo5 (1TD48/R7A), Uplander (CU11416/R7A) et Equinox (1LF26/R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. 1. Taux d'intérêt à 0 % sur le financement à l'achat pour un terme allant jusqu'à 48 mois (60 mois pour l'Equinox) sur approbation de crédit de GMAC seulement. 2. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (60 mois pour l'Aveo5). Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 15 ¢/km après 80 000 km (100 000 km pour l'Aveo5). Première mensualité exigible à la livraison. 3. À l'achat, préparation incluse. Transport, frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. 4. Cote de consommation telle que publiée dans ÉnerGuide par Ressources naturelles Canada sur la Cobalt et l'Aveo5 avec boîte manuelle à 5 vitesses, sur le Uplander avec boîte automatique à 4 vitesses et sur le Equinox avec boîte automatique à 5 vitesses. 5. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant pour la Aveo5 et le Uplander (tests d'impacts frontaux). Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers avant et arrière pour le Equinox (tests d'impacts frontaux et latéraux), la plus haute cote de sécurité décernée par le gouvernement américain. Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. sur l'Aveo5 2004 et le Uplander et l'Equinox 2006. 6. Comprenant un abonnement de un an gratuit au plan Sain et sauf. Contrat de service requis. Pour obtenir tous les détails et modalités liés au service OnStar, composez le 1 800 667-8677, informez-vous auprès de votre concessionnaire ou consultez le site onstarcanada.com. 7. Pour plus de renseignements, visitez gm.xmradio.ca. Le nom XM et ses logos sont des marques déposées de XM Satellite Radio inc. MCMarque de commerce © 2005, Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Tous droits réservés. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (primegmpouretudiants.ca, sauf le Uplander) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut louer ou vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. **Pour de plus amples détails, renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.**

CHAMPIONNAT DE SAUVETAGE DE PLAGE

Un groupe de Maniwaki fait bonne figure

Maniwaki - Plusieurs jeunes de Maniwaki ont participé au Championnat québécois de sauvetage de plage du Nord-Est, la fin de semaine des 12 et 13 août derniers à Lac Simon. Les jeunes ont bien réussi, ramenant huit médailles pour la région.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

Le Championnat de sauvetage de plage a comme but d'offrir un moyen aux surveillants-sauveteurs et jeunes sauveteurs d'améliorer leurs habiletés, leurs connaissances, leur jugement et leur forme physique. De plus, le Championnat offre des situations pratiques adaptées au travail des surveillants-sauveteurs et des assistants surveillants-sauveteurs en plage.

Les objectifs du Championnat sont d'améliorer l'efficacité des jeunes sur leur milieu de travail, d'accroître les différentes techniques, finesses, façons de faire et façons de voir les différents éléments du travail et de permettre des échanges entre surveillants-sauveteurs sur leurs tâches respectives.

«La compétition encourage la forme des sauveteurs. Les jeunes ont pu participer à des épreuves de course, de nage, de surf-ski, qui est un long kayak instable, et d'aquaplane, un instrument de sauvetage», a expliqué Patricia Lafontaine, entraîneur de l'équipe de Maniwaki et participante à la compétition.

Quelques jeunes de Maniwaki attendant le départ.

C'est la première année qu'une délégation de Maniwaki participe au Championnat. Des gens de partout au Québec ont concouru dans cette compétition de sauvetage de plage.

La délégation de Maniwaki : Caroline Mantha, Roxanne Mantha, Jessie Méconse, Marianne Rondeau, Marie-Pier Nault, Laurie Marinier, Laurence Beaucage-Bélisle, Cassandra Martin, Jeff Grondin, Christophe Séguin, Joëlle Beaucage-Bélisle, Timothé Séguin, Nicolas Hewitt, Catherine McAndrew, Patricia Lafontaine, Marie-Neige Besner, Tommy Blanchette et Caroline Lanthier.

Plusieurs médailles ont été gagnées par les jeunes participants de Maniwaki. Dans la catégorie des neuf ans et moins, Joëlle Beaucage-Bélisle est revenue avec trois médailles au cou. Elle a pris la deuxième position dans les épreuves de course de 500 mètres et de course-nage-course. Elle a aussi eu la médaille de bronze en 100 mètres nage.

Les jeunes ont participé à plusieurs épreuves.

Laurence Beaucage-Bélisle et Christophe Séguin, dans la catégorie des 10 à 12 ans, ont pris la médaille d'argent au relais 4 fois 100 mètres nage. Dans la catégorie des 13 à 15 ans, Nicolas Hewitt s'est mérité la deuxième place au relais taplin.

Caroline Lanthier, dans la catégorie 30 ans et plus, est revenue avec deux médailles, soit en surf-ski et en aquaplane. Dans l'épreuve du beach flag, Catherine McAndrew a manqué le podium de peu, prenant la quatrième position.

«Les participants ont eu bien du plaisir. Ils ont bien aimé leur expérience. Les jeunes avaient du stress avant la compétition, mais tout le monde a bien performé», a noté Mme Lafontaine.

Cette dernière a tenu à remercier les parents des jeunes qui ont participé au Championnat. «Merci à tous les parents d'avoir participé. Cela donne de l'espoir aux jeunes qui aspirent à devenir sauveteur. Je lance donc l'invitation à toute la population pour l'année prochaine», a invité Patricia Lafontaine.

RANDONNÉE QUAD SPORTS DAULT

Quand : 19 août 2006
Départ : Restaurant Léas (anciennement restaurant Lola)
Heure : 9h00 a.m.
Inscription : Gratuit
Dîner : Épis de maïs et fèves au lard (Au Relais des copains)

Activités et cadeaux surprises!

Pour infos :
Réjean St-Amour : (819) 449-1923
Conrad Gagnon : (819) 449-2275
Sports Dault : (819) 449-1001

Venez rencontrer Philippe et Jocelyn Dault, propriétaires pour des conseils judicieux.

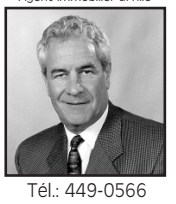
383, boul. Desjardins, Maniwaki
449-1001

Les Sports DAULT ET FRÈRES

Bien conseillé. Mieux logé !

On ne vend pas ou n'achète pas un immeuble sur un coup de tête. Pour faire le meilleur choix, confiez-nous vos projets.

Guy Ménard
Agent immobilier affilié



Tél.: 449-0566
1-866-465-1566
Fax: 465-1434
gmenard@xplornet.com

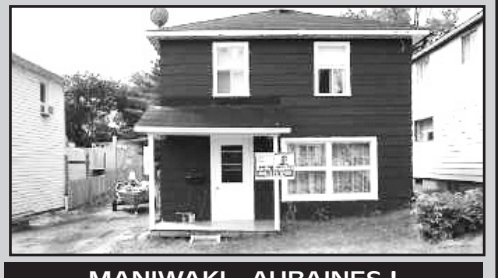
Martin Beaulieu
Agent immobilier affilié

Tél.: 449-0727
1-866-465-1566
Fax: 465-1434
gmenard@xplornet.com

ROYAL LEPAGE
VALLÉES DE L'OUTAOUAIS
Courtier immobilier agréé

Guy Ménard
Agent immobilier affilié
Tél.: 449-0566
1-866-465-1566
Fax: 465-1434
gmenard@xplornet.com

ATTESTATION DIAMANT DU DIRECTEUR



MANIWAKI - AUBAINES !

Maison de 2 étages, 4 chambres à coucher, beaucoup de rénovations intérieures faites dans les dernières années. Vendeur motivé. Réf. LOW381
www.guymenard.com

De nombreux immeubles à visiter : www.guymenard.com

Un autre succès pour le Rallye des Draveurs

Maniwaki - La sixième édition du Rallye des Draveurs de Maniwaki, qui a eu lieu le samedi 12 août 2006, a encore été couronnée de succès. Les pilotes automobiles se sont bien amusés sur les 90 km de spécial.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

Dix-huit équipes ont pris le départ du Rallye qui avait lieu sur les routes dans la Forêt de l'Aigle et dans la Zec Bras-Coupé Désert. Quatre-vingt dix kilomètres d'épreuves ont été parcourus au grand plaisir des pilotes de la Coupe du Québec. Le Rallye des Draveurs était le dernier événement de ce championnat.

Plusieurs amateurs de course automobile ont assisté au Rallye. Par contre, il y a eu un manque de bénévoles pour l'événement. «Nous avons eu un manque de bénévoles, comme à chaque année, mais nous expliquons ce phénomène par les vacances estivales», a noté Denyse Moisan, membre du comité organisateur du Rallye.

Malgré ce manque de bénévoles, les organisateurs sont bien satisfaits de l'événement. «Ça s'est très bien déroulé. Nous avons eu une très belle fin de semaine. La température était numéro un, les routes étaient numéro un, tout était super. Les coureurs ont également offert un bon spectacle», a décrit Mme Moisan.

Cette dernière a aussi tenu à remercier l'Auberge du Draveur pour leur belle hospitalité et le repas organisé le samedi soir, après la course. Les bénévoles ont aussi été remerciés. «Nous avons été très bien reçus et le repas était excellent. Merci à tous les bénévoles aussi», a remercié Denyse Moisan.

Résultats

En Coupe Jon Nichols, Yohan Tessier et François Morin filaient vers la victoire avec une bonne avance sur leurs plus proches rivaux Éric Lapointe et Philippe Poirier. Mais des bris mécaniques dans les derniers kilomètres de la dernière spéciale sont venus transformer la journée de ces deux équipes qui étaient à Maniwaki pour se disputer le championnat.

«Le bras de la suspension a brisé, mais nous avions dans la voiture des pièces pour le changer et avons réussi à rallier l'arrivée de peine et de misère, afin de marquer quelques points au championnat», a raconté M. Tessier.

«J'ai tout donné dans les dernières spéciales pour rattraper Yohan, mais malheureusement, à environ 800 mètres de la fin, la suspension a cassé et il nous a été impossible de terminer», a-t-il ajouté.

Les frères Simon et Louis-Alexandre Dubé, qui suivaient non loin derrière, ont donc croisé le fil d'arrivée en première position.

Simon Drainville et Phillipe Côté repartent avec la deuxième position, leur meilleur résultat cette saison. Patrick Rainville et Mélany Côté en terminant 3e réussissent un premier podium à leur troisième rallye, eux qui avaient presque déclaré forfait la veille de l'événement, la voiture ayant des problèmes électriques.

En Coupe du Québec, Éric Courchesne et Frédérick Prigge ont terminé le rallye des Draveurs pour la première fois sans embûches, pour ainsi signer leur 3e victoire cette saison. En deuxième position, à 6 secondes des gagnants, on retrouve Luc Brunet et Hugo Viens.

Pour la troisième fois cette saison, Raymond Piché et Michelle Simard repartent avec la 3e position, un excellent résultat encore pour cet équipage novice. De plus, ayant été la recrue le plus rapide en Coupe du Québec, Raymond Piché fut très ému de gagner un cours de pilotage à la réputée école de rallye Team O'Neil.

Le Rallye des Draveurs sera télédiffusé sur les ondes de RDS dans le cadre de la série RDS Motorisé CARQUEST en deux volets les 4 et 11 octobre 2006.

La bottine inc.
CPE LA BOTTINE
Places disponibles pour septembre (18 mois - 5 ans)
Faites-vite
(819) 449-5375

Les Entreprises d'électricité Thibault (1987) Itée
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

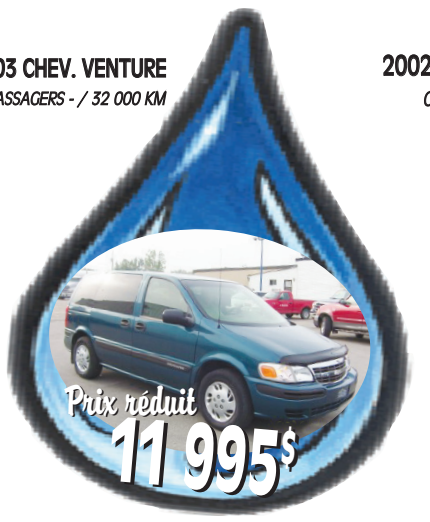
M. ET L. St-Amour
PROPRIÉTAIRES
ESTIMATION GRATUITE
449-2866
«JOUR ET NUIT»
NOVELEC LABEL DE QUALITÉ
• Résidentiel • Commercial • Industriel
LICENCE R.B.Q. : 2432-8262-10
116, Notre-Dame, Maniwaki Fax : 449-6621

Le prix familial même dans l'usagé

2000 GMC JIMMY SLT
4X4 / CUIR

2004 FORD RANGER XLT
4X4 /45 000 KM

2003 CHEV. VENTURE
7 PASSAGERS - / 32 000 KM



2002 FORD EXCAPE XLT
CUIR/ TOIT OUVRANT

2002 FORD F150 XLT
TOUT ÉQUIPÉE / 8 CYL.

2003 CHEV. VENTURE W.B
55 000 KM / TRANFERT DE LOCATION

Taxes incluses

2000 ALERO GL
TOUT ÉQUIPÉ

2003 CHEV. IMPALA
TOUT ÉQUIPÉ/67 000 KM

2002 PONT. SUNFIRE SE
MANUELLE/49 000 KM

2002 FOCUS SE
AUTOMATIQUE/A,C/CD

2002 SATURNE
30 000 KM

2003 FORD EXPÉDITION
BALANCE DE GARANTIE

- **L'AS des prix imbattables**
- **L'AS de la fiabilité de ses véhicules**
- **L'AS du financement à taux compétitifs**
- **L'AS de la satisfaction après vente**

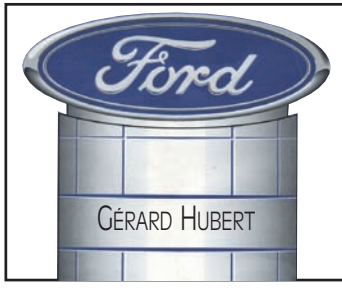
Robert Robitaille
Directeur ventes

Mario Gauthier
Directeur financier

Viateur Roy
Rep. ventes

Pierre Guertin
Rep. ventes

Robert Grondin
Rep. ventes



Tél.: (819) **449-2266** / Fax (819) **449-6217** Site Internet : www.hubertauto.com

À votre service depuis 1946

3e FESTIVAL COUNTRY

Les 24, 25, 26 et 27 août 2006

au Centre Communautaire et culturel Donat Hubert

466, route 105, Bois-Franc (Québec) JPE 3A9

HORAIRE

NOUVEAU!

JEUDI 24 AOÛT 2006

14H00 VISITE DE L'USINE LOUISIANA-PACIFIC CANADA LTD
19H30 PLACE AU FOLKLORE AVEC LES CAMPAGNARDS (set carré, danse de groupe)

VENDREDI 25 AOÛT 2006

14H00 VISITE DE L'USINE LOUISIANA-PACIFIC CANADA LTD
19H30 JULIE MAYNARD
20H30 NORMAND GRENIER
21H30 MARIETTE CROTEAU
22H30 OVILA LANDRY
23H30 HOMMAGE À HI-HA TREMBLAY AVEC RICHARD LATENDRESSE

- *Permis S.A.Q. - Soupers*
- *Danse country*
- *Camping sauvage*

SAMEDI 26 AOÛT 2006

14H00 RONALD BEAUCHAMP
15H00 PHILIPPE GRONDIN
16H00 SUZANNE ET CLAUDE
17H00 **ARRÊT POUR LE SOUPER**
19H00 RENÉ GRONDIN
20H00 SYLVIE CARRIÈRE
21H00 NORMAND GRENIER
22H00 ANDRÉ BRAZEAU
23H00 ROGER CHARETTE

DIMANCHE 27 AOÛT 2006

09H30 MESSE
13H00 GÉRARD CUSSON
14H00 ROGER GRATTON
15H00 GHYSLAINE ET ANDRÉ
16H00 SYLVIE CARRIÈRE
17H00 **ARRÊT POUR LE SOUPER**
19H00 LA REINE DU COUNTRY MARIE KING
20H00 GAÉTANE BEAUBIEN
21H00 MAXIME PROULX

ANIMATEUR : NORMAND GRENIER
ORCHESTRE : CLAUDE GRATTON ET SON GROUPE

6 KIOSQUES (EXPOSANTS)
(clairvoyance, cantine, artisanat, pierres précieuses, vêtements pour enfants de style country

Bienvenue à tous !

COÛT ENTRÉE

Jeudi : _____ 5 $
Vendredi : _____ 10 $
Samedi : _____ 15 $
Dimanche : _____ 14 $
Forfait (4 jours) (Comprend camping) :40 $

3 REPAS

- 1 déjeuner dimanche matin *(commandité par Joseph Cloutier & Fils)*
- 2 soupers, samedi et dimanche *(commandités par Traiteur Gaston Maurice et le restaurant O'Pano 105)*

5$/repas

Informations :

Normand Grenier : (819) 441-1205
Armand Hubert : (819) 449-4049
et Claudette Potvin

Commanditaires majeurs :

- GADO MUSIQUE
- CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DE LA HAUTE-GATINEAU
- MAGASIN J.O. HUBERT
- DOMAINE SHANNON
- CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT VALLÉE-DE-LA-GATINEAU
- JOSEPH CLOUTIER ET FILS
- LES SPORTS DAULT & FRÈRES
- AUBERGE DES BLÉS
- RADIO CHGA - 97.3 FM
- LES ENTREPRISES MA-MI
- TRONÇONNAGE GAGNON
- O'PANO 105
- CIRCUIT PRO X
- MEUBLES BRANCHAUD
- MAXI
- LES ÉQUIPEMENTS MANIWAKI
- AUBERGE DU DRAVEUR
- RÉJEAN LAFRENIÈRE DÉPUTÉ DE GATINEAU
- TRAITEUR GASTON MAURICE
- LOUISIANA PACIFIQUE
- MAISON DE LA CULTURE VALLÉE-DE-LA-GATINEAU
- HYDRO-QUÉBEC
- JOURNAL LA GATINEAU
- PNEUS PIERRE LAVOIE

11 équipes au premier Défi Messines

Messines - Onze équipes ont participé au premier Défi Messines organisé dans le cadre de la fête de la Corporation du petit et du grand lac des Cèdres. Cette première fait la joie des organisateurs.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

Une équipe de bénévoles ont organisé ce triathlon. Le départ, en vélo, avait lieu à l'intersection de la route 105 et du chemin entrée nord au resto Chez Den. Arrivés à l'intersection de Farley et du chemin du petit lac des Cèdres, il fallait que les compétiteurs se mettent aux pas de course jusqu'au petit lac des Cèdres au chalet de Michel Lemieux. De là, ils partaient en canot jusqu'au chalet de Marc-André Carrier, où se passaient les activités de la journée.

C'est finalement l'équipe de Luc et de Simon Chamberlain qui a pris la première position. Pas loin derrière, Jean-Guy Boissonneault et Charles-Olivier Bienvenue ont pris la deuxième place.

Les autres équipes ont aussi très bien performé. À noter la participation d'une équipe de dames composée de Marina Marcaggi Foucard et de Martine Sautereau du Part. Une équipe de Marseille a aussi pris part au triathlon.

En après-midi, près de 200 personnes étaient rassemblées pour la fête. Les gens ont pu profiter d'un bon souper, de musique et de danse. La fête s'est terminée par des feux d'artifice exceptionnels faits par Michel Lemieux et son équipe.

De plus, plusieurs prix de présence ont été tirés. Suzanne Beauregard a gagné une nuitée et un petit-déjeuner au Château Logue, Roxanne Clément, une partie de golf aux 3 Clochers et Nicole Robitaille, un traitement de pieds au pied de Fontaine.

Le président de la Corporation, Jean Lapointe, se dit bien satisfait du travail accompli. Il désire remercier les nombreux bénévoles pour la préparation de toutes les activités de la journée et les nombreux commanditaires.

L'équipe commence déjà la préparation du triathlon pour l'an prochain qui deviendra, ils l'espèrent, une activité majeure pour la région.

Sur la photo, à la gauche, l'équipe en deuxième position, Charles-Olivier Bienvenue et Jean-Guy Boissonneault, au centre, l'équipe gagnante, Luc et Simon Chamberlain, et à la droite, l'équipe qui a pris la quatrième place, Richard Daigle et André Beauchemin.

Une des vagues de départ du premier Défi Messines.

CPE LA BOTTINE

Places disponibles pour septembre (18 mois - 5 ans)
Faites-vite
(819) 449-5375

Tournoi de tirs aux pigeons d'argile

(G.B.) Grand-Remous - Un tournoi de tirs aux pigeons d'argile se tiendra les 2 et 3 septembre prochain au Domaine Pine Grove, au 40 chemin Walker à Grand-Remous.

Il est possible de participer au tournoi individuel qui compte 100 plateaux et au cours duquel il y aura deux rondes d'entraînement et deux rondes de qualification. Il coûte 47 $ par personne pour participer à ce tournoi. Le coût comprend un repas, soit le samedi ou le dimanche.

Un tournoi interentreprises, par groupe de deux personnes, sera aussi organisé. Il est possible que plus d'une équipe participe pour une même entreprise. Pour cette compétition, il y aura 75 plateaux, deux rondes d'entraînement et une ronde de qualification. Il en coûte 39 $ par personne pour participer à ce tournoi, le tout comprenant aussi un repas, le samedi ou le dimanche.

Les personnes qui souhaitent participer au tournoi peuvent s'inscrire en téléphonant au (819) 438-2067.

COURS DE COUTURE

Début :
5 septembre 2006

6,50 $ / heure
Débutants, intermédiaires et avancés

POUR INFOS : MACHINES À COUDRE ET ASPIRATEUR GARGANTINI INC
Tél.: (819) 449-2835
214, rue Notre-Dame, Maniwaki

MANIWAKI

INSCRIPTIONS 2006 - 2007

L'Association de Hockey Mineur de Maniwaki (A.H.M.M.) vous présente les détails relatifs à l'inscription pour la saison 2006-2007.

La ***session d'inscription*** aura lieu au 2e étage de l'aréna le mercredi 23 août de 18h00 à 20h30 et le jeudi 24 août de 18h00 à 21h30.

Toutes les inscriptions reçues après le 24 août 2006 seront majorées de 40$ par joueurs.
Voir le tableau des âges & tarifs ci-bas.

			Tarifs	
Joueur né entre le :	ÂGE	DIVISIONS	jusqu'au 24 août 2006	à partir du 25 août 2006
1er janvier 1986 et le 30 septembre 1995	11 ans à 20 ans	Pee-Wee, bantam, midget et junior	160 $	200 $
1er octobre 1995 et le 30 septembre 1997	9 ans à 11 ans	ATOME	150 $	190 $
1er octobre 1997 et le 30 septembre 1999	7 ans à 9 ans	NOVICE	145 $	185 $
1er octobre 1999 et le 30 septembre 2002	4 ans à 7 ans	PRÉ-NOVICE	100 $	140 $

NOTE : *Un adulte doit accompagner chacun des joueurs nés entre le 1er octobre 2001 et le 30 septembre 2002 sur la glace.*

Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à communiquer avec les personnes mentionnées ci-bas.

Étienne Marois, Président, (819) 463-4979
Mario Lyrette, Vice-président, (819) 441-1611
Sonny Constantineau, Vice-président, (819) 441-7916
Yvon Poulin, Trésorier, (819) 449-4130
Lyne Lefebvre, Secrétaire, (819) 449-4938

Lancement du 3e Festival country de Bois-Franc

Bois-Franc - Les organisateurs du Festival country de Bois-Franc ont procédé au lancement de la troisième édition de l'événement. Cette année, les organisateurs prévoient un autre succès.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

Plus de 1 500 personnes sont attendues pour cette troisième édition. Cette année, le Festival se tiendra sur quatre jours, soit les 24, 25, 26 et 27 août prochains.

«Étant donné de notre popularité grandissante, nous avons choisi d'ajouter une quatrième journée au Festival. Les gens seront donc conviés, à Bois-Franc, pour les quatre jours», a débuté le maire de Bois-Franc et organisateur du Festival country, Armand Hubert.

Encore une fois cette année, les festivaliers pourront visiter l'usine de Louisiana Pacific. Deux visites seront organisées soit le jeudi et le vendredi après-midi.

Le jeudi soir, les gens pourront danser avec une nouveauté. «Nous organisons une soirée intitulée Place au folklore avec les Campagnards. Les gens pourront danser sur de la musique d'autrefois. Cette soirée est présentée en collaboration avec la Maison de la Culture Vallée-de-la-Gatineau qui s'est donnée comme mandat de favoriser la danse», a expliqué M. Hubert.

Le vendredi soir, le samedi et le dimanche, les artistes country se succèderont sur scène. Parmi les artistes locaux qui seront en vedette, il y aura Julie Maynard, Normand Grenier et Sylvie Carrière.

Aussi en vedette, Mariette Croteau, Ovila Landry, Richard Latendresse, Ronald Beauchamp, Philippe Grondin, Suzanne et Claude, René Grondin, André Brazeau, Roger Charrette, Gérard Cusson, Roger Gratton, Ghyslaine et André, Marie King, Gaétane Beaubien et Maxime Proulx.

«Nous avons un bon mélange d'artistes locaux et d'artistes de réputation provinciale. Nous aurons un excellent festival, encore cette année, avec de la bonne musique», a promis Armand Hubert.

Selon lui, le cachet du Festival country de Bois-Franc est la salle intérieure. «À la fin du mois d'août, il commence à faire plus frais. Les gens peuvent donc s'assurer d'un bon festival, beau temps, mauvais temps. C'est ce qui fait notre cachet particulier et notre popularité», a précisé Armand Hubert.

Ce dernier est secondé par Claudette Potvin et par Normand Grenier qui assure aussi l'animation du festival. Le Journal LA GATINEAU, vous présentera, d'ailleurs, une entrevue avec Normand Grenier, dans son édition de la semaine prochaine.

Le comité organisateur du Festival country de Bois-Franc, Armand Hubert et Claudette Potvin. Absent de la photo: Normand Grenier.

CHEVALIERS DE COLOMB, CONSEIL 9744, DE GRACEFIELD

Des fonds pour aider un membre dans ses traitements contre le cancer

(G.B.) Gracefield - Les Chevaliers de Colomb, conseil 9744 de Gracefield organisent une campagne de financement dont le but est de venir en aide à leur confrère, Yvon Gauthier de Cayamant, qui doit suivre des traitements contre le cancer à Hull et à Montréal.

Le restaurant Milano de Gracefield contribuera à cette campagne en remettant, aux Chevaliers de Colomb, 1 $ par pizzas vendues le samedi 19 août. Ces derniers apprécient beaucoup cette collaboration du restaurant et invitent la population à se rendre au Milano en grand nombre.

Les personnes qui souhaitent contribuer et faire un don peuvent le faire en le postant aux Chevaliers de Colomb à l'adresse suivante : Chevaliers de Colomb conseil 9744 Gracefield, 42, rue principale, C. P. 305, Gracefield, J0X 1W0. Ils peuvent aussi contacter le Grand Chevalier, Robert Beaulne ou le secrétaire financier, Jean-Charles Marois.

Our Future Begins Here
Notre avenir commence ici

MANIWAKI ADULT AND VOCATIONAL EDUCATION CENTRE
265 Hill Street Maniwaki Quebec J9E 2G8

Are you interested in a career in the Health Field? If so,

REGISTER NOW FOR OUR NEW FALL PROGRAM!

Assistance to Patients or Residents in Health Care Establishments*

OR CHOOSE ONE OF OUR OTHER POPULAR PROGRAMS!

- Accounting (Diploma in Vocational Studies)*
- Academic Upgrading (Diploma in Secondary Studies)*
- Academic Prerequisites for CEGEP or College entrance

Call (819) 449-1731
for more information about admission requirements
or
Register in person from 8:30 a.m. to 1:00 p.m.
August 21st to August 23rd and
August 28th to September 1st

Classes begin Tuesday, September 5th, 2006

*Qualified applicants may be eligible for program funding through Emploi-Quebec.

Les Chevaliers Colomb
du conseil 11973

Remercient les commanditaires suivants;

- La ville de Maniwaki
- La Sureté du Québec
- La Caisse Populaire de la Haute-Gatineau
- La commission scolaire des Hauts-Bois
- J.O Hubert
- Le Tigre Géant
- Garage J.E. Gendron Autos
- Métro Lapointe
- Garage McConnery
- Garage Gérard Hubert
- Café Boulevard
- Roulement C.P Inc.
- Anatole Gagnon & Fils
- NAPA Pièces Piché
- Le Rialdo
- Pétro Pizza
- Station service Hilliker
- Centre aluminium Enr.
- Auberge du Draveur
- Sunys
- Martel et Fils
- Garage Central
- Sport Dault et frères
- Équipements Maniwaki
- Mani-Jeune
- Club Optimiste Maniwaki
- Normand Grenier
- Super Marché KZ
- Pneus Pierre Lavoie

Un nombre record de participants

(F.L.) Maniwaki - La septième édition de la fête familiale des Chevaliers de Colomb du conseil Jean-Thomas L'Écuyer 11973 du Christ-Roi a été couronnée de succès. Ce sont 500 personnes qui se sont présentées pour fêter, un nombre record de participants.

«Nous sommes bien satisfaits. La fête fut une belle réussite», a décrit le Grand chevalier, Gilles Pelletier.

La journée a débuté à 10 heures avec une messe célébrée en plein air. Elle a été suivie par des activités pour les jeunes et les adultes comme des jeux de poches, des jeux de fer et du maquillage pour les jeunes.

Pour dîner, les participants ont pu profiter d'une épluchette de blé d'Inde et d'un dîner aux hot dogs. Conrad Bénard a également fait danser les participants. De plus, il y a eu plusieurs prix de présence.

Trois gros tirages ont aussi été effectués pour l'occasion. Trois prix de 200 $ ont été remis à Ginette Heafey, Nelson Éthier de Maniwaki et Laurier Morin de Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau.

Un BBQ a aussi été tiré. C'est finalement Harold Heafey qui est reparti avec le prix le plus convoité.

«Les Chevaliers de Colomb tiennent à remercier la population pour avoir répondu à notre appel. Merci aux bénévoles, aux Chevaliers et à nos commanditaires. Nous vous donnons rendez-vous, l'année prochaine», a indiqué M. Pelletier.

Un couvre puit a été tiré comme prix de présence, lors de la journée familiale des Chevaliers de Colomb du Christ-Roi.

Un tournoi de fer a été organisé dans le cadre de la journée familiale.

Un don de 500 $ a été remis à Soeur Rollande du Centre de dépannage du Christ-Roi.

Un suspect fuit les policiers après être mis à la porte d'un bar

(F.L.) Cayamant - Un homme a donné du fil à retorde aux policiers de la Vallée-de-la-Gatineau, après une soirée un peu trop arrosée.

L'homme, âgé de 31 ans, avait passé la soirée au bar 4 saisons de Cayamant. Vers 1 h 20, pendant la nuit du 13 août dernier, il a eu une altercation avec un autre client. L'employé de l'établissement a alors mis à la porte les deux hommes, qui ont poursuivi leur bataille à l'extérieur. L'employé a ensuite barré les portes du bar.

Par la suite, le suspect, voulant réintégrer le bar, a cassé une fenêtre de l'établissement. L'employé a immédiatement contacté les policiers.

En route, les policiers ont croisé le suspect au volant d'un camion, qui a accéléré lorsqu'il a croisé les policiers. Ces derniers l'ont donc pris en poursuite. Une poursuite à haute vitesse s'en est suivie sur une distance d'environ 3 km, jusqu'à la cour d'une résidence du chemin Cayamant.

Les policiers ont donc arrêté le suspect et l'ont amené au poste de police de Maniwaki pour lui faire passé un test pour connaître son taux d'alcoolémie. L'homme a échoué son test.

Il a été remis en liberté sous promesse de comparaître. L'homme fait face à des accusations de méfaits, de conduite avec les capacités affaiblies et fuite criminelle.

Il comparaîtra, le 17 octobre prochain, au Palais de justice de Maniwaki.

COURS DE COUTURE

Début :
5 septembre 2006

6,50 $ / heure
Débutants, intermédiaires et avancés

POUR INFOS : MACHINES À COUDRE ET ASPIRATEUR GARGANTINI INC

Tél.: (819) 449-2835
214, rue Notre-Dame, Maniwaki

BESOIN D'UNE MISE EN FORME ?

N'oubliez pas qu'un corps sain dans un esprit sain donne toujours une meilleure performance tant au niveau scolaire que personnel !

- *Équipements neufs*
- *Personnel accueillant sur place en tout temps*
- *Permis officiel de la Loi sur la protection du consommateur*
- *Vestiaire avec douche*
- *Endroit propre et climatisé*

Venez nous voir, on vous attends !

GYM VISION SANTÉ

Pierre Marenger & Derek Ardis, prop.
153, Principale Nord, Maniwaki
449-5000 / Fax : 449-5802
gymvisionsante@hotmail.com

STRATÉGIE D'INVESTISSEMENTS SYLVICOLES

Un accueil réservé de la part de l'Office des producteurs de bois de la Gatineau

Maniwaki - L'investissement de 371 817 $ dans les forêts privées de l'Outaouais, annoncé plus tôt cette semaine, reçoit un accueil réservé de la part de l'Office des producteurs de bois de la Gatineau.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

«La somme accordée vaut pour tout le territoire de l'Outaouais et doit être principalement utilisée pour les plantations de résineux. C'est sûr que c'est toujours bienvenu, mais nous aurions préféré avoir un coup de main, des investissements supplémentaires, pour ce qui est de la récupération du bois tombé lors des dernières tempêtes», a fait valoir le directeur général de l'Office des producteurs de bois de la Gatineau, Mario Couture.

Ce dernier a souligné que la deuxième tempête de vents violents a aussi beaucoup endommagé les terrains des producteurs privés et que l'Office a alors dû recommencer ses efforts de récupération du bois à zéro. «Il nous faut un plan de récupération du bois et nous, nous aurions aimé que les investissements ne soient pas assujettis de conditions. Il faut que les gens soient conseillés et s'il n'y a pas d'argent pour la mise en valeur du territoire, l'aménagement va laisser à désirer, a précisé M. Couture. Notre priorité n'est pas le résineux. Notre priorité, c'est de ramasser le bois qui est déjà par terre.»

Au moins une cinquantaine de producteurs de bois ont été affectés par les dernières tempêtes, ce qui représente plus de 500 voyages de bois. «Le ministre a décidé d'affecter ces sommes pour la récolte des résineux, et c'est provincialement acceptable. Nous comprenons qu'il a ainsi voulu venir en aide à l'industrie du sciage, car le résineux est beaucoup utilisé en sciage. Le montant investi dans la région n'est toutefois pas très important et c'est désagréable pour nous qu'il soit assujetti de conditions», a soutenu Mario Couture.

M. Couture a assuré que l'Office des producteurs de bois de la Gatineau persévère dans ses démarches afin de trouver des façons d'obtenir des fonds supplémentaires pour la gestion de la forêt privée. «Nous siégions à l'Agence de mise en valeur des forêts privées et une décision devrait être prise en septembre quant à l'octroi de sommes pour la récupération du bois», a-t-il indiqué. Il espère tout de même avoir une réponse le plus rapidement possible, soit avant l'hiver, afin de laisser une chance aux producteurs de récupérer le bois.

M. Couture estime que l'Agence de mise en valeur des forêts privées aurait besoin d'un budget minimal de cinq millions $ pour seulement maintenir et conserver la forêt dans son état actuel. Or, elle gère plutôt 2,5 millions $, ce qui est nettement insuffisant, toujours selon Mario Couture. «Il nous faudrait au moins le double, et même plus que cinq millions pour améliorer l'état de la forêt», a-t-il indiqué.

Le directeur général de l'Office des producteurs de bois de la Gatineau, Mario Couture.

Autres obstacles

L'épidémie de tordeuse de bourgeons a aussi affecté le bois de la région, principalement dans le coin de Messines, Bouchette et Blue Sea. «La solution n'est pas de faire de la pulvérisation aérienne. Il faut récupérer le bois pendant qu'il est encore bon», a expliqué Mario Couture.

Malgré tous ces obstacles, le directeur général de l'Office des producteurs de bois de la Gatineau estime que la région s'en sort tout de même bien et qu'il ne faut pas se décourager. «L'industrie forestière est dans une période difficile, mais il ne faut pas que les producteurs se découragent. C'est difficile de leur dire d'investir dans la forêt quand on voit des gros marchés, comme la scierie de Louisiana-Pacific située à Saint-Michel-des-Saints, fermer ses portes», a-t-il fait valoir. M. Couture se veut toutefois rassurant et affirme qu'ici «nous sommes chanceux, car notre usine est moderne et productive et qu'elle serait probablement la dernière à fermer».

521 817 $ investis en forêts privées et publiques en Outaouais

Maniwaki - La région de l'Outaouais s'est vu octroyer, le 10 août dernier, 521 817 $ dans le cadre du Programme d'investissements sylvicoles 2006-2007. De cette somme, 150 000 $ sera investi en forêt publique et 371 817 $ en forêt privée.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

Le ministre des Ressources naturelles et de la Faune, Pierre Corbeil, a annoncé ces investissements, le 10 août dernier. Dix millions $ seront ainsi investis dans la forêt québécoise, des fonds provenant de la Stratégie d'investissements sylvicoles.

L'utilisation de ces sommes est toutefois accompagnée de conditions particulières. Pour ce qui est de la forêt privée, cinq millions $ seront investis afin de réaliser des éclaircies commerciales, principalement dans les peuplements résineux, et des travaux de jardinage dans les forêts feuillues. En forêt publique, 2,5 millions $ seront octroyés pour la production de plants additionnels qui seront mis en terre en 2007-2008 et un autre 2,5 millions $ sera investi pour la planification des travaux sylvicoles.

«Il s'agit ici d'un montant additionnel qui sera investi essentiellement dans une perspective de production de matière ligneuse, ce qui répond à une des nombreuses recommandations de la Commission Coulombe, a indiqué le ministre Corbeil. Ces investissements s'inscrivent dans la foulée de la modernisation de la gestion forestière que notre gouvernement a entreprise. Nous mettons en place des mesures pour développer la forêt de façon durable. Le Québec et les régions en sortiront gagnants.»

La majeure partie du budget alloué à la forêt privée a été répartie en fonction du potentiel que recèle chaque région pour la réalisation de travaux ciblés et des sommes déjà consenties aux Agences régionales de mise en valeur des forêts privées.

Le bois ainsi coupé pourra être vendu aux scieries et aux papetières. «Par ces investissements, le gouvernement du Québec contribue à la mise en marché de bois issus de la forêt privée et, également, au maintien d'emplois forestiers en région, en plus d'assurer la pérennité de notre inestimable patrimoine forestier», a soutenu Pierre Corbeil.

Le Programme d'investissements sylvicoles est doté d'un budget de 75 millions $ répartis sur une période de quatre ans.

Le ministre Pierre Corbeil était bien heureux d'annoncer ces investissements dans la forêt québécoise.

Disparition de Tommy Clément Pépin

(G.B.) Maniwaki - La Sûreté du Québec sollicite l'aide de la population afin de retrouver Tommy Clément Pépin, disparu depuis le 27 mars 2006.

La dernière fois qu'il a été vu, le jeune homme de 18 ans sortait d'un établissement hôtelier de la rue Larivière à Rouyn-Noranda. Le véhicule automobile qu'il utilisait a été retrouvé dans un stationnement public du centre-ville de Rouyn-Noranda.

Tommy Clément Pépin est un homme de race blanche, mesure 1,70 mètres et pèse 54 kilogrammes. Il a les yeux et les cheveux bruns, porte des lunettes et a un perçage à l'oreille. Il portait, lors de sa disparition, un manteau de marque Columbia bleu et blanc, une casquette également bleu et blanc, des pantalons noirs et des espadrilles blanches.

M. Pépin s'exprime en français et la Sûreté du Québec estime qu'il pourrait être dans la région métropolitaine. Les personnes qui possèdent des informations concernant cette disparition sont priées de communiquer avec la Sûreté du Québec au 310-4141 ou à INFO-CRIME Québec au 1-800-711-1800.

OPÉRATION CISAILLE

Les policiers poursuivent leur prévention contre la marijuana

Maniwaki - Les policiers de la Sûreté du Québec poursuivent l'Opération Cisaille, qui vise à contrer le phénomène de la production de marijuana, cette année. D'ailleurs, la saison de récolte du cannabis débute.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

L'Opération Cisaille existe depuis 1999. «Le phénomène de production de marijuana grandit d'année en année. Par exemple, de 1981 à 2004, les dossiers de production de marijuana ont augmenté de 460 %», a affirmé l'agente d'information de la Sûreté du Québec, Mélanie Larouche.

En Outaouais, en 2005, 76 358 plants ont été saisis. En 2004, c'est 71 939 plants et en 2003, 60 000 plants. Dans la Vallée-de-la-Gatineau, les autorités ont perquisitionné 15 000 plants en 2005.

«Le cannabis est 50 fois plus cancérigène que le tabac. De plus, la drogue la plus vendue dans les écoles est la marijuana. Cent plants peuvent alimenter en joint, une polyvalente de 1 000 élèves pendant deux mois. Il faut arrêter cela», a déclaré Mme Larouche.

La Sûreté du Québec a besoin de l'aide de la population pour trouver les producteurs de marijuana. «Au fur et à mesure que nous améliorons nos techniques pour les pincer, les producteurs sont mieux organisés et mieux perfectionnés. Ainsi, nous avons besoin de l'aide de la population pour arrêter ce fléau», a expliqué Mme Larouche.

Les gens qui veulent donner de l'information reliée à la production, la vente ou le trafic de marijuana peuvent le faire de plusieurs façons. Ils peuvent téléphoner au 310-4141 pour une urgence, ou donner une information, en gardant l'anonymat, à Info-Crime au 1-800-711-1800. Les citoyens peuvent aussi parler à un policier, s'ils le désirent, en composant le 1-800-659-4264.

Les gens peuvent aussi contacter les policiers au poste de police de Maniwaki, au (819) 449-4333 ou à Low, entre 10 h et midi, le lundi et le mercredi et entre 14 h et 16 h, le mercredi, au (819) 422-1453.

L'Opération Cisaille est de retour cette année. La population est invitée à informer les autorités de toutes activités criminelles.

Run des Draveurs: 55 motos à Maniwaki

55 motos ont sillonné la Vallée-de-la-Gatineau dans le cadre de la 4e Run des Draveurs.

Maniwaki - Plusieurs motocyclistes ont enfourché 55 motos, la fin de semaine dernière, afin de faire une randonnée entre Gatineau et Maniwaki, dans le cadre de la 4e Run des Draveurs.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

Les motocyclistes ont sillonné les routes de la région, en passant par la 148 à Shawville et en revenant sur la 105 à Kazabazua pour remonter jusqu'à Maniwaki. «Nous avons eu une très belle journée. La température était magnifique et les participants ont, encore une fois, bien aimé les routes de la région», a précisé Claire Bourassa du comité organisateur.

Les randonneurs se sont arrêtés pour dîner au Château Logue de Maniwaki. Le restaurant «Le Poste de traite» a offert un repas à faible coût aux motocyclistes. «Nous avons été très bien reçus par le Château Logue. L'ambiance et le repas étaient très bons», a ajouté Mme Bourassa.

Les profits de la 4e Run des Draveurs, organisée par l'Association motocycliste de l'Outaouais, iront au Centre Mechtilde de Hull. Ce centre est un lieu d'hébergement pour les femmes violentées. Un montant de 1 600 $ sera remis au Centre.

«Nous sommes bien contents de pouvoir aider un organisme de l'Outaouais qui vient en aide à des gens qui en ont besoin», a expliqué Claire Bourassa.

«Nous sommes bien satisfaits. Nous espérons répéter l'expérience l'année prochaine», a terminé Mme Bourassa.

1996 NEON 4 PORTES

MAGENTA 1 995$

CHRYSLER Dodge Jeep

Marinier Auto
MANIWAKI, QC
Depuis 1977!

Tél: 449-1544
57, route 105, Maniwaki
J9E 3A9

La bottine inc.

CPE LA BOTTINE

Places disponibles pour septembre (18 mois - 5 ans)
Faites-vite
(819) 449-5375

L'Association des Amputés de guerre met en honneur
l'héritage militaire canadien

Pour consulter la liste des documentaires de l'Association relatifs à l'héritage militaire canadien, visitez le site Web www.amputesdeguerre.ca, ou commandez un dépliant en composant le 514 398-0759 ou le 1 800 250-3030.

Club Élan

Les inscriptions au 2ème étage du Centre des loisirs :
23 août de 18h à 20h30 et 24 août de 18h à 21h

Cours privés
130$. - 1er enfant
125$. - 2e enfant
120$. - 3e enfant

Patinage plus
Patinage plus avancés
105$. - 1er enfant
100$. - 2e enfant
95$. - 3e enfant

Cours de synchro
Entraîneure Laurence Carle -nouvelle entaîneure 40$

Pour infos : Sylvie Dénommé : 819-449-5011 • Lise Audette : 819-441-2791
Nos entraîneures : Pamela Marga 819-441-1597
Karine Charbonneau : 819-449-2569 • Lyne Lyrette : 819-463-2921
Martine Houle : 819-449-4953 • Tina Collin : 819-568-1236

" Vente de sac écologique ! "

MARCHÉ Centre-Ville

Opération Diversification Agricole Haute-Gatineau (ODA) vous invite aux marchés du centre-ville (Maniwaki-Gracefield)

Beau temps, mauvais temps, on vous attend
sous les chapiteaux

À Maniwaki;
Rue Notre-Dame
Tous les jeudis
de 11h30 à 17h30

À Gracefield;
Rue St-Joseph
Tous les vendredis
de 11h30 à 17h30

Faites un détour chez les nombreux commerçants qui offrent des promotions spéciales en cette occasion.

Cette semaine au marché, vous trouverez :

Viandes, agneau, fruits, légumes frais, canneberges, bleuets, des huiles, sauces maison, fines herbes, produits de l'érable, maïs, de l'ail, produits bio, poulets à grain, patisseries, artisanat et bien plus...

Les "Saveurs de la Vallée"

Partenaire principal

Partenaires

Merci à nos fiers commanditaires

USINAGE
Richard Vallière
Usinage de toute sorte
819-463-0845
276, Route 105, Gracefield

PIECES POUR MACHINERIE AGRICOLE ET INDUSTRELLE
PIECES AGRO PARTS
QUALITY PARTS FOR AGRICULTURAL & INDUSTRIAL MACHINES
Ouvert de 8h à 17h du lundi au vendredi
8h à midi le samedi
Pour une urgence : 819-334-3131
Michaël Gainsford
819-463-2121
2, du Lac Cayamant
Gracefield (Québec) J0X 1W0

PROMUTUEL LA VALLÉE
ASSURANCES
CLÉO MONETTE - JOSÉE GAGNON
53, St-Joseph, Gracefield (Québec)
Tél.: (819) 463-4766 ou (819) 463-3881

CARQUEST AUTO PARTS
PIÈCES D'AUTOS KELLY
KELLY AUTO PARTS
GREG KELLY
312, route 105, R.R.3, Gracefield (Québec)
J0X 1W0
TÉL.: (819) 463-2940
FAX : (819) 463-4482

(819) 449-4278
Imprimak enr.
Services d'imprimerie & de lettrage
Fax: (819) 449-7234
imprimak@ireseau.com

Boucherie à l'Ancienne
Propriétaires :
Sylvain St-Jacques
et Steve Gorman
150, Notre-Dame, Maniwaki
441-3535

LA P'TITE MAISON
PÂTISSERIE - BOULANGERIE
Sans oublier notre fameux poulet Fritou
449-6290
144, Notre-Dame, Maniwaki

FOYER DU VIDÉO de Maniwaki inc.
OUVERT 7 JOURS DE 9h à 23h
184, Commerciale, Maniwaki **449-2359**
OUVERT 7 JOURS DE 10h à 22h
31, rue Principale, Gracefield **463-1269**

J.O. HUBERT LTÉE
Votre magasin général
163, Principale Sud, Maniwaki
Tél.: 819-449-3131

LA VIEILLE CHAMPÊTRE
Une boutique remplie d'idées cadeaux, d'articles de décoration et plus encore...
HEURES D'OUVERTURE :
- MARDI ET MERCREDI ____ 10 h à 17 h
- JEUDI ET VENDREDI ____ 10 h à 21 h
- SAMEDI ____ 10 h à 17 h
(819) **449-1916**
169, rue Principale Sud
Maniwaki (Québec)
J9E 1Z8

LAPOINTE
chaussure Lapointe
nous chaussons la famille
192, Notre-Dame, Maniwaki
Tél.: 819-449-3200

MACHINES À COUDRE ET ASPIRATEUR GARGANTINI INC
Heures d'ouverture :
lundi et mardi de 8h30 à 17h,
jeudi et vendredi de 8h30 à 20h et samedi de 9h à 14h.
449-2835
214, Notre-Dame, Maniwaki

STUDIO J.R. GAUVREAU
449-1420
139, RUE LAURIER, MANIWAKI
CAMERA EXPERT
Le numérique à votre image

Imprimerie Maniwaki Inc.
153 rue Laurier, Maniwaki, Québec - J9E 2K6
(819) 449-1122
FAX: (819) 449-5147

Pas besoin d'aller loin pour trouver l'outil qu'il vous faut, passez chez
NAPA PIÈCES D'AUTO
(819) 449-3630
Fax : (819) 449-6597
145, rue Principale Sud
(Québec) J9E 1Z8
PIÈCES PICHÉ LTÉE Tél.: 449-3630

POUR NOUS REJOINDRE
Tél.: 819-449-3959
Fax: 819-449-7331
163 laurier, Maniwaki

MAISON DE LA CULTURE DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU
181, RUE COMMERCIALE, MANIWAKI
BILLETTERIE : 449-1651

Galeries Maniwaki
" De tout pour tout les goûts !"
Tél.: 819-449-6533
100, Principal Sud, Maniwaki

Resto Le Notre-Dame
449-7099
Heures d'ouverture : Mardi au vendredi 11h à 22h
Samedi et dimanche 16h à 22h
142, Notre-Dame, Maniwaki

Maniwaki Fleuriste enr.
204, Notre-Dame, Maniwaki
449-2282
Prop : Claudette et Jean-Pierre Lirette

LOUNGE – DISCO CLUB
Living In
Prop. : Sonny Constantineau
175, rue Commerciale
Maniwaki (Québec)
J9E 1P1
Tél.: (819) 449-6140
Téléc. : (819) 449-2587
Courriel : barlein@bellnet.ca

SALON DE COIFFURE
La Source
Pour homme et femme
819-441-1815
176, rue Commerciale, Maniwaki

Depuis 1889
• Écran géant • Satellite
• Billard • Loterie vidéo
Chez Martineau
449-3600 - 231, Commerciale, Maniwaki

GAZON BRISS
Tél.: 819-449-3000
167, rue Laurier, Maniwaki

Ville de Gracefield
Tél.: 819-463-3458
3, rue de La Polyvalente

La Coop Gracefield
144, St-Joseph
C.P. 323
GRACEFIELD
J0X 1W0
Matériaux de construction, quincaillerie, portes et fenêtres, produit de la ferme
Téléphone : (819) 463-2862
Sans frais : 1-888-463-2862
Télécopieur : (819) 463-2468

Bon appétit!
Ouvert 7 jours de 6h à minuit
La rapidité de notre service et la quantité généreuse de nos assiettées font notre renommée !
Rialdo
RESTAURANT - BROCHETTERIE
Salle de banquet (jusqu'à 100 personnes) *pour toute occasion*
175, rue Commerciale, Maniwaki — Livraison gratuite : 449-7327

Collaborateurs principaux
Ville de Maniwaki
rues principales maniwaki

Collaborateurs
UPA
Desjardins Caisses populaires de la Vallée-de-la-Gatineau
Tourisme Vallée-de-la-Gatineau
Maison Funéraire McConnery
RADIO chga 97,3 FM
Resto du Voyageur

Merci spécial à AssurExpert Marc Kelly et Imprimak

TOUT LE MONDE PROFITE DU PRIX FAMILIAL FORD.

QUAND VOUS PASSEZ CHEZ NOUS, ON VOUS ACCUEILLE AVEC LE PRIX FAMILIAL FORD*.

VOUS PROFITEZ DE NOS MEILLEURS PRIX DE TOUTE L'ANNÉE. RIEN DE MOINS.

BIENVENUE DANS LA FAMILLE.

2006 FORD ESCAPE 4X2
climatiseur, transmission automatique
Prix familial : **24 568$†**

2006 FORD FOCUS SE
climatiseur, transmission manuelle
Prix familial : **15 025$†**

2006 FORD FUSION SE
climatiseur, transmission manuelle
Prix familial : **22 884$†**

2006 FORD F-150 XTR 4X4
cabine allongée
Prix familial : **33 269$†**

PROFITEZ DES NOS TAUX D'INTÉRÊT À PARTIR DE 0%

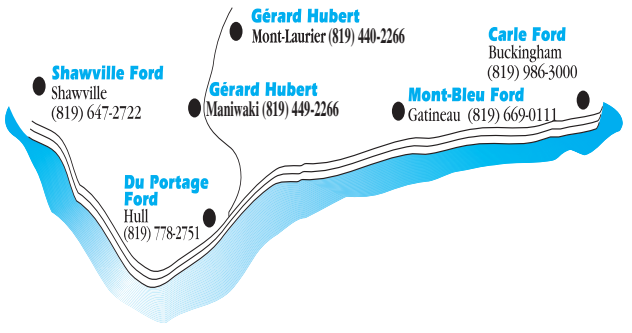
POUR VOTRE PRIX FAMILIAL
VISITEZ FORD.CA
OU VOTRE CONSEILLER FORD.

† : transport, préparation et taxes sur le climatiseur inclus, taxes en sus.

Ford
Bien pensé

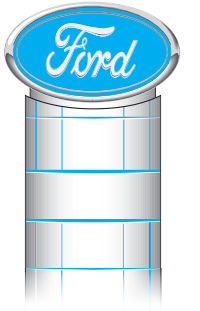
www.ford.ca

Ford
Bien pensé



Les concessionnaires Ford de l'Outaouais

- Mont-Bleu Ford , Gatineau
- Du Portage Ford, secteur Hull - Gatineau
- Shawville Ford, Shawville
- Gérard Hubert, Maniwaki & Mont-Laurier
- Carle Ford, Buckingham



ATTENTION DIPLÔMÉS 1000$ Le Gouvernement des DIPLÔMÉS

*Chez les conseillers Ford participants, du 16 juin 2006 au 31 août 2006. Le prix familial Ford s'applique à la plupart des modèles Ford et Lincoln 2006 et 2007 neufs, en stock ou commandés, à l'exception de la Mustang Shelby GT500, des véhicules SVT, de la Ford GT, du Edge, du Lincoln MKX, des châssis-cabines Série F, des fourgons tronqués et châssis nus Econoline, et des camions LCF et poids moyens. Le véhicule neuf doit être livré par le conseiller Ford/Lincoln au plus tard le 31 août 2006. Frais de transport et de livraison et taxes sur le climatiseur compris. Taxes, immatriculation, assurances et frais d'inscription au Registre desdroits personnels et réels mobiliers en sus. Les agences gouvernementales et propriétaires de parcs automobiles ne sont pas admissibles au prix familial Ford. Cette offre peut être jumelée à d'autres primes d'encouragement et certaines conditions peuvent s'appliquer au Programme de reconnaissance des diplômés. Détails chez votre conseiller Ford. Cette offre peut être jumelée à toute autre offre de Ford Canada aux consommateurs en vigueur au moment de l'achat ou de la location, à l'exception de la Réduction de prix aux gouvernements, de l'Assistance-compétitivité des prix et de la Prime aux parcs. Votre conseiller Ford/Lincoln peut vendre ou louer moins cher. Photos à titre indicatif.

448426

L'équipe La Fringale domine à Lac-des-Écorces

(G.B.) Lac-des-Écorces - L'équipe de soccer de catégorie U-12, La Fringale, a remporté haut la main le Tournoi de soccer mineur qui se tenait à Lac-des-Écorces, le 5 août dernier.
Les joueurs de l'équipe de Mario Gauthier ont présenté une performance digne de mention, alors qu'ils ont remporté leurs deux premières parties contre des équipes locales par des pointages de 5-0 et 11-0. Ils ont persévéré sur leur lancée lors de la grande finale alors qu'ils ont défait l'équipe de Ferme-Neuve par un 3e blanchissage de 4-0.
Les organisateurs du tournoi ont souligné, lors de la remise du trophée, la qualité du jeu offert par les joueurs de La Fringale ainsi que leur bon esprit sportif. L'équipe avait d'ailleurs retiré deux de ses joueurs du match alors que la première équipe qu'elle affrontait n'avait que huit joueurs sur le terrain, plutôt que dix.
Les responsables de l'équipe souhaitent féliciter «leurs champions» et remercier les parents pour leur encouragement.
Sur la rangée du haut de la photo, Xavier Cronier, Félix Morin, Gregory Khoee, Marc-Antoine Clément, Félix Monette, Étienne Langevin, Manuel Robitaille, Francis Lauriault, et Joel Lacroix. Sur la rangée du bas, Anthony Brunet, Alex Robitaille, Vincent Gauthier, Philippe Gauthier, Casandra Marois, Francis Benoit.

Beaucoup d'adrénaline pour Alexandre Clément de Circuit ProX

(F.L.) Bois-Franc - La troisième manche du Championnat provincial d'enduro-cross de la FMSQ à Ormstown a eu lieu le dimanche 13 août dernier.
C'est sur une piste très variée que les coureurs en VTT se sont amusés. Chez les Pros, Alexandre Clément du Circuit ProX de Bois Franc, a eu un très bon départ, ce qui lui a permis de dominer la course à 2 reprises. Il a terminé 9e après avoir eu quelques contretemps ce qui a permis à quelques confrères de le dépasser, dont Bobby Desjardins de VTT Quad Pro qui est allé chercher la victoire après avoir dû effectuer, par 2 fois, des remontées spectaculaires.
Alexandre Clément avait également participé à une autre course la journée précédente à Ste-Thècle pour une manche provinciale de la CMRC. Il a terminé 16e.
Le prochain rendez-vous de la FMSQ sera sur un circuit complètement neuf qui aura lieu le 27 août chez Bobby et Sony Desjardins à Ferme-Neuve.

DODGE CHRYSLER Jeep

SUPER SOLDE SOUS LE SOLEIL

LES SUPER OFFRES DE L'ÉTÉ SONT DE RETOUR !

OBTENEZ UN RABAIS PRIX EMPLOYÉ*

+ JUSQU'À 6 000 $ EN ALLOCATION DE LIVRAISON**

+ 0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS SUR TOUS LES MODÈLES 2006∞

= LES MEILLEURS PRIX DE L'ANNÉE !

Dodge Caravan 2006

PDSF: 29 360$
– RABAIS PRIX EMPLOYÉ: 2 787$
– ALLOCATION DE LIVRAISON: 6 000$
VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: 20 573$†

LOUEZ À 239$Ω PAR MOIS. LOCATION DE 48 MOIS. 2 635$ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 48 mois offerte	
Par mois	Comptant initial
299$∞	0$

Jeep Liberty 4x4 2006

PDSF: 29 870$
– RABAIS PRIX EMPLOYÉ: 2 192$
– ALLOCATION DE LIVRAISON: 1 700$
VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: 25 978$†

LOUEZ À 249$Ω PAR MOIS. LOCATION DE 48 MOIS. 2 476$ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 48 mois offerte	
Par mois	Comptant initial
302$∞	0$

Dodge Charger 2006

PDSF: 27 635$
– RABAIS PRIX EMPLOYÉ: 1 764$
– ALLOCATION DE LIVRAISON: 2 200$
VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: 23 671$†

LOUEZ À 289$Ω PAR MOIS. LOCATION DE 48 MOIS. 2 821 $ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 48 mois offerte	
Par mois	Comptant initial
355$∞	0$

Chrysler 300 2006

PDSF: 30 655$
– RABAIS PRIX EMPLOYÉ: 2 367$
– ALLOCATION DE LIVRAISON: 1 300$
VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: 26 988$†

LOUEZ À 319$Ω PAR MOIS. LOCATION DE 48 MOIS. 3 715$ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 48 mois offerte	
Par mois	Comptant initial
406$∞	0$

Dodge Dakota Club Cab^MD ST 4x2 2006

PDSF: 25 175$
– RABAIS PRIX EMPLOYÉ: 1 704$
– ALLOCATION DE LIVRAISON: 1 700$
VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: 21 771$†

LOUEZ À 199$Ω PAR MOIS. LOCATION DE 48 MOIS. 2 886$ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 48 mois offerte	
Par mois	Comptant initial
263$∞	0$

Jeep Commander 2006

PDSF: 41 570$
– RABAIS PRIX EMPLOYÉ: 3 488$
– ALLOCATION DE LIVRAISON: 2 500$
VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: 35 582$†

LOUEZ À 399$Ω PAR MOIS. LOCATION DE 48 MOIS. 3 750$ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 48 mois offerte	
Par mois	Comptant initial
480$∞	0$

* À l'exception du *ebanus* des TCA. À l'exception de la Dodge Viper SRT10, du Jeep Grand Cherokee SRT8, du Dodge Sprinter et de tous les modèles 2005 et 2007. ** À l'exception de tous les modèles SRT, de la Caravan avec l'ensemble 28T, de la Crossfire, du Sprinter et du Ram diesel. ∞ À l'exception de la Viper SRT10 2006, du Sprinter et de la Dodge Caravan avec l'ensemble 28T.

RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOTRE PROGRAMME DE RETOUR DE 30 JOURS !◊

◊Pour les modèles 2006 financés par le biais de Services financiers Chrysler. À l'exception de la Viper SRT10, du Grand Cherokee SRT8 et du Sprinter.

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^MD • DODGE AUJOURD'HUI.

FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR Services financiers Chrysler

*, **, †, ∞, Ω Les offres excluent le transport (1 200$ pour la Caravan, le Charger et la 300, 1 060$ pour le Dakota, le Jeep Liberty et le Jeep Commander), l'immatriculation, l'assurance, les taxes sur le climatiseur (lorsque applicables), les droits sur les pneus neufs, les frais d'administration des concessionnaires et les taxes. Offres exclusives et d'une durée limitée qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail pour usage personnel seulement des modèles 2006 neufs en stock sélectionnés. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir échanger mais ne peut commander un véhicule. Chez les concessionnaires participants. Voyez votre concessionnaire participant pour plus de détails. Photos à titre indicatif seulement. Les consommateurs doivent prendre possession de leur véhicule au plus tard le 31 août 2006. ∞, Ω Un paiement comptant initial peut être requis. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Frais d'inscription au RDPRM de 60$, incluant les frais du registre, sont en sus. †, ** Les prix à l'achat s'appliquent uniquement aux modèles Dodge Caravan 2006 avec l'ensemble 28S – MWG, Chrysler 300 avec l'ensemble 27H, Dodge Dakota avec l'ensemble 23A + DSA + DMD + CFR + CLA, Jeep Liberty avec l'ensemble 26B + GEG, Dodge Charger avec l'ensemble 23E et Jeep Commander avec l'ensemble 26S – HBB. Ω Tarifs mensuels établis pour 48 mois pour la Dodge Caravan 2006 avec l'ensemble 28S + MWG, pour la Chrysler 300 avec l'ensemble 27H, pour le Dodge Dakota avec l'ensemble 23A + DSA + DMD + CFR + CLA, pour le Jeep Liberty avec l'ensemble 26B – GEG, pour le Dodge Charger avec l'ensemble 23E et pour le Jeep Commander avec l'ensemble 26S – HBB. Premier versement exigé à la livraison. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km/48 mois au taux de 15 ¢ le kilomètre. ◊ **Cette offre d'une durée limitée s'applique aux achats au détail admissibles en vertu du Programme Rabais Prix Employé, sans échange de véhicule, livrés au plus tard le 31 août 2006, et est sujette à des frais de remarchandisage de 5 % (basés sur le PDSF) et à des frais de 30¢ le kilomètre, taxes en sus. Les taxes de vente, frais d'administration des concessionnaires, frais d'inscription au registre, frais d'assurance et de financement ne seront pas remboursés. Limite d'un retour de véhicule par client et ne s'applique pas aux véhicules équipés de pièces autres que Mopar en option. Le véhicule doit être retourné en condition comme neuve dans les 30 jours de la livraison. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.** MD Jeep et Club Cab sont des marques déposées de DaimlerChrysler Corporation, utilisées sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep^MD • Dodge du Québec

CHRYSLER Jeep^MD DODGE CINQ ÉTOILES

La Fondation Rayons de Soleil fait un heureux

(G.B.) Gracefield - Le petit Patrick Lafrenière-Philippe de Cayamant pourra dorénavant mieux dormir. Le garçon de 13 ans, atteint de paralysie cérébrale spastique, a reçu un matelas géo-matt d'une valeur de 400 $ de la part de la Fondation Rayons de Soleil.

«Patrick n'a plus de muscles et est très léger. Un matelas normal est trop dur pour lui et il faisait des points de pression (des points rouges) à cause de cela, a expliqué la mère de Patrick, Diane Lafrenière. Le matelas que lui a offert la Fondation est constitué d'un genre de mousse et il y a toujours de la circulation dedans.» Ce nouveau matelas évite donc la formation de plaies de lit et assure un meilleur sommeil à Patrick.

Le président de la Fondation Rayons de Soleil, Jean-Yves Michon, est bien heureux de ce premier don et espère pouvoir ainsi venir en aide à d'autres personnes. «Ça va très bien. On continue notre travail et on a déjà atteint notre objectif monétaire. Les personnes qui ont d'autres besoins similaires peuvent nous téléphoner. Nous sommes là pour aider», a-t-il indiqué.

La Fondation Rayons de Soleil vient en aide aux enfants qui sont handicapés ou en phase terminale. M. Michon invite donc les personnes qui souhaitent recourir aux services de la Fondation à le contacter au (819) 463-3635 ou à contacter Valmore Imbeault au (819) 463-4274.

Sur la photo, Valmore Imbeault, Diane Lafrenière, Jean-Yves Michon et le petit Patrick Lafrenière-Philippe.

FÉLICITATIONS

Yvette et Gérard Caouette
20 août 1966

Félicitations pour votre 40e anniversaire de mariage... et encore beaucoup de bonheur à venir!

De vos enfants Denise, Conrad & Jean-Louis

Un homme se noie à la Pointe à David

(F.L.) Grand-Remous - Un homme s'est noyé dans le réservoir Baskatong, près du camping de la Pointe à David, le mercredi 16 août dernier.

Gilles Robert, âgé de 64 ans, originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu, est décédé après être tombé de son embarcation, vers 11 h 45. Deux kayakistes ont été témoins de l'événement.

«Les deux kayakistes ont entendu un bruit. Ils se sont alors retournés pour apercevoir un bateau tourné en rond, sans passager à son bord. Ils se sont alors approchés du bateau pour découvrir le corps de l'homme qui flottait», a raconté l'agente d'information de la Sûreté du Québec, Mélanie Larouche.

Ainsi, les deux témoins se sont rendus au camping de la Pointe à David pour y chercher des secours. Un homme a donc pris son bateau pour aller repêcher le corps.

Le corps de M. Robert a été ramené jusqu'à la rive où des manœuvres de réanimation ont été effectuées. Un médecin, qui était sur les lieux de l'incident, a alors constaté le décès de l'homme.

Selon les premières constatations, les policiers croient que l'homme aurait été victime d'un malaise. «Nous pensons qu'il aurait pu s'évanouir avant de tomber dans l'eau où il s'est noyé ou qu'il était déjà décédé lorsqu'il est tombé à l'eau. L'autopsie nous permettra de déterminer la cause exacte du décès», a affirmé Mme Larouche.

Le gilet de sauvetage de la victime a été retrouvé, flottant sur l'eau, ce qui laisse croire que l'homme n'aurait pas attaché sa veste ou qu'il ne la portait pas.

INSCRIPTIONS

- Ballet classique
- Ballet jazz
- Irish step danse
- Softshoe
- Hip Hop
- Moderne
- Creativité

• 23 et 24 août de 17h à 20h30 (157, Principale Nord, Maniwaki)

• 30 et 31 août de 17h à 20h30 (157, Principale Nord, Maniwaki)

Dans' Action
L'école de Maniwaki!

L'expérience a un nom :
Dans'Action
1974-2006

Vous pouvez vous inscrire en tout temps au : 449-5547

157, Principale Nord, Maniwaki

EMVG

École de musique de la Vallée-de-la-Gatineau

L'École de musique de la Vallée-de-la-Gatineau offre des cours d'instrument, pour les gens de tout âge, par des professeurs qualifiés et compétents.

Ces cours sont reconnus par le Conservatoire de musique de Gatineau.

Disciplines offertes: piano, violon, clarinette, saxophone, guitare.

Les inscriptions ont lieu à la Maison de la culture de la Vallée-de-la-Gatineau
181 A, rue Commerciale, à Maniwaki

Pour toute information, n'hésitez pas à communiquer avec nous au: 334-EMVG (3684)

Encore quelques places disponibles !

Nous avons tout pour la rentrée

Cest ici la case départ

- Vêtements tendances
- Fournitures
- Chaussures
- Sacs à dos
- Et beaucoup plus ...

voyez

aux

Galeries Maniwaki

Annie Paquette prend les rênes du bar Anijack

Maniwaki - À peine âgée de 23 ans, Annie Paquette a fait le grand saut dans le monde des affaires. Elle a décidé de prendre la relève de Josélito Riendeau et de donner un second souffle à l'ancien bar du Motel Central, en ouvrant le bar Anijack.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

«Le look du bar a beaucoup changé. On a fait des rénovations, la décoration a changé, la couleur a changé et le coin du bar a aussi été modifié», a précisé Annie Paquette. Cette dernière est bien fière des modifications apportées et assure que la clientèle y voit une véritable différence. «Les clients me disent que j'ai fait du bon travail. Ça va bien. On a de bons résultats et j'ai encore beaucoup d'autres projets en tête», a souligné Mme Paquette.

Présenter des pièces de théâtre dans le bar, accueillir des chanteurs, faire des 5 à 7 par métier, proposer des trucs à grignoter, les projets ne manquent pas et la propriétaire de Anijack a bien confiance en l'avenir. «Je parle avec les clients et je leur demande ce qu'ils aimeraient, je suis très ouverte à leurs idées, a précisé Annie Paquette. Elle souhaite aussi afficher des photos anciennes aux murs, afin de rappeler de beaux souvenirs et de donner une valeur particulière à l'endroit.

«Je voudrais que les gens se sentent comme dans leur salon lorsqu'ils viennent ici. C'est une ambiance familiale, très chaleureuse et je veux que les gens se sentent bien à l'aise de venir ici, qu'ils se sentent bien, a-t-elle fait valoir. On rit tellement ici. On a du fun entre amis.» Des gens de 20 à 70 ans passent du temps au bar et Annie Paquette souhaite que cela continue sous son aile. Elle espère maintenir la clientèle régulière, mais aussi voir de nouveaux visages.

Le bar Anijack est aussi à un endroit de choix. «Ce qui est intéressant, c'est qu'il y a les taxis juste en arrière, il y a le motel et pour les personnes qui ont faim, il y a le restaurant», a indiqué Annie Paquette. La concurrence ne l'inquiète pas outre mesure et elle estime «qu'il y a de la place pour tout le monde à Maniwaki».

Les débuts de Anijack

Conductrice de camions lourds, Annie Paquette a aussi travaillé à l'ancien bar du Motel Central. Elle connaissait donc bien la clientèle du bar et elle n'a pas hésité lorsque son ancien patron, Josélito Riendeau, lui a fait part de son désir de se retirer. «Je me suis dit que c'était une belle chance. Je suis jeune et je suis capable. Je connaissais déjà la place et les clients. Je vois cela comme un investissement. Je pense que ça vaut la peine», a-t-elle précisé. La jeune propriétaire n'a toutefois pas oublié son rêve de conduire et d'avoir son propre camion lourd.

«Le Centre local de développement (CLD) et mes parents m'ont beaucoup aidée. Je tiens d'ailleurs à les remercier et à remercier tous mes amis pour le coup de main qu'ils m'ont donné pour la rénovation», a tenu à souligner Annie Paquette.

Sur la photo, la propriétaire de Anijack, Annie Paquette, et une employée, Line Lafontaine.

Un nouvel emplacement, 15 ans d'expérience et toujours la même passion des animaux

Maniwaki - Les animaux de compagnie sont une source de joie et de bonheur pour plusieurs, mais rares sont ceux qui les aiment et les dorlotent autant que la propriétaire de l'animalerie Le Coin des Animaux, Denise Richard.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

La propriétaire de l'animalerie Le Coin des Animaux, Denise Richard, prend bien soin des petits chiens et des petits chats qu'elle reçoit.

«J'aime faire le toilettage. J'aime travailler mon chien, le mettre beau et m'occuper de lui», a fait valoir Mme Richard avec beaucoup d'enthousiasme. Cette dernière a emménagé dans ses nouveaux locaux de la rue Commerciale au début du mois de juin et souhaite dorénavant se consacrer au toilettage des chiens et des chats. Bien qu'elle ne vende plus d'animaux en magasin, elle continue d'offrir conseils et accessoires pour chiens, chats, poissons, hamsters et oiseaux aux clients qui le demandent. «J'ai déjà été sur la rue Champlain et la rue Notre-Dame, mais j'aime mieux ça ici. C'est beaucoup plus centré», a souligné Mme Richard.

Riche d'un cours en toilettage, d'un cours en agriculture et d'une expérience de 15 ans dans le domaine, Mme Richard est aux petits oignons avec les animaux qu'elle reçoit. Elle sort ses ciseaux, son rasoir, un peigne et une brosse et le tour est joué pour dorloter et donner une belle mine aux petits tout comme aux plus gros chiens. «J'ai mon animalerie depuis 1993 et je connais bien les animaux. Je réponds aux questions des gens et je peux même leur montrer comment entretenir leur animal. Je leur montre comment faire les griffes, les glandes et les oreilles de leurs chiens, comment faire l'entretien», a précisé Denise Richard.

Bien qu'elle ait plusieurs clients réguliers, Mme Richard est toujours ouverte à recevoir de nouveaux toutous. «Je trouve ça long quand je n'ai pas de toilettage à faire. Je fais le chien comme le client le veut et je lui donne des trucs afin que son animal soit bien. C'est important de couper les griffes, de vidanger les glandes et de nettoyer les oreilles de notre chien tous les mois», a-t-elle précisé. Le Coin des Animaux est ouvert du lundi au vendredi, mais il est préférable de téléphoner et de prendre un rendez-vous pour un toilettage.

«J'adore les animaux. Je suis maniaque de ça depuis que je suis toute petite et c'est important pour moi de montrer aux gens comment s'occuper de leur animal. Ce n'est pas un bibelot, il a besoin d'affection», a indiqué Denise Richard.

TOURNOI DE BILLARD

Samedi le 19 août 2006

Lieux : Chevaliers de Colomb
239, rue King Maniwaki
Inscription de 12h à 14h
Début du tournoi à compter de 15h
Coût : 10$ / par équipe
Équipe pigée au hasard
Prix à déterminer, selon la participation.
Maximum 40 personnes.

Consommation à gagner pour les participants.

Au profit des Chevaliers de Colomb 3063
Infos : (819) 449-3063

Respirez dans une paille pendant 60 secondes.
C'est comme ça qu'on respire quand on a la fibrose kystique.

Pas étonnant que beaucoup de personnes atteintes arrêtent de respirer dans la trentaine.

S.V.P. aidez-nous.

Association québécoise de la fibrose kystique
1 800 363-7711
www.aqfk.qc.ca

Fondation canadienne de la fibrose kystique
1 800 378-2233
www.fibrosekystique.ca

L'AQFK est une association provinciale de la FCFK.

LES MEILLEURS PRIX DE TOUTE L'ANNÉE SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2006 EN STOCK ET DES MODÈLES 2007*. RIEN DE MOINS.

PLUS 0 % DE FINANCEMENT

SUR LA PLUPART DES MODÈLES FORD 2006.**

5 ANS/ 100 000 KM†

GARANTIE DU GROUPE MOTOPROPULSEUR ET ASSISTANCE ROUTIÈRE

SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2006 EN STOCK ET DES NOUVEAUX MODÈLES 2007.

FORD ESCAPE XLT 4X2 2007

299 $ /MOIS

LOCATION 36 MOIS ***MISE DE FONDS DE 2 425 $

0 $ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

OU ACHAT

PDSF :	28 599 $
Prix familial Ford :	26 108 $
Allocation de livraison :	1 500 $
Votre prix :	**24 608 $**

FORD FOCUS ZX4 SE 2007

199 $ /MOIS

LOCATION 48 MOIS *** MISE DE FONDS DE 1 995 $

0 $ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

OU ACHAT

PDSF :	15 899 $
Prix familial Ford :	14 555 $
Votre prix :	**14 555 $**

FORD FUSION SE 2006 AVEC BOÎTE AUTOMATIQUE

MAINTENANT 0 $ MISE DE FONDS

297 $ /MOIS

LOCATION 48 MOIS ***

0 $ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

OU ACHAT

PDSF :	24 199 $
Prix familial Ford :	22 546 $
Votre prix :	**22 546 $**

FORD F-150 4X4 2006 À CABINE DOUBLE

MAINTENANT 0 $ MISE DE FONDS

359 $ /MOIS

LOCATION 36 MOIS ***

0 $ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

OU ACHAT

PDSF :	36 499 $
Prix familial Ford :	32 119 $
Allocation de livraison :	3 350 $
Votre prix :	**28 769 $**

POUR VOTRE PRIX FAMILIAL FORD, VISITEZ FORD.CA OU VOTRE CONSEILLER FORD

www.ford.ca

Ford
Bien pensé

ATTENTION DIPLÔMÉS
1 000$ DE RABAIS AUX DIPLÔMÉS

*Chez les conseillers Ford participants, du 16 juin 2006 au 31 août 2006. Le prix familial Ford s'applique à la plupart des modèles Ford et Lincoln 2006 et 2007 neufs, en stock ou commandés, à l'exception de la Mustang Shelby GT500, des véhicules SVT, de la Ford GT, du Edge, du Lincoln MKX, des châssis-cabines Série F, des fourgons tronqués et châssis nus Econoline, et des camions LCF et poids moyens. Le véhicule neuf doit être livré ou commandé par le conseiller Ford/Lincoln au plus tard le 31 août 2006. Les agences gouvernementales et propriétaires de parcs automobiles ne sont pas admissibles au prix familial Ford. Cette offre peut être jumelée à d'autres primes d'encouragement et certaines conditions peuvent s'appliquer au Programme de reconnaissance des diplômés. **Achat : l'offre de 0 % de taux de financement jusqu'à 36 mois s'applique à la plupart des modèles Ford 2006. Frais de transport en sus – Escape XLT 2007 et F-150 2006 : 1 200 $; Fusion SE 2006 : 1 150 $; Focus ZX4 SE 2007 : 1 050 $. ***Photos à titre indicatif seulement. Location : première mensualité et mise de fonds exigées à la livraison (Escape, Focus). Des frais de 0,12 $ le km après 60 000 km et après 80 000 km pour la Focus ZX4 SE 2007 et la Fusion SE 2006 et d'autres conditions s'appliquent. Immatriculation, assurances et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de Crédit Ford. Détails chez votre conseiller Ford. †Tous les véhicules Ford 2007 neufs, sauf les modèles LCF, F-650 et F-750 2007, bénéficieront d'une garantie du groupe motopropulseur et d'un service complet d'assistance dépannage de 5 ans/100 000 km (selon la première éventualité) en plus d'une garantie des dispositifs de retenue de 5 ans/80 000 km (selon la première éventualité). Pour une durée limitée, tous les VUS et camionnettes Ford 2006 achetés à compter du 13 juillet 2006, sauf les modèles LCF, F-650 et F-750 2006, bénéficieront, sans frais supplémentaires, d'un programme d'entretien prolongé Groupe motopropulseur Ford de 5 ans/100 000 km (selon la première éventualité), avec une franchise de 100 $. Le programme d'entretien prolongé Groupe motopropulseur Ford 2006 ne peut être combiné à la réduction de prix aux gouvernements et à l'assistance-compétitivité des prix. Toutes les voitures Ford ainsi que les modèles Freestar et Freestyle 2006 neufs bénéficient d'une garantie du groupe motopropulseur (excluant l'assistance dépannage et la garantie des dispositifs de retenue) de 5 ans/100 000 km (selon la première éventualité). Certaines conditions et restrictions s'appliquent. Pour plus de détails, consultez votre conseiller Ford ou appelez le Centre de relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673.

Une bonne année pour la CJS

Maniwaki - La Coopérative jeunesse de services (CJS) de Maniwaki a terminé ses opérations, le vendredi 11 août dernier. Les organisateurs ont dressé un bilan positif de la saison estivale. Des profits de 5 000 $ ont été engendrés pendant l'été.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

La CJS était de retour cette année après cinq ans d'absence. Pour les organisateurs, c'était un nouveau départ. «Nous avons eu un bel été. Même s'il y avait déjà eu une CJS, nous avons dû repartir à zéro», a expliqué un des responsables de la CJS, Mathieu Marcil.

Ce dernier a indiqué que l'achalandage a été plus qu'espéré. «Nous avons eu des grandes périodes de temps morts. Par contre, nous avons eu beaucoup plus de contrats que ce qu'on n'aurait pu imaginer», a indiqué M. Marcil.

Les jeunes ont eu un bel été et plusieurs bons commentaires. «Les jeunes ont beaucoup apprécié leur été. Ils ont que du positif à dire. Nous sommes bien satisfaits», a-t-il précisé.

Les jeunes employés ont aussi beaucoup grandi à travers cette expérience. «Nous avons offert à une quinzaine de jeunes leur première expérience de travail. Ils se sont bien améliorés au niveau du service à la clientèle. C'est un de nos points forts», a souligné Mathieu Marcil.

Les jeunes qui ont participé à la Coopérative jeunesse de services de la Vallée-de-la-Gatineau, lors de leur première activité cet été.

Ce dernier est d'avis que si la CJS revient l'an prochain, les résultats ne pourront qu'être meilleur. «Je suis certain que si la CJS est de retour, la participation de la population augmentera. Cela donnera de meilleurs résultats, quoique pour une première année, c'est très bien», a-t-il affirmé.

Emanuelle Pillon, agente de sensibilisation à l'entrepreunariat jeunesse au Carrefour jeunesse emploi, qui parraine le projet, a confirmé que la CJS sera de retour en 2007. «Nous sommes très contents des retombées. L'été a vraiment été un succès. C'est certain que la CJS sera de retour l'année prochaine», a-t-elle confirmé.

CARNET SOCIAL

Les Ami(e)s du Bricolage sont fermés pour l'été. Nous serons de retour le mardi 12 sept 2006. Bonne vacances à tous!

Voyages organisés :

- Club Âge d'Or Lac Ste-Marie organise un voyage à Magog à l'Auberge Memphré le 17, 18 et 19 septembre. Info.: 819-467-4367

- Club Âge d'Or de Gracefield organise un voyage au Pomme à Constantin le 19 sept. Départ à 11h00 à la salle du Centre communautaire, réservez avant le 15 sept. Info.: 819-463-2027 ou 819-463-4947

Tous les mercredis :

• **Club d'artisanat de Grand-Remous** - À la salle Jean-Guy Prévost de Grand-Remous. Venez partager vos connaissances artisanales avec les autres. Infos : Alice 438-2081

• **Le bingo Christ-Roi est bien vivant, mercredi 18h45, gros lot de 1 150$**

• **Bingo à Gracefield**, à 18h45, 3, rue de la Polyvalente.

• **Le Centre récréatif et communautaire de Gracefield** a maintenant un numéro de téléphone: 463-2397.

• Café Rencontre à tous les mercredis de 13h à 16h. Invité spécial.

Tous les premiers lundis du mois :

• **Groupe d'entraide** - Syndrome de fatigue chronique / fibromyalgie. Rencontre au 153, Principale Nord, Maniwaki de 13h15 à 16h00. Infos : Suzanne Gauthier, infirmière. 449-2302

19 AOÛT 2006

- Le Club Quad Vallée-de-la-Gatineau, rendez-vous quad Chez Léas. Inscription à 9h00

- La Fabrique de la paroisse St-Félix de Blue Sea, messe à 19h00 à la chapelle du Lac-des-Îles.

- Club d'Âge d'Or du Lac Ste-Marie organise son pique-nique annuelle à 18h00 au centre municipal. Info.: 819-467-3378 ou 819-467-4767

20 AOÛT 2006

- Club Âge d'Or de Gracefield, pique-nique au centre municipale à 13h00, activités, souper à 17h30, tirage et soirée dansante.

26 AOÛT 2006

- Club Quad Vallée-de-la-Gatineau, épuchette de blé d'inde à la salle municipale de Déléage. Info.: 819-441-1331

- Comité du centre récréative du Lac Long à Blue Sea, épluchette de blé d'inde à 17h30 suivi d'une soirée dansante. Info.: 819-463-4607

- Club de l'Âge d'Or de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, épluchette de blé d'inde à 16h30, début des activités 13h00. Info.: 819-449-6562

27 AOÛT 2006

- Célébration de l'espérance en mémoire des personnes décédées, messe à 9h30 à Blue Sea et 11h00 à Gracefield

28 AOÛT 2006

- Programme d'alimentation contrôlée (P.A.C) reprendra son programme à 16h30 à la Légion Canadienne. Info.: 819-449-4786 ou 819-449-2228

4 SEPTEMBRE 2006

- Début de la Ligue des sacs de sable de Grand-Remous à 18h30 à la salle Jean-Guy Prévost. Inscription au 819-438-2159

- Début de la Ligue de sacs de sable du Lac Long de Blue Sea à 18h45 au centre récréatif. Info.: 819-463-3138

08 SEPTEMBRE 2006

- Début de la Ligue de dard du Lac Long de Blue Sea à 19h00 au centre récréatif. Info.: 819-463-3138

09 SEPTEMBRE 2006

- Club de l'Âge d'Or Les joyeux copains de Montcerf-Lytton, 1ère soirée dansante à 19h30 à salle communautaire suivi d'un goûter. Soulignons 65e anniversaire de mariage d'un couple.

LAC-SAINTE-MARIE

Mélissa Crépin présente sa collection sportive

(F.L.) Lac-Sainte-Marie - La designer de mode, Mélissa Crépin, a tenu son deuxième défilé de mode pour présenter sa collection sportive. Le défilé a eu lieu le samedi 12 août dernier, au pub McVea à Lac-Sainte-Marie.

Mélissa Crépin est âgée de 23 ans. Elle est originaire de Lac-Sainte-Marie. Mme Crépin fait du design de mode depuis déjà un an. Elle a d'ailleurs obtenu une subvention du Centre local de développement de la Vallée-de-la-Gatineau pour démarrer sa petite entreprise.

«Je suis bien satisfaite du déroulement du défilé. Les gens ont bien répondu à l'appel. Mes débuts en design vont bien», a affirmé Mélissa Crépin.

La jeune designer a deux collections. Les filles peuvent s'acheter du linge de la collection Medussa et les garçons de Poseidon.

La collection originale de Mélissa Crépin est disponible au magasin Buck's Sport shop de Kitigan Zibi.

La police de proximité... Pour agir ensemble!

Communiquez avec les policiers de la Sûreté du Québec de votre municipalité

Pour toute demande d'assistance policière ou pour signaler une activité suspecte

Poste de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau ....(819) 449-4333

En cas d'urgence, pour signaler tout suspect ou situation suspecte 9-1-1

Dans les municipalités où le 9-1-1 n'est pas disponible 310-4141

Cellulaire *4141

Escouade régionale mixte ...1 800 659-GANG (4264)

Info-crime 1 800 711-1800

En tout anonymat : infocrime 1800 711 1800

2002 CHEVROLET SILVERADO 4X4

ROUGE VIN 17 995$

Chrysler Dodge Jeep — Marinier Auto, MANIWAKI, QC, Depuis 1977! — Tél: 449-1544, 57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

2000 DODGE CARAVAN

SILVER 3 395$

Chrysler Dodge Jeep — Marinier Auto, MANIWAKI, QC, Depuis 1977! — Tél: 449-1544, 57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

L'eau potable n'est pas encore bonne à Kitigan Zibi

Kitigan Zibi - L'eau potable de Kitigan Zibi est toujours problématique. Un taux élevé d'uranium se retrouve dans certains puits artésiens de la réserve.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

Cette contamination d'origine naturelle affecte les eaux souterraines depuis de nombreuses années et il est plausible qu'elle s'étende sur une grande partie du Bouclier canadien. Comme tous les métaux lourds, lorsque consommés dans l'eau potable, l'uranium peut engendrer des effets mineurs sur la fonction rénale.

Les problèmes d'approvisionnement en eau potable des 1 500 Algonquins datent d'au moins dix ans. Une étude sur la réserve Kitigan Zibi a d'ailleurs confirmé la présence de légères anomalies dans les analyses d'urine de quelques résidants, dont l'eau était particulièrement riche en uranium. Par contre, l'ingestion d'uranium dans l'eau potable n'est pas associée au développement de cancer.

Ainsi, le gouvernement canadien a créé un groupe d'experts chargé de mettre au point des options pour la mise en place d'un cadre de réglementation qui permettra d'assurer la salubrité de l'eau potable dans les collectivités des Premières nations. Ce groupe d'experts tient des audiences publiques partout au pays afin de déterminer quels moyens permettront d'assurer aux Premières nations un accès à une eau potable salubre.

Le chef de l'Assemblée de Premières nations du Québec et du Labrador, Ghislain Picard, a rappelé devant le comité d'experts qu'«il y a un risqué élevé à Kitigan Zibi, où ily a des dépôts d'uranium dans une source d'eau potable».

Le groupe est constitué de trois experts hautement qualifiés et chevronnés. Il s'agit de Harry Swain, qui est le président du groupe, du grand chef Stan Louttit et de Dr Steve Hrudey. À la fin de ce mois-ci, le groupe d'experts présentera un document sur les options proposées au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et au chef national. Un rapport d'analyse sera rendu public en septembre 2006.

«Il est vital que tous les Canadiens, y compris les membres des Premières nations, aient accès à une eau potable salubre, a déclaré le ministre de la Santé, Tony Clement. Il me tarde de participer à ce processus afin que les collectivités des Premières nations puissent jouir, à l'instar de toutes les autres collectivités au Canada, d'une eau potable salubre et de qualité.»

Rappelons qu'en 1999, Santé Canada a demandé que l'eau de la réserve ne soit pas consommée. Depuis, de l'eau embouteillée est distribuée aux quelque 1 500 résidants de Kitigan Zibi, dans le cadre d'un programme qui coûte 200 000 $ par année à Ottawa. Une solution permanente est toujours recherchée.

Le conseil des maires se penche sur le dossier des boues de fosses septiques

(G.B.) Gracefield - Les maires de la MRC Vallée-de-la-Gatineau se sont penchés, lors de la dernière séance du conseil de la MRC, le mardi 15 août 2006, sur le dossier du traitement des boues de fosses septiques.

Le maire de Gracefield, Réal Rochon, a fait mention du mécontentement de la population en ce qui a trait au retard pris dans le calendrier d'étalement. Le maire de Kazabazua, Adrien Noël, ainsi que le remplaçant de la mairesse de Cayamant, Suzanne Lamarche, ont aussi fait état des revendications des citoyens de leur municipalité dans ce dossier.

Le comité sur l'hygiène du milieu, présidé par le maire de Bouchette, Réjean Carle, a émis deux propositions afin de régler ce problème. «Nous sommes d'avis qu'il est préférable d'attendre l'installation du deuxième canal du pressoir afin d'évaluer s'il est possible de rattraper le retard, a indiqué M. Carle. Nous recommandons aussi l'embauche d'un troisième employé au Centre de traitement des boues de fosses septiques.» Cette embauche permettra, selon le comité, d'augmenter le nombre d'heures d'ouverture, et donc, de restreindre le retard accumulé.

Vis-à-vis les revendications du maire Rochon qui souhaite que les boues septiques soient envoyées à Gatineau, le préfet Rondeau a fait valoir qu'il valait mieux attendre le rendement obtenu par l'ajout d'une roue et l'embauche du nouvel employé. «On ne peut pas reprendre immédiatement le retard du calendrier. Il faut attendre au mois de septembre ou octobre. Nous allons toutefois essayer de trouver une solution à cela d'ici la fin août», a indiqué M. Rondeau.

Bonne fête

Dimanche le 27 août sera un grand jour de fête pour Lucien Courtemanche.

Bonheur, santé et encore beaucoup de plaisirs au golf et au scrabble avec tes amis.

Bon anniversaire de la part de tes enfants et de tes petits-enfants pour tes 90 ans.

On t'embrasse aussi fort qu'on t'aime.

Avis de naissance

Loïs Flansberry a le plaisir de vous faire part de la naissance de son petit frère Logan, né au CHVO de Gatineau, le 9 août 2006. Le bébé pesait 7 livres et 9 onces. Les heureux parents sont Kim Côté et Éric Flansberry.

Mamie Claudette, Papi Henri, Mamie Line, tes tantes Francisca et Maude, tes oncles Dominic et Mathieu

16 ans pour conduire un VTT

(F.L.) Maniwaki - La Sûreté du Québec de la Vallée-de-la-Gatineau désire aviser la population que depuis le 13 juin 2006, l'âge minimal pour conduire un véhicule hors route a été haussé à 16 ans.

Par conséquent, aucun certificat attestant qu'une personne possède les aptitudes et les connaissances requises pour conduire un tel véhicule n'est délivré depuis cette date à une personne de moins de 16 ans.

Par contre, un certificat délivré avant le 13 juin 2006 demeure valide et permet à son titulaire de conduire un véhicule hors route même s'il n'a pas 16 ans. Aucune attestation n'est obligatoire si le conducteur est âgé de 18 ans ou plus.

Rappelons également que, pour traverser un chemin public ou y circuler dans les conditions prévus par la Loi sur les véhicules hors route, le conducteur doit être titulaire d'un permis valide.

L'Association des Amputés de guerre met en honneur
l'héritage militaire canadien
Pour consulter la liste des documentaires de l'Association relatifs à l'héritage militaire canadien, visitez le site Web www.amputesdeguerre.ca, ou commandez un dépliant en composant le 514 398-0759 ou le 1 800 250-3030.

13 voitures participent au Rallye de l'AFEAS

Gracefield - L'Association Féminine d'Éducation et d'Action sociale (AFEAS) de Gracefield et les Chevaliers de Colomb, Conseil 9744, de Gracefield ont tenu leur Rallye automobile, le samedi 12 août dernier.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

Treize voitures ont pris le départ de ce Rallye. Le départ a eu lieu à la Maison Entraide, située au 42, rue Principale. Les équipes étaient composées de deux adultes et des enfants.

«Le but du Rallye était une randonnée automobile et pédestre au cœur d'une partie de notre région pour se permettre de vivre une expérience des sens et de la contemplation et vérifier sa capacité d'observation», a décrit une des responsables de l'activité, Raymonde Carpentier-Marois.

Les gagnants du 2e prix: Julie Marois, Mylène Marois, Vanessa, Mélissa et Alex Lamarche

Les équipes ont pu pique-niquer sur des lieux situés un peu partout sur le trajet. Le souper a été offert par le restaurant Les Deux hélices. La remise des bourses et des prix de participation a eu lieu au même endroit.

C'est l'équipe composée de Michèle Cyr, Céline Caron et de Cassandra Cyr qui s'est méritée le premier prix et une bourse de 200 $. Une bourse de 150 $ a été remise à la deuxième équipe composée de Julie et Mylène Marois et Vanessa, Mélissa et Alex Lamarche. Ces deux bourses étaient offertes par la Commission municipale des loisirs de Gracefield.

La famille d'Étienne Marois est arrivée troisième. De gauche à droite: Cédrik, Cassandra, Manon, Étienne et Marianne accompagnés des organisateurs Jean-Charles Marois et Raymonde Carpentier-Marois.

L'équipe qui a pris la première place: (de gauche à droite) Michelle Cyr, Cassandra Cyr , Céline Caron et François Pilon (représentant de la Caisse populaire Gracefield) accompagnés des organisateurs.

Le troisième prix, une bourse de 100 $, a été remis à Étienne Marois, Manon Lacharité, Marianne, Cassandra et Cédrick Marois. Ce prix a été remis grâce à Portes et Fenêtres Dumas, Location Gracefield et Éthier Transport.

Un sac de voyage des Pièces d'auto Léon Grenier a été offert à l'équipe qui a pris la quatrième position, soit l'équipe de Luc Rochon et de Roxanne Marois.

D'autres prix de participation ont aussi été remis grâce à l'Atelier de laminage, Coiffure Nicole et au Casse-croûte Chez Jo-Jo. «Nous tenons à remercier tous les commanditaires pour leur précieuse collaboration. Merci aux participants qui à chaque année s'inscrivent à cette activité et encouragent ainsi les deux associations qui se regroupent pour organiser une activité pour mettre de la vie dans notre milieu. Ce fut une belle réussite. À l'an prochain», a affirmé Mme Carpentier-Marois.

MAISON DE LA CULTURE DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

Salle Gilles-Carle

181, RUE COMMERCIALE, MANIWAKI
BILLETTERIE : 449-1651 poste 10 - INFO HORAIRE : 449-3066

Dévoilement de la programmation de SPECTACLES 2006-2007

Saison d'automne

Mardi, 22 août
Formule «5 à 7»
Salle Gilles-Carle

Saison d'hiver

Toute la population est invitée !

FESTIVAL IMAGES ET LIEUX 3e ÉDITION

festival images et lieux

Nouveauté

Laissez-passer en vente dès la mi-août!
Économisez...6 billets pour 30$

Soyez assuré...d'avoir un siège pour le film d'ouverture et le concours de courts métrages

«Le cinéma rural prend ses airs» à la Salle Gilles-Carle

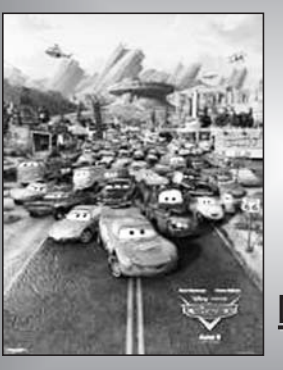
Préfestival: les 6, 7 septembre 2006 Festival: les 8, 9 et 10 septembre 2006

Les samedis cinéma...

DUO

Avec Anick Lemay, Serge Postigo et François Massicotte.

Samedi 19 août 20h
Lundi 21 août 20h



LES BAGNOLES

Samedi 26 août 19h
Dimanche 27 août 13h

ASTÉRIX ET LES VIKINGS

Samedi 2 septembre 19h
Dimanche 3 septembre 13h

Possibilité de supplémentaire les lundis.

Culture et Communications Québec
MRC de la Vallée-de-la-Gatineau
Ville de Maniwaki
Radio CHGA 97.3 FM
La Gatineau depuis 1955
50e
CLD Vallée-de-la-Gatineau
Villes et villages d'art et de patrimoine

Inauguration officielle du CPE Vallée Sourire

Gracefield - Le Centre de la petite enfance (CPE) Vallée Sourire a inauguré officiellement son centre de Gracefield, le mercredi 16 août dernier. Plusieurs personnalités se sont déplacées pour l'occasion.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

Après plus de six ans d'attente, le CPE voit enfin le jour. «Ce soir, vous êtes témoins d'une réalisation dont nous sommes très fiers, puisqu'elle résulte de la mise en commun de nombreux efforts. L'aboutissement de notre projet illustre notre volonté d'offrir des services adaptés aux besoins des enfants et des familles. Ce projet comble un besoin bien réel dans nos communautés», a affirmé la présidente du conseil d'administration du CPE, Jenny Picard, de Lac-Sainte-Marie.

La réalisation du projet a été rendue possible par le travail acharné d'un groupe de bénévoles. «Ça fait six ans que nous travaillons sur le projet. La plus grosse fierté que nous avons est que c'est du bénévolat qui a permis à ce projet de voir le jour», a expliqué la directrice de CPE Vallée Sourire, Martine Bastien.

Certains bénévoles, qui avaient de la difficulté à trouver une garderie qui comblait le besoin de leurs enfants, n'ont même plus besoin du CPE, aujourd'hui. «Lorsque j'ai commencé à travailler sur le projet, j'avais deux enfants en bas âge et j'avais de la difficulté à trouver une garderie pour eux, a raconté Mme Picard. Aujourd'hui, mes deux enfants sont à l'école, en première et troisième année. J'ai tout de même continué à travailler sur le projet pour les autres parents qui, eux, en ont et en auront besoin à l'avenir.»

Les locaux de Gracefield accueilleront leurs premiers bouts de chou lundi prochain. À Kazabazua, les locaux sont terminés, mais il reste à analyser l'eau du puits avant l'ouverture, qui devrait être imminente.

Le CPE a, au total, 53 places dont cinq pour bébés. À Gracefield, il y a 29 places, incluant les cinq pour les bébés et à Kazabazua, il y aura 24 places disponibles. Déjà, à Gracefield, les places à temps complet sont comblées. Il reste, par contre, des places à temps partiel.

Les nouveaux locaux sont spacieux. On y retrouve un gymnase, des casiers, une cour aménagée pour les enfants, une salle pour les bébés, une salle pour les 18 mois à 3 ans, une salle pour les 3 à 4 ans et une autre salle pour les 4 à 5 ans. Il y a aussi une cuisine, une salle de lavage et un bureau administratif. Tout a été aménagé afin que les enfants puissent s'amuser dans un environnement sain et sécuritaire.

En tout, 14 emplois sont créés avec ce nouveau CPE. À Gracefield, il y aura quatre éducatrices et deux aides-éducatrices. À Kazabazua, trois éducatrices ont été embauchées et deux aides-éducatrices. Il y a aussi la directrice, l'adjointe administrative, la cuisinière et le concierge qui travaillent aux deux établissements.

«Je suis très émue, joyeuse, époustouflée! C'est une soirée magnifique. Ça fait tellement longtemps qu'on attendait ce jour-ci», s'est exclamée la présidente.

«Je ne vois que du positif avec le nouveau CPE. Mon enfant allait dans une garderie familiale, mais ce qui a de bien avec le CPE, c'est qu'il va pouvoir mieux transiger lorsque viendra le temps pour lui d'aller à l'école. Il aura déjà des amis de son âge», a noté Isabelle Céré, parent et membre du conseil d'administration du CPE.

La présidente du CPE a tenu à remercier tous ceux qui avaient contribué au projet. En particulier, cette dernière a remercié les maires des municipalités touchées par le CPE Vallée Sourire, les membres du conseil d'administration, les membres du personnel, la ministre de la Famille, de la Condition féminine et des Aînés, le Centre local de développement Vallée-de-la-Gatineau, le député de Gatineau, Réjean Lafrenière, la Caisse populaire, le préfet de la MRC, Pierre Rondeau, les entreprises de construction Beaudoin et l'architecte Robert Ledoux.

La présidente du CPE Vallée Sourire, Jenny Picard, coupe le ruban du CPE de Gracefield. Elle est entourée des autres membres du conseil d'administration, Mélanie Gauthier de Lac-Sainte-Marie, Sonia Mercier de Kazabazua et Isabelle Céré de Gracefield.

5 000 $ de la Caisse

La Caisse populaire Desjardins Gracefield a profité de l'inauguration officielle des nouveaux locaux du CPE pour offrir un don de 5 000 $ au CPE Vallée Sourire. Un autre don de 5 000 $ sera remis au CPE l'année prochaine.

«Nous sommes certains que le Centre de la petite enfance réussira à combler les besoins des familles et des enfants de la région. Il nous fait plaisir de contribuer financièrement au projet», a indiqué la vice-présidente du conseil d'administration de la Caisse populaire.

Concours de logo

Le CPE Vallée Sourire est aussi à la recherche de son logo. Ainsi, le CPE demande l'aide de la population pour trouver son image.

Les familles sont invitées à participer à ce concours.

Plusieurs prix sont à gagner comme 200 $ en argent pour le logo choisi et 65 $ pour deux coups de cœur. Plusieurs certificats-cadeaux seront aussi remis aux gagnants.

Le CPE Vallée Sourire est aussi à la recherche de jouets et accessoires pour les enfants. Ils peuvent être déposés à la garderie, au 1A, rue Roy, à Gracefield.

La vice-présidente de la Caisse populaire Gracefield a remis un chèque de 5 000 $ au CPE Vallée Sourire.

ÇA VEND 100 BON 100 !
TÉL.: (819) 449-1725

Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU MERCREDI MIDI

ANIMAUX

À donner 3 chatons noir, femelles avec yeux vert de 6 semaines. Info. au 819-449-6443 ou 819-334-1115 cell.

Petite chienne Poméranienne de 4 mois. Prix: 125$. Demandez Louise au 819-465-2009

Jument Appaloosa de 5 ans, environ 13.2 mains. Prix: 700$. Info.: 819-449-5318

Chevaux poulains, 2 ans Quater Horse, jument 4 ans Palamino. Info.: 819-463-3682 ou 819-463-4985

Chaton à donner. Info.: 819-441-3170

SÉCURITÉ — Our Future Begins Here — Notre avenir commence ici — SAFETY

La Commission scolaire Western Québec aimerait souhaiter un bon retour à l'école à tous les élèves, les enseignants et le personnel. Nous vous souhaitons le meilleur des succès pendant l'année scolaire qui vient.

Nous aimerions rappeler à tous les chauffeurs que la plupart de nos élèves retourneront à l'école le 29 août. Certains s'y rendront à pied et les autobus scolaires seront à nouveau sur la route. Arrêtez-vous quand les phares d'un autobus scolaire clignotent; respectez les vitesses limites dans les zones scolaires et arrêtez votre véhicule pour permettre aux élèves de traverser la rue aux passages pour piétons.
Visitez notre site Internet à http://wqsb.qc.ca pour un apperçu des règles et procédures de sécurité.

Ensemble, nous pouvons veiller à ce que nos enfants arrivent à l'école et retournent à la maison en toute sécurité.

The Western Quebec Board would like to welcome all students, teachers, and staff back to school.
We wish you every success in the coming school year.

We would like to remind all drivers that on August 29th most of our students will be returning to school. Some students will be walking annd school buses will be back on the roads. Please ensure that you come to a full stop when school bus lights are flashing, respect school zone speed limits and stop for students to cross the road at crosswalks. Please visit our website at *http://wqsb.qc.ca to review safety rules and procedures.*

Together we can ensure that our children arrive at school and return home safely.

CHALETS À LOUER

Chalet pour vacancier situé à Bouchette sur le Lac Roddick. 4 saisons, inclus pédalo, canot, chaloupe et descente de bateau. Infos.: 819-465-2980

Chalet récent au lac Blue Sea, très propre, 2 c.c., chauffé et éclairé, pédalo, location à la semaine et au mois, disponible à l'année. Info.: 819-771-6503

Municipalité de Bois-Franc

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par la soussignée, directrice générale, de la susdite municipalité, qu'il y aura séance ordinaire du conseil municipal le 11 septembre 2006 à 18h30 au 466, route 105, à Bois-Franc.

Au cours de cette séance, le conseil doit statuer sur la demande de dérogation mineure suivante :
Nature et effets : Autoriser la construction d'un garage résidentiel dans la marge avant, soit à 4.72 mètres du chemin plutôt qu'à 12 mètres.

Identification du site concerné :
Lot 3 319 439 (P-43, rg B) chemin Payette.

Tout intéressé pourra se faire entendre par le conseil relativement à cette demande.

Donné à Bois-Franc, ce 16e jour d'août 2006.

Louise Pelletier
Directrice générale

Chalet pour la chasse dans le secteur de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau. Info.: 819-449-2553

Chalet à 15 minutes du lac Trente-et-un Milles, idéal pour VTT, la plongée sous-marine, randonnée de canot et kayac et randonnée pédestre. Infos.: 819-449-2169 le soir.

CHAMBRES À LOUER

Chambre à louer pour personnes âgées autonomes ou semi-autonomes avec soin complet au centre-ville de Maniwaki près de l'église de l'Assomption. Infos.: 449-5399

Chambre avec entrée privée, satellite, salle de bain, salon incluant réfrigérateur et micro-ondes. Info.: 819-441-0427 ou 819-449-0640

CHIFFONS
VITRES & MIROIRS

-Les gens les aiment tellement qu'ils en achètent deux, trois et même plus, pour en offrir en cadeaux. Tous en raffolent!

MÉFIEZ-VOUS!

Ce chiffon "miraculeux" ne se vend pas dans les magasins. Méfiez-vous des imitations car vous serez déçus. Nous vendons le vrai de vrai, l'original portant l'étiquette "TREND".
Aucun savon! Aucun détergent! De l'eau chaude seulement, bien tordre, secouer et essuyer. Simple comme bonjour et ça brille **sans aucun "chamarrage"**.
Agathe Crondin, représentante pour la région.
455 Ste-Cécile, Maniwaki. Tel.: 819 449 1237
N'achetez pas sans une démonstration!

Section Affaires

DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE
PUITS ARTÉSIENS
Vente et installation de pompes submersibles
P.F.E. 250
(819) 449-1802
Alain Lapierre, prop.
C.P. 376, Maniwaki (Québec) J9E 3G9
LICENCE R.B.Q. 1687-0511-30

Tél.: (819) **623-3369**
ou (819) **623-3372**
Fax: (819) **623-9551**
MÉTAL GOSSELIN LTÉE
- FER NEUF ET USAGÉ
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER
TUYAUX POUR PONCEAUX
Mario & Denis Gosselin, GÉRANTS — 1591, boul. Paquette, Mont-Laurier J9L 1M8

Tél.: (819) **449-6115** — Tél.: (819) 449-8404 — Télécopieur : (819) 449-3380
Excavation Jean Robillard inc.
Licence RBQ : 8241-4632-12
EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES
RÉSIDENCE: 395, R.R. #1, Déléage (Québec) J9E 3A8
ADRESSE POSTALE: C.P. 498, Maniwaki (Québec) J9E 3G9

Garage MOTO PRO
Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Remorque
Entreposage de bateaux
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES
MÉCANIQUE MOBILE
Mario Beaudoin (819) 449-1881
157, Route 107, Déléage (Québec) J9E 3A8

SERRURERIE YVES COUSINEAU enr.
SERRURERIE & CORDONNERIE YVES COUSINEAU ENR.
449-2245
La nuit: 449-5674

CONSTRUCTION LUC MONTREUIL INC.
Luc Montreuil, Contracteur Général
22, Montée des Plaines
Aumond Qc. J0W 1W0
Tél.: (819) 441-2966
Fax: (819) 441-2963
Cell.: (819) 441-8288
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL EN CONSTRUCTION
Courriel : luc_montreuil@hotmail.com
Site Internet : www.constructionlucmontreuil.com
LICENCE RBQ : 8294-4224-50

TRANSPORT **branchaud**
SPÉCIALITÉ :
Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre
TERRITOIRES :
Montréal, Québec, Toronto, Ottawa
VÉRONIQUE BRANCHAUD
Présidente
52, Route 105, Maniwaki (Québec) J9E 3A9
Tél. : 819-449-6222
Sans Frais : 866-449-6222
Fax : 819-449-8191

RBQ 8293-4985-41
Membre CMMTQ
Plomberie Aumond inc.
Philippe Aumond
PRÉSIDENT
ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
(819) 449-1729
Cel. (819) 441-4573
Fax (819) 449-9915
47 Aqueduc, Déléage (Qc) J9E 3A1

119, route 105
Maniwaki, Qc
J9E 3A9
(face à Martel et Fils)
Tél. 819-449-8318
819-449-1590
ENTREPÔTS MARTEL
ENTREPOSAGE DE TOUT GENRE
Luc Martel, propriétaire — luc.martel@martel.qc.ca

Les couvreurs ROCHON
Nous faisons des toitures de tous genres
• Résidentielles • Commerciales • Industrielles
ESTIMATION GRATUITE
LICENCE RBQ : 2537-2913-00
78F, Route 105, Egan-Sud (819) 449-4976, Sans frais : 1-888-449-2849
Kazabazua (819) 467-2849, FAX : 467-4727

Ford — HUBERT Pontiac Buick — STERLING SERIES
Gérard Hubert Automobile ltée
VENTES ET SERVICES AUTORISÉS
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)
Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217
Sans frais : 1 877 449-2266
Résidence : (819) 449-6452
Pierre Guertin
Représentant

École de conduite / **Driving school**
Certifiée par : La ligue de sécurité du Québec / *Certified by: La ligue de sécurité du Québec*
Amanik
(819) 441-1959
517, Route Principale, Aumond (Québec) J0W 1W0
Prop: Manon Patry

RBQ: 8293-5958-04
Protectron SYSTÈMES DE SÉCURITÉ
Claude Brosseau
Conseiller en sécurité commerciale / Commercial Security Consultant
170, rue d'Edmonton
Gatineau (Québec) J8Y 3S6
www.protectron.com
Tél : 819-595-0494
1 800 653-9111
Fax : 819-776-5140
Pagette : 514-408-0003
Cell : 819-441-8771

Les Toitures **Denis Rochon** R.B.Q. 8164-2241-02
Toitures de tous genres
SANS FRAIS 1-866-467-4962
Bureau 467-4962 *Fax* 467-4963

ÇA VEND 100 BON 100 !
TÉL.: (819) 449-1725

Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU MERCREDI MIDI

10 chambres, 1 lit double, literie fournie, centre-ville de Maniwaki, cuisine, salon, gymnase gratuit avec location, idéale pour travailleur, étudiant, sportif, située au 230, Notre-Dame. Infos.: 819-449-6647 ou 334-2345

Chambres à louer situées au centre-ville, accès au réfrigérateur et micro-onde. Infos : 819-449-7011.

DIVERS À VENDRE

4 Moteurs horsbord, O.M.C. 2 Hp, 1972 à 350$, 4 Hp, 1975 à 425$, 6 Hp, 1975 à 475$ et 9.9 Hp. 4 temps, 1996 à 850$. Terrain à Déléage sur la rue Claude, 56 000 p.c., 3 200$. Tracteur à gazon dans les années '80', 500$. Info.: 819-449-1881

Auto Dodge 1950. Broche de ferme pour cultivateur. Info.: 819-449-1635

Réservoir eau chaude 70 gallons Bradford White alimentation à l'huile. NEUF. Balance de garantie 2 ans sur le réservoir (plus de garantie sur le brûleur). Valeur 2 700$. Demande 1 500$. Info.: 819-449-4690 # 678

Balles de foin, 4 x 4, 20$ la balle. Info.: 819-449-7489

Cabine Fibrolec Spectrum 2005, couleur argent métallique pour GMC Chevrolet, Club Cab, boite courte, demande 1 400$. Info.: Yves Martin au 819-449-6806

À Vendre Vite! Vite! Vite!
Réfrigérateur et cuisinère HotPoint, Micro-onde Kenmore, TV Sanyo 15'', Divan-lit et chaise style «Laz-y-boy», chaise berçante style «Miracle», laveuse-sécheuse superposée White Westinghouse Spacemate, poêle à combustion lente, autres accesssoires (vaisselle, etc.)
Info.: 819-449-5014 ou 819-449-8162

ÉQUIPEMENTS: Boulangeries, boucheries, restaurants, bars, traiteurs, antiquités, juke-box, machine à Coke, etc. Info.: 819-440-5515

Pelle de VTT, 60'', une valeur de 500$ et laissée à 250$ Info.: 819-449-0001

Foin à vendre, balle ronde de 4 x 5, idéal pour les chevaux. Info.: 819-449-7269

CHEZ GM OPTIMUM, ON NE JOUE PAS AVEC VOTRE SÉCURITÉ.
Tous nos véhicules d'occasion sont sélectionnés parmi les meilleurs pour leur qualité et sont rigoureusement inspectés en 150 points: tout cela sans avoir à payer plus cher.
Exigez la paix d'esprit GM Optimum, sans frais supplémentaires :
– Inspection en 150 points – Garantie limitée d'un manufacturier*
– Assistance routière 24 heures* – Privilège d'échange*
– Rabais de 500 $ pour étudiant‡
Optimum VÉHICULES D'OCCASION
114 concessionnaires au Québec gmoptimum.ca
*Garantie limitée et Assistance routière : 3 mois ou 5 000 km; possibilité d'échange : 30 jours ou 2 500 km. Selon la première éventualité. ‡Cette offre s'applique aux étudiants des niveaux secondaire, collégial et universitaire inscrits à temps plein. Certaines conditions s'appliquent.

VILLE de MANIWAKI

RECHERCHE

Le Service des loisirs de la Ville de Maniwaki est à la recherche d'une personne pour effectuer la surveillance durant l'activité du patin libre au Centre des loisirs pour une durée d'environ 35 semaines, de septembre 2006 à avril 2007, à raison de 1 heure/semaine.

Soit le vendredi soir de 19h à 20h.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec Patrick Beauvais au Service des loisirs et de culture en composant le (819) 449-2800

Garderie en milieu familial
Voulez-vous voir votre enfant s'épanouir en apprenant tout en jouant ?
Activités spéciales organisées tout au long de l'année, anniversaires soulignés.
3 PLACES DISPONIBLES À TEMPS PLEIN
Faites-vite !!!
Appelez LOUISE :
449-3482

Section Affaires

DÉMÉNAGEMENT
TRANSPORT J.V.
Gilles Céré, propriétaire
Résidence 449-5311 — Cellulaire 441-4665
DÉMÉNAGEMENT
Résidentiel — Commercial

• ZENITH • SHARP
• LG • STAR CHOICE
GILBERT DAVID TV LTÉE
La Boutique Électronique
273, Notre-Dame, Maniwaki (Québec)
Tél.: (819) **449-3545**
Téléc.: (819) **449-6748**

SSVG
Service Sanitaire Vallée-de-la-Gatineau
À votre service pour vos besoins en conteneur à déchets de 2 à 30 verges cubes.
Location court ou long terme
Réception des matériaux secs au 120, ch.Montcerf, Maniwaki. Du lundi au vendredi entre 8h et 16h, fermé de midi à 13h.
Pour nous rejoindre : 819.449.3262 ou info@ssvg.ca

MAÇONNERIE 071720
PIERRE - BRIQUE - BLOCS - MENUISERIE
Paul ou Gaétanne
Commercial et Résidentiel
20 ans d'expérience !
77, Bitobi
Maniwaki (Québec)
RBQ: 82108176
Tél.: (819) **441-0163**
Cell.: (819) **441-7347**

Cuisine J.L. inc.
Jacques Lefebvre - cuisiniste
- Cabinet sur mesure
- Salle de bain
- Pose de plancher bois-franc
- Pose de plancher flottant
- Estimation gratuite

Tél.: (819) 449-7540 / Cell.: (819) 334-0026

VENTILATION DAN
819 463 1263
FOURNAISE
ÉCHANGEUR D'AIR
ENTRETIEN
6481736 Canada Inc
R.B.Q. 8006-6210-51
Dan Courchesne

Vous avez une nouvelle à nous communiquer ? Contactez-nous au
(819) 449-1725
Fabienne Lachapelle Pag.: 441-5680
Geneviève Blais Pag.: 441-5681
Ou par courriel : nouvelle@lagatineau.ca
Et par télécopieur : (819) 449-5108

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION - RÉCLAMATION D'ASSURANCES
Licence RBQ: 8290-8641-40
Dufran 2003
François P. Lafontaine
54, rue Principale Nord, Maniwaki J9E 2B3
tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535
télécopieur (819) 449-5474
courriel f.lafontaine@ireseau.com

Les Jardins Carpentier-Cayen
78, ch. Rivière Gatineau Nord, Déléage, Qc J9E 3A6
Tél.: (819) 449-2678
b.cayen@sympatico.ca
Autocueillette de fraises et framboises

Directrice générale
Bur.: 449-1725
Fax: 449-5108
GATINEAU
Muguette Céré

ÇA VEND 100 BON 100 !
TÉL.: (819) 449-1725

Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU MERCREDI MIDI

ANIMAUX

À donner 3 chatons noir, femelles avec yeux vert de 6 semaines. Info. au 819-449-6443 ou 819-334-1115 cell.

Petite chienne Poméranienne de 4 mois. Prix: 125$. Demandez Louise au 819-465-2009

Jument Appaloosa de 5 ans, environ 13.2 mains. Prix: 700$. Info.: 819-449-5318

Chevaux poulains, 2 ans Quater Horse, jument 4 ans Palamino. Info.: 819-463-3682 ou 819-463-4985

Chaton à donner. Info.: 819-441-3170

SÉCURITÉ — Our Future Begins Here — Notre avenir commence ici — SAFETY

La Commission scolaire Western Québec aimerait souhaiter un bon retour à l'école à tous les élèves, les enseignants et le personnel. Nous vous souhaitons le meilleur des succès pendant l'année scolaire qui vient.

Nous aimerions rappeler à tous les chauffeurs que la plupart de nos élèves retourneront à l'école le 29 août. Certains s'y rendront à pied et les autobus scolaires seront à nouveau sur la route. Arrêtez-vous quand les phares d'un autobus scolaire clignotent; respectez les vitesses limites dans les zones scolaires et arrêtez votre véhicule pour permettre aux élèves de traverser la rue aux passages pour piétons.
Visitez notre site Internet à http://wqsb.qc.ca pour un apperçu des règles et procédures de sécurité.

Ensemble, nous pouvons veiller à ce que nos enfants arrivent à l'école et retournent à la maison en toute sécurité.

The Western Quebec Board would like to welcome all students, teachers, and staff back to school.
We wish you every success in the coming school year.

We would like to remind all drivers that on August 29th most of our students will be returning to school. Some students will be walking annd school buses will be back on the roads. Please ensure that you come to a full stop when school bus lights are flashing, respect school zone speed limits and stop for students to cross the road at crosswalks. Please visit our website at *http://wqsb.qc.ca to review safety rules and procedures.*

Together we can ensure that our children arrive at school and return home safely.

CHALETS À LOUER

Chalet pour vacancier situé à Bouchette sur le Lac Roddick. 4 saisons, inclus pédalo, canot, chaloupe et descente de bateau. Infos.: 819-465-2980

Chalet récent au lac Blue Sea, très propre, 2 c.c., chauffé et éclairé, pédalo, location à la semaine et au mois, disponible à l'année. Info.: 819-771-6503

Municipalité de Bois-Franc

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par la soussignée, directrice générale, de la susdite municipalité, qu'il y aura séance ordinaire du conseil municipal le 11 septembre 2006 à 18h30 au 466, route 105, à Bois-Franc.

Au cours de cette séance, le conseil doit statuer sur la demande de dérogation mineure suivante :
Nature et effets : Autoriser la construction d'un garage résidentiel dans la marge avant, soit à 4.72 mètres du chemin plutôt qu'à 12 mètres.

Identification du site concerné :
Lot 3 319 439 (P-43, rg B) chemin Payette.

Tout intéressé pourra se faire entendre par le conseil relativement à cette demande.

Donné à Bois-Franc, ce 16e jour d'août 2006.

Louise Pelletier
Directrice générale

Chalet pour la chasse dans le secteur de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau. Info.: 819-449-2553

Chalet à 15 minutes du lac Trente-et-un Milles, idéal pour VTT, la plongée sous-marine, randonnée de canot et kayac et randonnée pédestre. Infos.: 819-449-2169 le soir.

CHAMBRES À LOUER

Chambre à louer pour personnes âgées autonomes ou semi-autonomes avec soin complet au centre-ville de Maniwaki près de l'église de l'Assomption. Infos.: 449-5399

Chambre avec entrée privée, satellite, salle de bain, salon incluant réfrigérateur et micro-ondes. Info.: 819-441-0427 ou 819-449-0640

CHIFFONS
VITRES & MIROIRS

-Les gens les aiment tellement qu'ils en achètent deux, trois et même plus, pour en offrir en cadeaux. Tous en raffolent!

MÉFIEZ-VOUS!

Ce chiffon "miraculeux" ne se vend pas dans les magasins. Méfiez-vous des imitations car vous serez déçus. Nous vendons le vrai de vrai, l'original portant l'étiquette "TREND".
Aucun savon! Aucun détergent! De l'eau chaude seulement, bien tordre, secouer et essuyer. Simple comme bonjour et ça brille **sans aucun "chamarrage"**.
Agathe Crondin, représentante pour la région.
455 Ste-Cécile, Maniwaki. Tel.: 819 449 1237
N'achetez pas sans une démonstration!

Section Affaires

DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE
PUITS ARTÉSIENS
Vente et installation de pompes submersibles
P.F.E. 250
(819) 449-1802
Alain Lapierre, prop.
C.P. 376, Maniwaki (Québec) J9E 3G9
LICENCE R.B.Q. 1687-0511-30

Tél.: (819) **623-3369**
ou (819) **623-3372**
Fax: (819) **623-9551**
MÉTAL GOSSELIN LTÉE
- FER NEUF ET USAGÉ
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER
TUYAUX POUR PONCEAUX
Mario & Denis Gosselin, GÉRANTS — 1591, boul. Paquette, Mont-Laurier J9L 1M8

Tél.: (819) **449-6115** — Tél.: (819) 449-8404 — Télécopieur : (819) 449-3380
Excavation Jean Robillard inc.
Licence RBQ : 8241-4632-12
EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES
RÉSIDENCE: 395, R.R. #1, Déléage (Québec) J9E 3A8
ADRESSE POSTALE: C.P. 498, Maniwaki (Québec) J9E 3G9

Garage MOTO PRO
Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Remorque
Entreposage de bateaux
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES
MÉCANIQUE MOBILE
Mario Beaudoin (819) 449-1881
157, Route 107, Déléage (Québec) J9E 3A8

SERRURERIE YVES COUSINEAU enr.
SERRURERIE & CORDONNERIE YVES COUSINEAU ENR.
449-2245
La nuit: 449-5674

CONSTRUCTION LUC MONTREUIL INC.
Luc Montreuil, Contracteur Général
22, Montée des Plaines
Aumond Qc. J0W 1W0
Tél.: (819) 441-2966
Fax: (819) 441-2963
Cell.: (819) 441-8288
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL EN CONSTRUCTION
Courriel : luc_montreuil@hotmail.com
Site Internet : www.constructionlucmontreuil.com
LICENCE RBQ : 8294-4224-50

TRANSPORT **branchaud**
SPÉCIALITÉ :
Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre
TERRITOIRES :
Montréal, Québec, Toronto, Ottawa
VÉRONIQUE BRANCHAUD
Présidente
52, Route 105, Maniwaki (Québec) J9E 3A9
Tél. : 819-449-6222
Sans Frais : 866-449-6222
Fax : 819-449-8191

RBQ 8293-4985-41
Membre CMMTQ
Plomberie Aumond inc.
Philippe Aumond
PRÉSIDENT
ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
(819) 449-1729
Cel. (819) 441-4573
Fax (819) 449-9915
47 Aqueduc, Déléage (Qc) J9E 3A1

119, route 105
Maniwaki, Qc
J9E 3A9
(face à Martel et Fils)
Tél. 819-449-8318
819-449-1590
ENTREPÔTS MARTEL
ENTREPOSAGE DE TOUT GENRE
Luc Martel, propriétaire — luc.martel@martel.qc.ca

Les couvreurs ROCHON
Nous faisons des toitures de tous genres
• Résidentielles • Commerciales • Industrielles
ESTIMATION GRATUITE
LICENCE RBQ : 2537-2913-00
78F, Route 105, Egan-Sud (819) 449-4976, Sans frais : 1-888-449-2849
Kazabazua (819) 467-2849, FAX : 467-4727

Ford — HUBERT Pontiac Buick — STERLING SERIES
Gérard Hubert Automobile ltée
VENTES ET SERVICES AUTORISÉS
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)
Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217
Sans frais : 1 877 449-2266
Résidence : (819) 449-6452
Pierre Guertin
Représentant

École de conduite / **Driving school**
Certifiée par : La ligue de sécurité du Québec / *Certified by: La ligue de sécurité du Québec*
Amanik
(819) 441-1959
517, Route Principale, Aumond (Québec) J0W 1W0
Prop: Manon Patry

RBQ: 8293-5958-04
Protectron SYSTÈMES DE SÉCURITÉ
Claude Brosseau
Conseiller en sécurité commerciale / Commercial Security Consultant
170, rue d'Edmonton
Gatineau (Québec) J8Y 3S6
www.protectron.com
Tél : 819-595-0494
1 800 653-9111
Fax : 819-776-5140
Pagette : 514-408-0003
Cell : 819-441-8771

Les Toitures **Denis Rochon** R.B.Q. 8164-2241-02
Toitures de tous genres
SANS FRAIS 1-866-467-4962
Bureau 467-4962 *Fax* 467-4963

ÇA VEND 100 BON 100 !
TÉL.: (819) 449-1725

Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU MERCREDI MIDI

10 chambres, 1 lit double, literie fournie, centre-ville de Maniwaki, cuisine, salon, gymnase gratuit avec location, idéale pour travailleur, étudiant, sportif, située au 230, Notre-Dame. Infos.: 819-449-6647 ou 334-2345

Chambres à louer situées au centre-ville, accès au réfrigérateur et micro-onde. Infos : 819-449-7011.

DIVERS À VENDRE

4 Moteurs horsbord, O.M.C. 2 Hp, 1972 à 350$, 4 Hp, 1975 à 425$, 6 Hp, 1975 à 475$ et 9.9 Hp. 4 temps, 1996 à 850$. Terrain à Déléage sur la rue Claude, 56 000 p.c., 3 200$. Tracteur à gazon dans les années '80', 500$. Info.: 819-449-1881

Auto Dodge 1950. Broche de ferme pour cultivateur. Info.: 819-449-1635

Réservoir eau chaude 70 gallons Bradford White alimentation à l'huile. NEUF. Balance de garantie 2 ans sur le réservoir (plus de garantie sur le brûleur). Valeur 2 700$. Demande 1 500$. Info.: 819-449-4690 # 678

Balles de foin, 4 x 4, 20$ la balle. Info.: 819-449-7489

Cabine Fibrolec Spectrum 2005, couleur argent métallique pour GMC Chevrolet, Club Cab, boite courte, demande 1 400$. Info.: Yves Martin au 819-449-6806

À Vendre Vite! Vite! Vite!
Réfrigérateur et cuisinère HotPoint, Micro-onde Kenmore, TV Sanyo 15'', Divan-lit et chaise style «Laz-y-boy», chaise berçante style «Miracle», laveuse-sécheuse superposée White Westinghouse Spacemate, poêle à combustion lente, autres accesssoires (vaisselle, etc.)
Info.: 819-449-5014 ou 819-449-8162

ÉQUIPEMENTS: Boulangeries, boucheries, restaurants, bars, traiteurs, antiquités, juke-box, machine à Coke, etc. Info.: 819-440-5515

Pelle de VTT, 60'', une valeur de 500$ et laissée à 250$ Info.: 819-449-0001

Foin à vendre, balle ronde de 4 x 5, idéal pour les chevaux. Info.: 819-449-7269

CHEZ GM OPTIMUM, ON NE JOUE PAS AVEC VOTRE SÉCURITÉ.
Tous nos véhicules d'occasion sont sélectionnés parmi les meilleurs pour leur qualité et sont rigoureusement inspectés en 150 points: tout cela sans avoir à payer plus cher.
Exigez la paix d'esprit GM Optimum, sans frais supplémentaires :
– Inspection en 150 points – Garantie limitée d'un manufacturier*
– Assistance routière 24 heures* – Privilège d'échange*
– Rabais de 500 $ pour étudiant‡
Optimum VÉHICULES D'OCCASION
114 concessionnaires au Québec gmoptimum.ca
*Garantie limitée et Assistance routière : 3 mois ou 5 000 km; possibilité d'échange : 30 jours ou 2 500 km. Selon la première éventualité. ‡Cette offre s'applique aux étudiants des niveaux secondaire, collégial et universitaire inscrits à temps plein. Certaines conditions s'appliquent.

VILLE de MANIWAKI

RECHERCHE

Le Service des loisirs de la Ville de Maniwaki est à la recherche d'une personne pour effectuer la surveillance durant l'activité du patin libre au Centre des loisirs pour une durée d'environ 35 semaines, de septembre 2006 à avril 2007, à raison de 1 heure/semaine.

Soit le vendredi soir de 19h à 20h.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec Patrick Beauvais au Service des loisirs et de culture en composant le (819) 449-2800

Garderie en milieu familial
Voulez-vous voir votre enfant s'épanouir en apprenant tout en jouant ?
Activités spéciales organisées tout au long de l'année, anniversaires soulignés.
3 PLACES DISPONIBLES À TEMPS PLEIN
Faites-vite !!!
Appelez LOUISE :
449-3482

Section Affaires

DÉMÉNAGEMENT
TRANSPORT J.V.
Gilles Céré, propriétaire
Résidence 449-5311 — Cellulaire 441-4665
DÉMÉNAGEMENT
Résidentiel — Commercial

• ZENITH • SHARP
• LG • STAR CHOICE
GILBERT DAVID TV LTÉE
La Boutique Électronique
273, Notre-Dame, Maniwaki (Québec)
Tél.: (819) **449-3545**
Téléc.: (819) **449-6748**

SSVG
Service Sanitaire Vallée-de-la-Gatineau
À votre service pour vos besoins en conteneur à déchets de 2 à 30 verges cubes.
Location court ou long terme
Réception des matériaux secs au 120, ch.Montcerf, Maniwaki. Du lundi au vendredi entre 8h et 16h, fermé de midi à 13h.
Pour nous rejoindre : 819.449.3262 ou info@ssvg.ca

MAÇONNERIE 071720
PIERRE - BRIQUE - BLOCS - MENUISERIE
Paul ou Gaétanne
Commercial et Résidentiel
20 ans d'expérience !
77, Bitobi
Maniwaki (Québec)
RBQ: 82108176
Tél.: (819) **441-0163**
Cell.: (819) **441-7347**

Cuisine J.L. inc.
Jacques Lefebvre - cuisiniste
- Cabinet sur mesure
- Salle de bain
- Pose de plancher bois-franc
- Pose de plancher flottant
- Estimation gratuite

Tél.: (819) 449-7540 / Cell.: (819) 334-0026

VENTILATION DAN
819 463 1263
FOURNAISE
ÉCHANGEUR D'AIR
ENTRETIEN
6481736 Canada Inc
R.B.Q. 8006-6210-51
Dan Courchesne

Vous avez une nouvelle à nous communiquer ? Contactez-nous au
(819) 449-1725
Fabienne Lachapelle Pag.: 441-5680
Geneviève Blais Pag.: 441-5681
Ou par courriel : nouvelle@lagatineau.ca
Et par télécopieur : (819) 449-5108

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION - RÉCLAMATION D'ASSURANCES
Licence RBQ: 8290-8641-40
Dufran 2003
François P. Lafontaine
54, rue Principale Nord, Maniwaki J9E 2B3
tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535
télécopieur (819) 449-5474
courriel f.lafontaine@ireseau.com

Les Jardins Carpentier-Cayen
78, ch. Rivière Gatineau Nord, Déléage, Qc J9E 3A6
Tél.: (819) 449-2678
b.cayen@sympatico.ca
Autocueillette de fraises et framboises

Directrice générale
Bur.: 449-1725
Fax: 449-5108
GATINEAU
Muguette Céré

ÇA VEND 100 BON 100 !
TÉL.: (819) 449-1725

Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU MERCREDI MIDI

Ventilateur de plafond avec 3 lumières, 20$. TV 27'' couleur, 200$. Micro-onde, 20$. Info.: Jacques Langevin au 819-449-3101

Télévision RCA, 20'' à 75$ ou meilleur offre. Divan 2 places à 100$ ou meilleur offre. Bureau de chambre, meilleur offre. Base de lit ajustable. Tous en excellente condition. Info.: 819-449-5614

Prix du manufacturier, selle Western, Australienne et Anglaise, attelage agricole, le tout en cuir véritable. Info.: 819-441-9357 ou 819-463-1190

Tondeuse Honda HR-214, prix: 250$. Souffleuse Colombia 1028, 10 forces avec moteur Tecomseh, prix: 400$. Foyer encastré avec cheminée de 17' pour 1 300$. Info.: 819-441-3243

Vente et achat d'antiquité, ouvert tout le mois de juillet et août au 224 Route 105 à Egan Sud. Info.: 819-449-5071

Bureau de secrétaire blanc, 150$. Petit bureau pour ordinateur beige, 50$. Congélateur Wood's, 7' p.c. 150$. Infos.: 819-465-1108

Poêle de 30'' beige, meubles, porte de douche, porte de chambre, accessoires pour handicapé, arc de chasse toute équipée, boule de quille 16lbs, machine pour pigeon d'argile. Info.: 819-449-1982

Voiture pour cheval et attelage. Infos.: 819-449-7007

Pompe pour puit ou pointe, grand capacité presque neuve avec adapteur de marque Aermotor, 3/4HP, 220V, prix 325$. Ensemble antique en érable de table avec extension escamotable, 6 chaises dont une capitaine. Infos.: 819-449-4817

Terre à Jet, 4 x 4, modèle VA6 Industriel, 200cc avec panier de métal et support de bateau, prix: 2 000$. Info.: 819-463-1190 ou 819-441-9357

Une cuisinière électrique, 150$. Infos.: 819-441-3111, 819-449-1725 ou 819-441-7244 cell.

Sofa 5 places. Prix: 800$. Tél.: 819-441-2406 et laissez un message.

LOCAUX À LOUER

Les Immeubles Feeny, locaux à louer de 200 p.2 à 1000 p.2, fraîchement rénovés, idéal pour les professionnels de la santé ou commercial. Salle de conférence, grand stationnement, climatisé, chauffé, éclairé, centre-ville situé au 198, Notre-Dame. Infos.: 819-441-0200 ou 819-561-4586

ESPACE À LOUER

248, rue Champlain

À prix avantageux, entreposage de tout genre : autos, bateaux, meubles, motocyclettes, surplus d'inventaire.

Infos : 449-8419 / Soir : 449-6464

MACHINERIES LOURDES À VENDRE

Ford LTL 9000, 1994, 10 roues dompeur, moteur Cat.425, air climatisé, essieux 16-46, full lock, jacob, transmission 8LL, Quick Attach (système SBI), sleeper 30'', permis VR région 07, inspection fait jusqu'en avril 2007. Sableuse Tenco 14 verges, grillage hydraulique, épandage par devant, 2 spinners, 2 saisons d'utilisation, peut-être vendu séparément. Info.: Daniel au 819-449-8140 ou 819-441-9000

Tracteur Ford 1949. Prix: 2 500$. Info.: 819-465-2829

Niveleuse Austin Western 1975 ave pelle de 14', équipement à neige complet, très propre, 6 roues motrices. Info.: 819-441-3243

Garret TriFarmer, C4, reconditionnée, chaînes avant neuves, winch A8 refait à neuf, etc. Prix: 12 000$. Info.: 819-463-1190 ou 819-441-9357

Bulldozer MF200, 3 cylindres Perkins, blade 6 positions, stering clotch refait, traction refaite. Info.: 819-441-3243

MAISONS OU CHALETS À VENDRE

Maison au 226 rue Principale Nord, 2 c.c.. Prix: 53 000$, financement disponible. Info.: 819-449-3701

Maison à vendre au 120-122 boulevard Déléage à Déléage. Prix: 24 000$. Info.: 819-449-2485 ou 819-449-5763

Maison mobile 2 c.c., chauffage électrique, air climatisé, terrain paysagé de 50' x 100', peut-être vendu sans le terrain. Devenez propriétaire pour moins cher qu'un loyer! Info.: 819-449-8391

Bâtisse à vendre au 252 rue Champlain à Maniwaki de 100' x 20', sur 3 étages, grand sous-sol et zonée commerciale. Prix: 65 000$. Info.: 819-449-2485 ou 819-449-5763

Avis de changement de nom

PRENEZ AVIS que Benoît Dénommé, domicilié et résidant au 9, rue Pacifique à Blue Sea, (Québec), J0X 1C0, présentera au
Directeur de l'état civil une demande de changement de nom pour son fils Michaël, Joseph, Jérôme Lapointe en celui de
Michaël, Joseph, Jérôme Dénommé-Lapointe.

Benoît Dénommé
Maniwaki, ce 2 août 2006

RAPPEL VENTES-DÉBARRAS

VENTE DE GARAGE

Les ventes-débarras sur le territoire de la Ville de Maniwaki sont autorisées uniquement à des dates fixes. La prochaine et dernière vente-débarras pour l'année 2005 est prévue pour les 2, 3 et 4 septembre 2006. Un permis est exigé au coût de 10,00$. La date limite pour acheminer une demande de permis pour cette fin de semaine est le mercredi 30 août 2006 à 12h00 (midi).

Pour de plus amples informations et pour obtenir les dates des ventes-débarras subséquentes, communiquez avec le service d'urbanisme au 449-2800.

Le service de l'urbanisme

VILLE DE MANIWAKI
186, Principale Sud, Maniwaki Tél.: 449-2800

Municipalité de Lac Saiote-Marie

MUNICIPALITÉ DE LAC-STE-MARIE

AVIS PUBLIC

SOUMISSION NUMÉRO 08-2006
APPEL D'OFFRES
POUR L'ENLÈVEMENT ET LE TRANSPORT DES ORDURES MÉNAGÈRES, DES MATIÈRES RECYCLABLES ET DES ENCOMBRANTS

La municipalité de Lac Sainte-Marie demande des soumissions pour la collecte et le transport des ordures ménagères, des matières recyclables et des encombrants.

Toutes les conditions du présent appel d'offres sont contenues dans un cahier de charges, lequel est disponible contre le paiement non remboursable de 50 $ par chèque visé, mandat de poste émis à l'ordre de la municipalité de Lac-Sainte-Marie ou comptant. Ledit document peut être obtenu pendant les heures normales de bureau à la municipalité de Lac-Sainte-Marie, sis au 106, chemin Lac-Sainte-Marie, LAC SAINTE-MARIE (Québec) JOX 1Z0, à compter du mardi, 15 août 2006.

La présente demande de soumission sera pour un contrat d'une durée minimale de trois (3) années, renouvelable par résolution, et une durée maximale de cinq (5) ans.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formulaires fournis par la municipalité de Lac-Sainte-Marie. De plus, toutes soumissions devront être obligatoirement accompagnées d'une garantie bancaire (dépôt de soumission) ou d'un cautionnement de soumission émis à l'ordre de la municipalité de Lac-Sainte-Marie, pour un montant au moins égal à 10 % du montant de la soumission pour la première année, et émis selon les prescriptions de l'appel d'offres et tout autre document demandé dans le présent devis.

Les soumissions, dans des enveloppes fournies par la municipalité, scellées, portant l'inscription « SOUMISSION POUR L'ENLÈVEMENT, LE TRANSPORT DES ORDURES MÉNAGÈRES, DES MATIÈRES RECYCLABLES ET DES ENCOMBRANTS » et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'au vendredi, 15 septembre 2006, avant 12h00.

Lesdites soumissions seront ouvertes publiquement vers 13 h 00, ce même jour au bureau municipal , situé au 106, chemin Lac-Sainte-Marie, LAC-SAINTE-MARIE (Québec) JOX 1C0.

La municipalité de Lac-Sainte-Marie, ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues sans encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

La municipalité se réserve le droit de retenir la formule qui lui paraîtra la plus avantageuse.

Si des informations supplémentaires vous sont nécessaires, veuillez communiquer avec le soussigné au numéro (819) 467-5437.

Donné à Lac-Sainte-Marie ce douzième jour d'août deux mil six (2006).

Yvon Blanchard
Directeur général

MUNICIPALITÉ DE DÉLÉAGE

125E ANNIVERSAIRE

Il y aura au Centre municipal de Déléage, le 26 août prochain, dans le cadre des Fêtes du 125e, les activités suivantes :

10h - Vente de garage (extérieur);
- Vente d'artisanat(intérieur);

Les frais de location par emplacement (table) sont de 10$
Les tables et les chaises sont fournies par la municipalité et les profits des ventes iront aux vendeurs.
Tout matériel ou objet non vendus devront être rapportés par les personnes et l'espace occupé devra être laissé propre.

Pour vous assurer d'une place, contactez le bureau municipal avant 15h00 le 25 août, au (819) 449-1979.

11-15h - Cantine sur place (Club QUAD);
13h - Exposition d'autos anciennes;
- Ouverture du BAR (Club QUAD) jusqu'en fin de soirée;
- Musique (DISCO) sur place jusqu'en fin de soirée;
17h - Épluchette de blé d'inde
(le blé d'inde gracieusement de la Ferme BIA Lafontaine de Déléage);
18h30 - Tournoi de sacs de sable amical - inscription sur place prix à gagner.

N.B. : Les billets pour le souper de doré qui aura lieu le 16 septembre 2006 seront en vente au coût de 15$, lors de cette journée.

Pour toute information, contactez la municipalité, entre 8h et 16h, du lundi au vendredi.

Bienvenue à toutes et à tous, nous vous attendons en grand nombre !

Bureau municipal
Mme Jacynthe Labelle St-Amour, DG

ÇA VEND 100 BON 100 !
TÉL.: (819) 449-1725

Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU MERCREDI MIDI

AUBERGE à vendre située dans la Forêt de l'Aigle au Lac Brock, capacité de 20 personnes, toute équipée, possibilité de financement. Pour info: 819-449-6517 et laissez un message.

MAISONS ET APPARTEMENTS À LOUER

Bouchette
Rue Lecompte, presque neuf, 3 c.c.,
2 salles de bain, pas chauffé ni éclairé,
pas d'animaux, possibilité de jardin, références exigées, libre le 1er oct, 560$/m.
Contactez Richard au 819-465-2854
ou Louise au 613-749-1360

Logis 2 c.c. salon avec plancher de bois franc, stores fournis, grand terrain avec demi remise, pas d'animaux. Libre le 1er sept. 520$/m. pas chauffé ni éclairé. Demandez Suzie au 819-449-4013

Très grand logis de 2 c.c., secteur Comeauville, situé au 440 de la Montagne. Pour visiter se rendre au 442 de la Montagne. Libre le 1er septembre.

Appartement 3 c.c., pas chauffé ni éclairé,à louer avec option d'achat à 550$/m. Libre le 1er septembre au 441, rue St-Patrice à Maniwaki. Info.: 819-663-4306 ou 819-671-8849

Maison à Grand Remous de 3 c.c., pas chauffée ni éclairée, libre le 1er oct. 550$/m. Info.: 819-438-2647

3 1/2, meublé à 5 minutes de la polyvalente, idéal pour étudiant. Info.: 819-441-0976 ou 819-441-4626

Appartement 3 c.c. à 500$/m., pas chauffé, ni éclairé, situé à Gracefield. Libre le 1er sept. Info.: 819-463-2974

Habitations Montcerf-Lytton, Appartement 2 c.c., doit avoir carte autochtone. Loyer subventionné selon les revenues. Info.: 819-441-0922

Appartement 1 c.c., semi meublé, chauffé, éclairé, câble fourni, 420$/m. Bachelor semi-meublé, chauffé, éclairé, câble fourni. 310$/m. au 165 Commerciale. Info.: 819-449-1983

Maison à louer avec 4 grandes chambres à coucher, située au 100 rue Lapointe, plancher de bois franc, sous-sol semi fini, poêle à bois. 700$/m + hydro.Demandez Linda ou Donald au 613-596-0025

Spacious 4 bedrooms house at a dead end street, 100 Lapointe Street, hardwood floor, semi finish basement, woodstove, 700$/m. hydro. Call Linda or Donald at 613-596-0025

Logement 1 c.c. pour personnes âgées autonomes à Place St-Raphaël à Messines. Libre immédiatement, stationnement, salle communautaire, satellite compris. Info.: 819-465-2591 ou 819-465-2007

Appartement 2 c.c. au sous-sol, libre le 1er sept. avec cuisinière, réfrigérateur, chauffé et éclairé, air conditionné central. Pour personne seule ou couple seul, non fumeur, pas d'animaux, bruyant s'abstenir. À 5 minutes de tous les services à Gracefield. Info.: 819-463-4947

Appartement 1 c.c., semi meublé, chauffé et éclairé, avec câble fourni, situé à Déléage, libre immédiatement. Prix: 425$/m. Info.: 819-441-0433

Logis à Messines sur le chemin de la Ferme, 2 c.c., vue sur le lac Blue Sea, libre le 1er septembre, pas d'animaux, références demandées. Info.: 819-465-1010 ou 819-465-2416

Petite maison, chambre ouverte sur salon et cuisine (style loft), au 88 rue Cavanaugh, libre le 15 septembre. Idéal pour personne seule, pas d'animaux, références exigées, 400$/m. pas chauffée ni éclairée. Près de l'hôpital et de la polyvalente. Info.: 819-441-1440 et laissez un message.

Logis 3 1/2, 1 c.c.. prise laveuse-sécheuse, pas chauffé ni éclairé. Info.: 819-441-3402 ou 819-334-1410 cell.

Appartement 2 c.c., pas chauffé ni éclairé, au 11 chemin Marks à Gracefield. Prix: 425$/m., libre immédiatement. Info.: 819-463-1866 ou 819-463-9999

Bachelor à louer au centre-ville. Info demandez Claire au 819-449-5999

Hull, logement 1 c.c. tout meublé de A à Z, près du Cegep, spacieux, non-fumeur, secteur tranquille, seulement la valise à apporter. Info.:819-772-2929/819-774-8737 www.Gestion2000@videotron.ca

Maison à louer dans le secteur de Comeauville, 2 c.c., pas chauffée ni éclairée, pas d'animaux et références demandées. 475$/m. Libre le 1er septembre. Petit logis 2 c.c., secteur Comeauville, pas chauffé ni éclairé, 350$/m. pas d'animaux et références demandées, libre immédiatement. Info.: 819-449-3129

Appartement 2 c.c., 500$/m. chauffé et éclairé, possibilité de satellite, fraîchement rénové, à 20 km de Maniwaki, près de Blue Sea. Info.: 819-463-2209

Bachelor dans demi sous-sol, meublé, chauffé et éclairé, câble-TV fourni, propre, accès laveuse-sécheuse inclus. Stationnement, déneigement, gazon fait par le propriétaire. Libre 1er septembre. Locataire bruyant s'abstenir, référence demandée, prix négociable. Info.: 819-449-1304

Logis à louer à Bouchette,
3 c.c., stationnement, face à l'école,
pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux.
Prix: 440$/m. Libre le 1er septembre,
références demandées
Info.: Richard au 819-465-2854 ou
Louise au 613-749-1360

Logement à louer près de l'hôpital, semi sous-sol, chauffé et éclairé, meublé, idéal pour une personne seule, endroit tranquille, 495$/m. , libre immédiatement. Info.: 819-449-4964

Logis à louer, libre immédiatement, 4 1/2, pas chauffé, ni éclairé, situé centre-ville, endroit tranquille, pas d'animaux, bruyant s'abstenir. Infos : 819-449-5668 (Réjean)

Appartement 1 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur et câble fournis, situé sur chemin Godin à Déléage, 450$/m.. Infos.: 819-421-3268 cell ou 819-441-5366

Logis à louer situé au 239, Principale Nord. Infos.: 819-449-2705

2 Logements à louer de 2 c.c. au lac Blue Sea, libre immédiatement, 450$/m. Face au lac. Infos.: 450-654-0420 soir et fin de semaine ou paget au 819-778-4107

Logis à louer situé au 239, Principale Nord. Infos.: 819-449-2705

Logement à louer, 1 c.c. Infos.: 819-463-2434

Bachelor à louer au Lac Blue Sea, secteur Messines, près de la piste cyclable, chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement. Infos.: 819-465-2542

Hébergement, idéal pour travailleurs, personnes seules ou couples autonomes, grande propriété à 10 min. de Maniwaki. Infos.: 819-441-2761

Grand 2 chambres à coucher situé à Bois-Franc, prise laveuse-sécheuse, satellite de base, endroit paisible, service de déneigement, tonte de gazon et cueillette d'ordures inclus. 400$/mois. Pas chauffé, ni éclairé, libre 1er octobre. Pour informations, communiquez au 819-449-0627 ou 819-449-4320.

OFFRES D'EMPLOI

- Aide cusinier(ère)
- Serveur (euse)

se présenter à La Brasserie
La Table Ronde au:
304 boul. Desjardins
et voir Lorraine ou Robert

COOP de solidarité d'aide domestique de la Vallée-de-la-Gatineau

OFFRE D'EMPLOI

Nous sommes à la recherche de **préposés(es) à l'entretien ménager** qui seraient intéressés à se joindre à notre équipe.

Description des tâches :
Entretien léger (ménage régulier) et lourd (grand ménage)
- Travaux extérieur

Rémunération : Selon l'échelle salariale & avantages sociaux.
Qualités requises :
- Disponibilité 1 fin de semaine sur deux
- Forme physique excellente
- Posséder une voiture obligatoire

Faire parvenir votre curriculum vitae
CSAD Vallée-de-la-Gatineau,
198, rue Notre-Dame, suite 300,
Maniwaki (Québec) J9E 2J5 ou par
télécopieur : (819) 441-0236

Corporation de gestion de la Forêt de l'Aigle

APPEL D'OFFRES

La Corporation de Gestion de la Forêt de l'Aigle désire recevoir des soumissions pour concasser du gravier sur le chemin du pont de Pierre.

Plus particulièrement, nous sommes à la recherche d'un concasseur pour transformer du gravier brut en 0 3/4 pour un volume de 6000 m³.

La soumission doit inclure le prix au m³, le type d'équipement utilisé, le nombre d'années d'expérience du contracteur et des opérateurs ainsi que toute autre information utile. Les documents et formulaires nécessaires pour la soumission sont disponibles au bureau de la forêt de l'Aigle. Le tout doit être acheminé au bureau du Notaire Carole Joly dans une enveloppe cachetée portant la mention suivante:

Notaire Carole Joly
«APPEL D'OFFRES- POUR CONCASSEUR»
182, Notre Dame
Maniwaki (Québec)
J9E 2J5

Les soumissions seront reçues à l'adresse ci-dessus mentionnée jusqu'au 6 septembre 2006.

La C.G.F.A. ne s'engage à retenir ni la plus haute ni la plus basse et aucune des soumissions.

Pour plus de renseignements, il est possible de contacter monsieur Yves Lamarche et madame Bibiane Lafleur au (819) 449-7111.

Municipalité d'Egan-Sud

APPEL D'OFFRES NO: 08-2006
Projet: Entretien des chemins d'hiver
Saison débutant le 1er novembre 2006

La municipalité d'Egan-Sud demande des soumissions pour l'entretien des chemins d'hiver, à l'intérieur des limites de la municipalité d'Egan-Sud. Cet appel d'offres est pour une durée de deux (2) ans.

Les documents de soumission peuvent être obtenus, contre un dépôt non remboursable de 20,00$ en argent ou par chèque certifié ou mandat poste, en l'adressant au bureau municipal d'Egan-Sud, 95, route 105 Egan-Sud, Province de Québec, téléphone (819) 449-1702 à compter de 8 heures 30 le mercredi 16 août 2006.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé, d'une garantie bancaire ou d'un cautionnement dont le montant doit être équivalent à 10% (dix pour cent) du montant annuel pour l'année 2006-2007. Cette garantie devra être incluse sous peine de rejet de la soumission.

Les soumissions seront reçues jusqu'au mardi 5 septembre 15h00, heure locale au bureau de la municipalité situé au 95 route 105 Egan-Sud, sous enveloppes scellées fournies par la municipalité d'Egan-Sud pour être ouverte immédiatement à 15 heures 01, en présence des personnes intéressées.

La municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune soumission déposée et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Donné à Egan-Sud ce 16 août 2006.

Mariette Rochon
Secrétaire-trésorière
Directrice générale

OFFRE D'EMPLOI

AVON: Joignez-vous à AVON, aujourd'hui même. C'est gratuit pour le kit de départ. Gagnez de l'argent $$$ de 10% à 50% de rabais. Info: Marie-Pold (Lacaille) Bertrand au 819-467-2414

Recherche homme ou femme âgé(e) de 25 ans et plus ayant des notions de mécanique et qui serait intéressé(e) à conduire des autobus scolaires. Info.: 819-449-3701

OFFRES DE SERVICES

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 37 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ:#8229-7813-10. Infos.: 819-449-2538

BESOIN DE RÉNOVATION! Travail professionnel, pose de gypse, joint, peinture, patio, remise, céramique et bois franc. Appelez René Lapratte au 819-463-1717

Service de sciage à domicile, moulin à scie hydraulique. Contactez Marco Gauthier au 819-463-1229

LAPOINTE CHAUSSURE

192, Notre-Dame, Maniwaki Tél.: **449-3200**

OFFRE D'EMPLOI

Nous sommes à la recherche d'un(e) vendeur(se) à temps partiel dans le domaine de la chaussure.

Expérience reliée au travail est demandée.

S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae par fax au (819) 449-7129, au magasin :
192, Notre-Dame
Maniwaki (Québec) J9E 2J5
ou communiquez avec Janique Gauthier
au (819) 449-3200

ÇA VEND 100 BON 100 !
TÉL.: (819) 449-1725

Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU MERCREDI MIDI

Ventilateur de plafond avec 3 lumières, 20$. TV 27'' couleur, 200$. Micro-onde, 20$. Info.: Jacques Langevin au 819-449-3101

Télévision RCA, 20'' à 75$ ou meilleur offre. Divan 2 places à 100$ ou meilleur offre. Bureau de chambre, meilleur offre. Base de lit ajustable. Tous en excellente condition. Info.: 819-449-5614

Prix du manufacturier, selle Western, Australienne et Anglaise, attelage agricole, le tout en cuir véritable. Info.: 819-441-9357 ou 819-463-1190

Tondeuse Honda HR-214, prix: 250$. Souffleuse Colombia 1028, 10 forces avec moteur Tecomseh, prix: 400$. Foyer encastré avec cheminée de 17' pour 1 300$. Info.: 819-441-3243

Vente et achat d'antiquité, ouvert tout le mois de juillet et août au 224 Route 105 à Egan Sud. Info.: 819-449-5071

Bureau de secrétaire blanc, 150$. Petit bureau pour ordinateur beige, 50$. Congélateur Wood's, 7' p.c. 150$. Infos.: 819-465-1108

Poêle de 30'' beige, meubles, porte de douche, porte de chambre, accessoires pour handicapé, arc de chasse toute équipée, boule de quille 16lbs, machine pour pigeon d'argile. Info.: 819-449-1982

Voiture pour cheval et attelage. Infos.: 819-449-7007

Pompe pour puit ou pointe, grand capacité presque neuve avec adapteur de marque Aermotor, 3/4HP, 220V, prix 325$. Ensemble antique en érable de table avec extension escamotable, 6 chaises dont une capitaine. Infos.: 819-449-4817

Terre à Jet, 4 x 4, modèle VA6 Industriel, 200cc avec panier de métal et support de bateau, prix: 2 000$. Info.: 819-463-1190 ou 819-441-9357

Une cuisinière électrique, 150$. Infos.: 819-441-3111, 819-449-1725 ou 819-441-7244 cell.

Sofa 5 places. Prix: 800$. Tél.: 819-441-2406 et laissez un message.

LOCAUX À LOUER

Les Immeubles Feeny, locaux à louer de 200 p.2 à 1000 p.2, fraîchement rénovés, idéal pour les professionnels de la santé ou commercial. Salle de conférence, grand stationnement, climatisé, chauffé, éclairé, centre-ville situé au 198, Notre-Dame. Infos.: 819-441-0200 ou 819-561-4586

ESPACE À LOUER

248, rue Champlain

À prix avantageux, entreposage de tout genre : autos, bateaux, meubles, motocyclettes, surplus d'inventaire.

Infos : 449-8419 / Soir : 449-6464

MACHINERIES LOURDES À VENDRE

Ford LTL 9000, 1994, 10 roues dompeur, moteur Cat.425, air climatisé, essieux 16-46, full lock, jacob, transmission 8LL, Quick Attach (système SBI), sleeper 30'', permis VR région 07, inspection fait jusqu'en avril 2007. Sableuse Tenco 14 verges, grillage hydraulique, épandage par devant, 2 spinners, 2 saisons d'utilisation, peut-être vendu séparément. Info.: Daniel au 819-449-8140 ou 819-441-9000

Tracteur Ford 1949. Prix: 2 500$. Info.: 819-465-2829

Niveleuse Austin Western 1975 ave pelle de 14', équipement à neige complet, très propre, 6 roues motrices. Info.: 819-441-3243

Garret TriFarmer, C4, reconditionnée, chaînes avant neuves, winch A8 refait à neuf, etc. Prix: 12 000$. Info.: 819-463-1190 ou 819-441-9357

Bulldozer MF200, 3 cylindres Perkins, blade 6 positions, stering clotch refait, traction refaite. Info.: 819-441-3243

MAISONS OU CHALETS À VENDRE

Maison au 226 rue Principale Nord, 2 c.c.. Prix: 53 000$, financement disponible. Info.: 819-449-3701

Maison à vendre au 120-122 boulevard Déléage à Déléage. Prix: 24 000$. Info.: 819-449-2485 ou 819-449-5763

Maison mobile 2 c.c., chauffage électrique, air climatisé, terrain paysagé de 50' x 100', peut-être vendu sans le terrain. Devenez propriétaire pour moins cher qu'un loyer! Info.: 819-449-8391

Bâtisse à vendre au 252 rue Champlain à Maniwaki de 100' x 20', sur 3 étages, grand sous-sol et zonée commerciale. Prix: 65 000$. Info.: 819-449-2485 ou 819-449-5763

Avis de changement de nom

PRENEZ AVIS que Benoît Dénommé, domicilié et résidant au 9, rue Pacifique à Blue Sea, (Québec), J0X 1C0, présentera au
Directeur de l'état civil une demande de changement de nom pour son fils Michaël, Joseph, Jérôme Lapointe en celui de
Michaël, Joseph, Jérôme Dénommé-Lapointe.

Benoît Dénommé
Maniwaki, ce 2 août 2006

RAPPEL VENTES-DÉBARRAS

VENTE DE GARAGE

Les ventes-débarras sur le territoire de la Ville de Maniwaki sont autorisées uniquement à des dates fixes. La prochaine et dernière vente-débarras pour l'année 2005 est prévue pour les 2, 3 et 4 septembre 2006. Un permis est exigé au coût de 10,00$. La date limite pour acheminer une demande de permis pour cette fin de semaine est le mercredi 30 août 2006 à 12h00 (midi).

Pour de plus amples informations et pour obtenir les dates des ventes-débarras subséquentes, communiquez avec le service d'urbanisme au 449-2800.

Le service de l'urbanisme

VILLE DE MANIWAKI
186, Principale Sud, Maniwaki Tél.: 449-2800

Municipalité de Lac Saiote-Marie

MUNICIPALITÉ DE LAC-STE-MARIE

AVIS PUBLIC

SOUMISSION NUMÉRO 08-2006
APPEL D'OFFRES
POUR L'ENLÈVEMENT ET LE TRANSPORT DES ORDURES MÉNAGÈRES, DES MATIÈRES RECYCLABLES ET DES ENCOMBRANTS

La municipalité de Lac Sainte-Marie demande des soumissions pour la collecte et le transport des ordures ménagères, des matières recyclables et des encombrants.

Toutes les conditions du présent appel d'offres sont contenues dans un cahier de charges, lequel est disponible contre le paiement non remboursable de 50 $ par chèque visé, mandat de poste émis à l'ordre de la municipalité de Lac-Sainte-Marie ou comptant. Ledit document peut être obtenu pendant les heures normales de bureau à la municipalité de Lac-Sainte-Marie, sis au 106, chemin Lac-Sainte-Marie, LAC SAINTE-MARIE (Québec) JOX 1Z0, à compter du mardi, 15 août 2006.

La présente demande de soumission sera pour un contrat d'une durée minimale de trois (3) années, renouvelable par résolution, et une durée maximale de cinq (5) ans.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formulaires fournis par la municipalité de Lac-Sainte-Marie. De plus, toutes soumissions devront être obligatoirement accompagnées d'une garantie bancaire (dépôt de soumission) ou d'un cautionnement de soumission émis à l'ordre de la municipalité de Lac-Sainte-Marie, pour un montant au moins égal à 10 % du montant de la soumission pour la première année, et émis selon les prescriptions de l'appel d'offres et tout autre document demandé dans le présent devis.

Les soumissions, dans des enveloppes fournies par la municipalité, scellées, portant l'inscription « SOUMISSION POUR L'ENLÈVEMENT, LE TRANSPORT DES ORDURES MÉNAGÈRES, DES MATIÈRES RECYCLABLES ET DES ENCOMBRANTS » et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'au vendredi, 15 septembre 2006, avant 12h00.

Lesdites soumissions seront ouvertes publiquement vers 13 h 00, ce même jour au bureau municipal , situé au 106, chemin Lac-Sainte-Marie, LAC-SAINTE-MARIE (Québec) JOX 1C0.

La municipalité de Lac-Sainte-Marie, ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues sans encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

La municipalité se réserve le droit de retenir la formule qui lui paraîtra la plus avantageuse.

Si des informations supplémentaires vous sont nécessaires, veuillez communiquer avec le soussigné au numéro (819) 467-5437.

Donné à Lac-Sainte-Marie ce douzième jour d'août deux mil six (2006).

Yvon Blanchard
Directeur général

MUNICIPALITÉ DE DÉLÉAGE

125E ANNIVERSAIRE

Il y aura au Centre municipal de Déléage, le 26 août prochain, dans le cadre des Fêtes du 125e, les activités suivantes :

10h - Vente de garage (extérieur);
- Vente d'artisanat(intérieur);

Les frais de location par emplacement (table) sont de 10$
Les tables et les chaises sont fournies par la municipalité et les profits des ventes iront aux vendeurs.
Tout matériel ou objet non vendus devront être rapportés par les personnes et l'espace occupé devra être laissé propre.

Pour vous assurer d'une place, contactez le bureau municipal avant 15h00 le 25 août, au (819) 449-1979.

11-15h - Cantine sur place (Club QUAD);
13h - Exposition d'autos anciennes;
- Ouverture du BAR (Club QUAD) jusqu'en fin de soirée;
- Musique (DISCO) sur place jusqu'en fin de soirée;
17h - Épluchette de blé d'inde
(le blé d'inde gracieusement de la Ferme BIA Lafontaine de Déléage);
18h30 - Tournoi de sacs de sable amical - inscription sur place prix à gagner.

N.B. : Les billets pour le souper de doré qui aura lieu le 16 septembre 2006 seront en vente au coût de 15$, lors de cette journée.

Pour toute information, contactez la municipalité, entre 8h et 16h, du lundi au vendredi.

Bienvenue à toutes et à tous, nous vous attendons en grand nombre !

Bureau municipal
Mme Jacynthe Labelle St-Amour, DG

ÇA VEND 100 BON 100 !
TÉL.: (819) 449-1725

Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU MERCREDI MIDI

AUBERGE à vendre située dans la Forêt de l'Aigle au Lac Brock, capacité de 20 personnes, toute équipée, possibilité de financement. Pour info: 819-449-6517 et laissez un message.

MAISONS ET APPARTEMENTS À LOUER

Bouchette
Rue Lecompte, presque neuf, 3 c.c.,
2 salles de bain, pas chauffé ni éclairé,
pas d'animaux, possibilité de jardin, références exigées, libre le 1er oct, 560$/m.
Contactez Richard au 819-465-2854
ou Louise au 613-749-1360

Logis 2 c.c. salon avec plancher de bois franc, stores fournis, grand terrain avec demi remise, pas d'animaux. Libre le 1er sept. 520$/m. pas chauffé ni éclairé. Demandez Suzie au 819-449-4013

Très grand logis de 2 c.c., secteur Comeauville, situé au 440 de la Montagne. Pour visiter se rendre au 442 de la Montagne. Libre le 1er septembre.

Appartement 3 c.c., pas chauffé ni éclairé,à louer avec option d'achat à 550$/m. Libre le 1er septembre au 441, rue St-Patrice à Maniwaki. Info.: 819-663-4306 ou 819-671-8849

Maison à Grand Remous de 3 c.c., pas chauffée ni éclairée, libre le 1er oct. 550$/m. Info.: 819-438-2647

3 1/2, meublé à 5 minutes de la polyvalente, idéal pour étudiant. Info.: 819-441-0976 ou 819-441-4626

Appartement 3 c.c. à 500$/m., pas chauffé, ni éclairé, situé à Gracefield. Libre le 1er sept. Info.: 819-463-2974

Habitations Montcerf-Lytton, Appartement 2 c.c., doit avoir carte autochtone. Loyer subventionné selon les revenues. Info.: 819-441-0922

Appartement 1 c.c., semi meublé, chauffé, éclairé, câble fourni, 420$/m. Bachelor semi-meublé, chauffé, éclairé, câble fourni. 310$/m. au 165 Commerciale. Info.: 819-449-1983

Maison à louer avec 4 grandes chambres à coucher, située au 100 rue Lapointe, plancher de bois franc, sous-sol semi fini, poêle à bois. 700$/m + hydro.Demandez Linda ou Donald au 613-596-0025

Spacious 4 bedrooms house at a dead end street, 100 Lapointe Street, hardwood floor, semi finish basement, woodstove, 700$/m. hydro. Call Linda or Donald at 613-596-0025

Logement 1 c.c. pour personnes âgées autonomes à Place St-Raphaël à Messines. Libre immédiatement, stationnement, salle communautaire, satellite compris. Info.: 819-465-2591 ou 819-465-2007

Appartement 2 c.c. au sous-sol, libre le 1er sept. avec cuisinière, réfrigérateur, chauffé et éclairé, air conditionné central. Pour personne seule ou couple seul, non fumeur, pas d'animaux, bruyant s'abstenir. À 5 minutes de tous les services à Gracefield. Info.: 819-463-4947

Appartement 1 c.c., semi meublé, chauffé et éclairé, avec câble fourni, situé à Déléage, libre immédiatement. Prix: 425$/m. Info.: 819-441-0433

Logis à Messines sur le chemin de la Ferme, 2 c.c., vue sur le lac Blue Sea, libre le 1er septembre, pas d'animaux, références demandées. Info.: 819-465-1010 ou 819-465-2416

Petite maison, chambre ouverte sur salon et cuisine (style loft), au 88 rue Cavanaugh, libre le 15 septembre. Idéal pour personne seule, pas d'animaux, références exigées, 400$/m. pas chauffée ni éclairée. Près de l'hôpital et de la polyvalente. Info.: 819-441-1440 et laissez un message.

Logis 3 1/2, 1 c.c.. prise laveuse-sécheuse, pas chauffé ni éclairé. Info.: 819-441-3402 ou 819-334-1410 cell.

Appartement 2 c.c., pas chauffé ni éclairé, au 11 chemin Marks à Gracefield. Prix: 425$/m., libre immédiatement. Info.: 819-463-1866 ou 819-463-9999

Bachelor à louer au centre-ville. Info demandez Claire au 819-449-5999

Hull, logement 1 c.c. tout meublé de A à Z, près du Cegep, spacieux, non-fumeur, secteur tranquille, seulement la valise à apporter. Info.:819-772-2929/819-774-8737 www.Gestion2000@videotron.ca

Maison à louer dans le secteur de Comeauville, 2 c.c., pas chauffée ni éclairée, pas d'animaux et références demandées. 475$/m. Libre le 1er septembre. Petit logis 2 c.c., secteur Comeauville, pas chauffé ni éclairé, 350$/m. pas d'animaux et références demandées, libre immédiatement. Info.: 819-449-3129

Appartement 2 c.c., 500$/m. chauffé et éclairé, possibilité de satellite, fraîchement rénové, à 20 km de Maniwaki, près de Blue Sea. Info.: 819-463-2209

Bachelor dans demi sous-sol, meublé, chauffé et éclairé, câble-TV fourni, propre, accès laveuse-sécheuse inclus. Stationnement, déneigement, gazon fait par le propriétaire. Libre 1er septembre. Locataire bruyant s'abstenir, référence demandée, prix négociable. Info.: 819-449-1304

Logis à louer à Bouchette,
3 c.c., stationnement, face à l'école,
pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux.
Prix: 440$/m. Libre le 1er septembre,
références demandées
Info.: Richard au 819-465-2854 ou
Louise au 613-749-1360

Logement à louer près de l'hôpital, semi sous-sol, chauffé et éclairé, meublé, idéal pour une personne seule, endroit tranquille, 495$/m. , libre immédiatement. Info.: 819-449-4964

Logis à louer, libre immédiatement, 4 1/2, pas chauffé, ni éclairé, situé centre-ville, endroit tranquille, pas d'animaux, bruyant s'abstenir. Infos : 819-449-5668 (Réjean)

Appartement 1 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur et câble fournis, situé sur chemin Godin à Déléage, 450$/m.. Infos.: 819-421-3268 cell ou 819-441-5366

Logis à louer situé au 239, Principale Nord. Infos.: 819-449-2705

2 Logements à louer de 2 c.c. au lac Blue Sea, libre immédiatement, 450$/m. Face au lac. Infos.: 450-654-0420 soir et fin de semaine ou paget au 819-778-4107

Logis à louer situé au 239, Principale Nord. Infos.: 819-449-2705

Logement à louer, 1 c.c. Infos.: 819-463-2434

Bachelor à louer au Lac Blue Sea, secteur Messines, près de la piste cyclable, chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement. Infos.: 819-465-2542

Hébergement, idéal pour travailleurs, personnes seules ou couples autonomes, grande propriété à 10 min. de Maniwaki. Infos.: 819-441-2761

Grand 2 chambres à coucher situé à Bois-Franc, prise laveuse-sécheuse, satellite de base, endroit paisible, service de déneigement, tonte de gazon et cueillette d'ordures inclus. 400$/mois. Pas chauffé, ni éclairé, libre 1er octobre. Pour informations, communiquez au 819-449-0627 ou 819-449-4320.

OFFRES D'EMPLOI

- Aide cusinier(ère)
- Serveur (euse)

se présenter à La Brasserie
La Table Ronde au:
304 boul. Desjardins
et voir Lorraine ou Robert

COOP de solidarité d'aide domestique de la Vallée-de-la-Gatineau

OFFRE D'EMPLOI

Nous sommes à la recherche de **préposés(es) à l'entretien ménager** qui seraient intéressés à se joindre à notre équipe.

Description des tâches :
Entretien léger (ménage régulier) et lourd (grand ménage)
- Travaux extérieur

Rémunération : Selon l'échelle salariale & avantages sociaux.
Qualités requises :
- Disponibilité 1 fin de semaine sur deux
- Forme physique excellente
- Posséder une voiture obligatoire

Faire parvenir votre curriculum vitae
CSAD Vallée-de-la-Gatineau,
198, rue Notre-Dame, suite 300,
Maniwaki (Québec) J9E 2J5 ou par
télécopieur : (819) 441-0236

Corporation de gestion de la Forêt de l'Aigle

APPEL D'OFFRES

La Corporation de Gestion de la Forêt de l'Aigle désire recevoir des soumissions pour concasser du gravier sur le chemin du pont de Pierre.

Plus particulièrement, nous sommes à la recherche d'un concasseur pour transformer du gravier brut en 0 3/4 pour un volume de 6000 m³.

La soumission doit inclure le prix au m³, le type d'équipement utilisé, le nombre d'années d'expérience du contracteur et des opérateurs ainsi que toute autre information utile. Les documents et formulaires nécessaires pour la soumission sont disponibles au bureau de la forêt de l'Aigle. Le tout doit être acheminé au bureau du Notaire Carole Joly dans une enveloppe cachetée portant la mention suivante:

Notaire Carole Joly
«APPEL D'OFFRES- POUR CONCASSEUR»
182, Notre Dame
Maniwaki (Québec)
J9E 2J5

Les soumissions seront reçues à l'adresse ci-dessus mentionnée jusqu'au 6 septembre 2006.

La C.G.F.A. ne s'engage à retenir ni la plus haute ni la plus basse et aucune des soumissions.

Pour plus de renseignements, il est possible de contacter monsieur Yves Lamarche et madame Bibiane Lafleur au (819) 449-7111.

Municipalité d'Egan-Sud

APPEL D'OFFRES NO: 08-2006
Projet: Entretien des chemins d'hiver
Saison débutant le 1er novembre 2006

La municipalité d'Egan-Sud demande des soumissions pour l'entretien des chemins d'hiver, à l'intérieur des limites de la municipalité d'Egan-Sud. Cet appel d'offres est pour une durée de deux (2) ans.

Les documents de soumission peuvent être obtenus, contre un dépôt non remboursable de 20,00$ en argent ou par chèque certifié ou mandat poste, en l'adressant au bureau municipal d'Egan-Sud, 95, route 105 Egan-Sud, Province de Québec, téléphone (819) 449-1702 à compter de 8 heures 30 le mercredi 16 août 2006.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé, d'une garantie bancaire ou d'un cautionnement dont le montant doit être équivalent à 10% (dix pour cent) du montant annuel pour l'année 2006-2007. Cette garantie devra être incluse sous peine de rejet de la soumission.

Les soumissions seront reçues jusqu'au mardi 5 septembre 15h00, heure locale au bureau de la municipalité situé au 95 route 105 Egan-Sud, sous enveloppes scellées fournies par la municipalité d'Egan-Sud pour être ouverte immédiatement à 15 heures 01, en présence des personnes intéressées.

La municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune soumission déposée et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Donné à Egan-Sud ce 16 août 2006.

Mariette Rochon
Secrétaire-trésorière
Directrice générale

OFFRE D'EMPLOI

AVON: Joignez-vous à AVON, aujourd'hui même. C'est gratuit pour le kit de départ. Gagnez de l'argent $$$ de 10% à 50% de rabais. Info: Marie-Pold (Lacaille) Bertrand au 819-467-2414

Recherche homme ou femme âgé(e) de 25 ans et plus ayant des notions de mécanique et qui serait intéressé(e) à conduire des autobus scolaires. Info.: 819-449-3701

OFFRES DE SERVICES

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 37 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ:#8229-7813-10. Infos.: 819-449-2538

BESOIN DE RÉNOVATION! Travail professionnel, pose de gypse, joint, peinture, patio, remise, céramique et bois franc. Appelez René Lapratte au 819-463-1717

Service de sciage à domicile, moulin à scie hydraulique. Contactez Marco Gauthier au 819-463-1229

LAPOINTE CHAUSSURE

192, Notre-Dame, Maniwaki Tél.: **449-3200**

OFFRE D'EMPLOI

Nous sommes à la recherche d'un(e) vendeur(se) à temps partiel dans le domaine de la chaussure.

Expérience reliée au travail est demandée.

S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae par fax au (819) 449-7129, au magasin :
192, Notre-Dame
Maniwaki (Québec) J9E 2J5
ou communiquez avec Janique Gauthier
au (819) 449-3200

ÇA VEND 100 BON 100 !
TÉL.: (819) 449-1725

Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU MERCREDI MIDI

VÉLO
- Mise au point printanière
- Réparation de tout genre
- Planche à roulette, patin à roue alignée

Luc ou Félix
819-449-6112

SCIERIE MOBILE J.F.B.M.: Bois à vendre et planche de cèdre à vendre. Moulin à scie portatif Wood-Mizer. Bruno Bertrand au 819-463-4847

Besoin d'une garderie en milieu familiale! J'offrirais des services de garde en milieu familial dans le secteur Maniwaki. Pour les gens intéressées, demandez Anne Lafrance au 441-1286. Mon but est d'ouvrir une garderie reconnue par un bureau coordonateur du réseau Petits Pas. 7$/j./enfant.

Plâtrier et peintre, carte de compétence, plus de 25 ans d'expérience, références sur travaux antérieurs, estimation gratuite, R.B.Q.: 8320-8769-15. Michel Lafontaire au 819-441-3737

SCIERIE MOBILE D.A. RICHARD Disponible pour faire du sciage de billes de bois, aussi affilage de vos lames, Infos.: 819-449-2007

Vente ou location de vêtements exceptionnels, contemporain, médiévaux et autres époques. Loufo ajuste vos toilettes pour mariage, graduation, soirée chic, première communion, baptême et soirée costumée. Loufo.com 819-463-4157

DISCO MOBILE
Tous genres de musique, moderne et autres, imitations, spectacles d'humour sur demande, très vaste choix musical : rock'n'roll, rétro, danse, disco, québécois et country américain. Infos.: 819-441-0679 après 18h, demandez Serge.

VOS TAPIS ONT BESOIN D'ÊTRE RAFRAÎCHIS

NETTOYAGE TAPIS
CLAUDE LAROCQUE
Cell.: (819)441-8218

Tél.: (819) 441-0654

Garderie en milieu familiale à 7$ sur le chemin St-Jacques à la limite du lac Long. Appelez moi pour réserver, de jour, de soir ou de nuit et demandez Véronique Saumure au 819-463-4096

Vous avez besoin d'un menuisier! Ferais petits travaux, patio, finition, ... possède carte de menuisier, satisfaction garanti et références sur demande. Info, Marcel André au 819-441-1440 ou 819-441-9265 cell.

Service d'émondage et d'abattage d'arbres, entretien de lignes électriques privées, assurance-responsabilité 1 million $. Les Entreprises Latourelle, 819-463-4001 ou 819-441-7789

Vous aimeriez vous faire faire des tresses africaines ou des nattes française ? Prix très compétitifs. Appelez-moi au 819-441-0157

MOULIN À SCIE
WOOD-MIZER
Disponible pour sciage
à domicile de vos billots
Aussi, vente de bois tel que :
Pruche : 2´x4´, 2´x6´, 2´x8´, 3´x6´, 6´x6´
et planche (idéale pour revêtement
extérieur de bâtiment
Aussi, cèdre : 4´x4´, 6´x6´, planches
et 2¨ pour patio, quai ou autres et
poteau de 8 pieds pour 5 $/unité

Pour nous joindre :
463-3292

Fantasia présentation à domicile de produits sensuels et de lingeries fines. Achat en privé. Achetez et apportez. Pour une soirée amusante donnée par une consultante hautement qualifiée. Infos.: Lise au 819-463-2079

RECHERCHÉ OU PERDU

Recherche une colocataire pou rmaison de campagne déjà meublée, avec piscine, spa et jardin à 12 minutes de Maniwaki. Non-fumeuse qui travaille et possédant sa voiture. Infos.: 819-449-5020 ou 819-334-2345

Vous avez des jouets de garçon ou de fille à donner? Contactez-moi et je viendrai les chercher. Brenda au 819-449-2378 et laissez un message.

TROUVÉ dans les environs de Ste-Thérèse de la Gatineau 2 labradors noir un âgé de 8 ans et l'autre de 1 an. Infos.: 613-601-2580

Avis! Avis! Avis! Avis! Nous sommes à la recherche de contenants de margarine vides, 1/2lb, 1lb et 2lbs. Apportez-les au Centre St-Eugène situé au 67, chemin Rivière Gatineau. Ils serviront pour le projet du Pain Quotidien.

Recherche anciens fusils. Info.: 819-449-5071

RENCONTRE

Homme début soixantaine désire rencontrer une femme pour but sérieux, pour partager moments libres, qui aime la nature, le camping, etc. Info.: 819-441-0041

Femme veuve, 50 ans, recherche compagnon, l'âge n'a pas d'importance. Info.: 819-449-2497

Homme libre, mi-soixantaine, 5'10'', 165 lbsm apparence jeune et distinguée, autonome, grande qualité de coeur, désir rencontrer dame libre et autonome, entre 55 à 60 ans, poids et grandeur proportionnel pour sorti et amitié sincère. Si bonne complicité, je suis persuadé que le reste suivra. Écrire au C.P., Mont-Laurier, J9L 3G9 ou tél.: 819-623-9245

TERRAINS À VENDRE

Situé sur la rue Odjick, 33 856 pieds carrés. Service d'égoût et d'aqueduc près de tous les services. Prix réduit 15 000 $. Infos.: 819-449-5763

Terrain boisé, environ 200' x 400', à 5 minutes de Kazabazua. Très bon prix à discuter. Gilles au 819-682-4220

Terrain de 260 x 300 au 5 chemin Ste-Thérèse. 0.28 du pied carré, 78 000 p.c. Info.: 819-449-5386

À Déléage, 5 à 6 minutes de Maniwaki, terrains pour construction de maison, 200 x 200 et plus, boisés ou non. 819-449-3157 après 17h

SANTÉ

Goûtez la minceur, perte de poids rapide, méthode facile. 819-463-3679

VÉHICULES À VENDRE

Pontiac Sunfire, 4 portes, très propre, mécanique A-1, 4 pneus d'hiver et d'été, automatique, air conditionné, 48 000km. Prix: 5 495$. Info.: 819-449-1611

Chevrolet Cavalier 1998, 2 portes, 2.2l, noir, 208 000km. Prix: 3 000$. Info.: 819-463-4985 ou 819-449-2307

Ford Winstar 2003, 56 000km, très bonne condition,incluant 4 pneus d'hiver avec jantes. Prix: 12 000$. Info.: 819-661-8805

Dodge RAM 1996, 4 x 4 , 180 000knm, pneus neufs, condition A-1, avec ou sans pelle à neige. Prix à discuter. Info.: 819-449-2672

Sunfire 1996, 119 000km, 2 portes, automatique, bonne condition, silencieux à changer. Prix: 1500$. Infos.: 819-449-2544 après 17h00

Oldsmobile 1992, Élite 98, endommagée légèrement au toit par un arbre. Vendue tel quel à 700$. Infos.: 819-441-1440 et laissez le message.

Silverado 2001, automatique, air climatisé, 4 x 4, 100 000$, Prix: 12 000$. Infos.: 819-463-0309

Fiat 1972, 124 Sport, 1800 Spider, convertible. Prix: 3 000$. Info.: 819-449-5071

Mazda Proteger 1993, rouge, automatique, 4 portes, très propre. Prix: 1 500$. Infos.: 819-441-3243

Chevrolet 1994, turbo diesel, 4 x 4. Info.: 819-441-3153 après 17h00.

Chrysler Néon 1995, 178 000km, très propre, blanche, 4 portes, automatique. Infos.: 819-441-3243

Voiture antique Oldsmobile Dynamic 88, 1959, très propre et en très bonne condition. Prix: 6 000$. Infos.: 819-449-4450

Ford Rangers 1992, accidenté, 4cc, prix 700$. Jeep Cherokee, 1992, 4 x 4 , beaucoup de pièces neuves, prix à discuter. Infos.: 819-441-2482

Chevrolet Caprice 1991. Info.: 819-449-1180

Ford Escort LX 1995, 3 portes, manuelle 5 vitesses, vendue tel quel. Infos de jour au 819-449-1725 ou de soir au 819-441-2117

Nous ramassons voitures pour ferrailles, remorquage inclus. Infos.: 819-463-4601

Néon 1998, manuelle, 4 portes, 3 900$ Demandez Manon ou Tiger au 819-449-1611

Van Aerostar 1993, 230 000 km, bon état. 1150$. Infos.: 819-463-1790

Échange en considération
1994, Pick-Up GMC, 4x4, super cab, mod. 2500, tout équipé, noir, comme neuf, 14 400 km, graissé, huilé toute la carrosserie, système d'échappement, suspension et pneus Michelin 17" neufs. Valeur d'échange 17 000$ 1-450-655-0199

VÉHICULES RÉCRÉATIFS À VENDRE

Roulotte Prowler 23', 1975, bien équipée. Prix: 2 700$ ou meilleure offre. Info.: 819-463-1533

Roulotte Airstreem, aluminium, 23', 1970, réfrigérateur, chauffrette, air climatisé, lit double, radio neuf, CD à 5 disques, auvent, double essieu, en très bonne état, masse nette de 1678kg. Prix: 3 700$. Info.: 819-449-3402

Roulotte Roover 1978, 13' habitable, double essieux, pneus «neufs», propre et fonctionnelle. Prix: 2 200$. Info.: 819-449-0001

VTT Yamaha Big Bear 350, 1994 avec treuil. Nonne condition, pneus neufs. Prix: 2 500$. Info.: 819-449-8423 et demandez Mario.

Jeep T-J 1997, 2 toits, 2 sets de portes, pelle à neige, VTT 350 Honda. Info.: 819-449-7495 ou 819-441-7016

2000 Sea Ray 185 Bowrider, 18.5', environ 120 hrs. Très bonne cond. 7,6 beam. 4.3 Mercruiser 190hp. Remorque pliable, toiles de cavena, de transport, d'hivernisation et toit bimini. Plate-forme de baignade avec échelle. Intérieur fini luxueux. 21 900$. (819) 772-2929 ou (819) 775-8737 ou www.Cestion2000@videotron.ca

VTT Honda 400EX 2002, beaucoup d'extra, parfaite condition, fille propriétaire. Prix: 4 500$ non négociable. Info.: 819-465-1288

Roulotte Terry, 1994, 39', complètement rénovée, demande 18 000$. Info.: 819-441-7931

Acheterais 4 roues, motoneiges au motomarines. Les véhicules peuvent être en état de marche, avoir besoin de réparation ou être vendus pour les pièces. Info.: 819-449-2083 et demandez Marc

Bateau 1975, 14'.5'' n fibre de verre avec moteur 60 forces plus remorques. Remorque 4' x 8', remorque double. Prix: 1 000$ négociable. Infos au 819-568-3786 semaine ou 819-465-3253 fin de semaine.

FifthWheel Mallar 1999, 27'.5'', avec rallonge, cuisine, salon, très propre, non fumeur. Prix: 19 000$ avec attache. Infos.: 819-463-0434

Yamaha Grizzly 660, 2006, avec ou sans remorque. Info.: 819-243-4296 ou 819-438-2693

Moto Honda 1300-S, 2003, un 750 Ace 2002. Infos.: 819-465-5389

Argo 6 roues avec moteur Onan 20 forces, projet à terminer. Prix: 650$. Infos.: 819-441-3243

Bateau Sea Ray, 24', Sundeck 1996, 125hps, 1.5l., full pamper, pompass, radio marine, fish finder, tevin tabs, toilette, réservoir de 20 gal. d'eau, évier, lar, 2 batteries, switch On-Off, High Five, matelas de rechange, toile + toit, toile de transport, condition A-1, demande 39 900$ avec remorque. Infos de jour Denyse au 819-449-7334 ou après 18h00 lan au 819-449-4625

Fifth Wheel Prowler 1989, 25.5', auvent, très propre, raccordement pour camion (Fifth Wheel) inclus, prix réduit à 8 500$. Tél.: 819-449-4302

Campeur 2001, 10' 1/2, Prix demandé: 12 000$. Infos.: 819-438-2647 après 18h00

Bateau Grew 15' en fibre de verre, volant avec cylindre, 4 sièges pivotants. Prix: 500$. Pas de moteur. Infos.: 819-449-4632

Ponton 24' Spectrum toilé avec remorque. 115 Evinrude 1990. Prix: 14 000$. Infos.: 819-441-3111 ou 819-441-7244

Fifth Wheel, Kostum Coach de 27 pi. 1986, plancher de bois franc. Prix 5 500$ situé au Pavillon Arc-en-Ciel, idéal pour chasseur. Infos.: 819-441-7244

Achèterais 4 roues, motoneiges ou motomarines. Les véhicules peuvent être en état de marche, avoir besoin de réparations ou être vendus pour les pièces. Infos.: 819-449-2083 demandez Marc

Moto et remorque Yamaha Road Star 1999, 1600cc, 26 000km et remorque Den-Ray. Prix 11 000$. Infos.: 819-449-4817

TOURNOI DE BILLARD
Samedi le 19 août 2006

Lieux : Chevaliers de Colomb
239, rue King Maniwaki
Inscription de 12h à 14h
Début du tournoi à compter de 15h
Coût : 10$ / par équipe
Équipe pigée au hasard
Prix à déterminer, selon la participation.
Maximum 40 personnes.

Consommation à gagner
pour les participants.

Au profit des Chevaliers de Colomb 3063
Infos : (819) 449-3063

ACHÈTE LOTS DE BOIS
Non bûchés et aussi bûchés, dans les environs de Grand-Remous et Gracefield, en passant de Montcerf-Lytton, Bois-Franc, Bouchette, Ste-Famille, Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, etc.
Meilleur prix garanti !
Tél.: (819) 449-6610

ÇA VEND 100 BON 100 !
TÉL.: (819) 449-1725
Les p'tites annonces classées
VOUS AVEZ JUSQU'AU MERCREDI MIDI

Nécrologie

La famille Grondin a le regret de vous annoncer le décès de
M. RÉJEAN GRONDIN
De Maniwaki décédé le 15 août 2006 à son domicile, à l'âge de 68 ans. Il était le fils de feu Antonio Grondin et de feu Régina Cusson. Il laisse dans le deuil son épouse Georgette Richard ses enfants Richard et Lyne (François Riel), ses frères Rolland (Muguette Pilon) de Gatineau, Michel (Paulette Morin) de Montcerf-Lytton ses sœurs Jacqueline (Sylvio Larocque) de Masham et Lise de Maniwaki ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs et ami(e)s. Prédécédé par son frère Ernest (Fernande Messier), sa sœur Rita (Joseph Gagnon). La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery de Maniwaki**. La famille recevra les condoléances à l'église Assomption de Maniwaki le vendredi 18 août 2006 à compter de 13h30 suivi du service religieux à 14h et de la mise en habitacle au columbarium de la Maison funéraire McConnery. Des dons à la société canadienne du cancer seraient appréciés.

MME ANITA CARRIÈRE
(Née Labonté)
De Maniwaki est décédée le 16 août 2006 à son domicile, à l'âge de 87 ans. Elle était la fille de feu Émilien Labonté et de feu Emma Séguin et l'épouse de feu Lorenzo Carrière. Elle laisse dans le deuil ses enfants Marcel, Lucie (Philippe Gagnon), Jacinthe (René Cousineau) et François, plusieurs petits-enfants et arrière petits-enfants ainsi que plusieurs neveux, nièces, 2 beaux-frères, et ami(e)s. Elle a été prédécédé(e) par sa fille Louise (André Leduc). La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery de Maniwaki**. Le service religieux aura lieu le lundi 21 août 2006 à 15 heures en l'église Assomption de Maniwaki, suivi de l'incinération. Heures de visites : lundi 21 août à compter de 9 heures. Des dons au C.L.S.C soins à domicile seraient appréciés.

Maison Funéraire
McConnery
449-2626
206, Cartier
Maniwaki

Remerciements

M. Rhéal Barbe

Les membres de la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui lors du décès de Rhéal survenu le 25 juillet 2006 leur ont témoignés des marques de sympathies soit par offrande de messe, fleurs, dons, visite ou assistance aux funérailles. Nous avons profondément été touchés. Un merci spécial au personnel du C.L.S.C, au centre de jour et le C.S.S.S.V.G Maniwaki.

Un gros merci !

Carmen Parker Barbe et les enfants

En mémoire

J'ai rejoint ceux que j'aimais
et j'attends ceux que j'aime.

Yves Lévesque
2001

Laura Landreville
1996

Merci pour toutes ces années que vous avez partagée avec nous. Tous les jours nous nous demandons encore où vous puissiez votre amour, votre courage, votre disponibilité, votre gaiété, votre esprit de partage et votre joie de vivre. Nous vous aimons beaucoup.

De vos enfants, petits-enfants et arrière petits-enfants

Une messe anniversaire sera célébrée, ***le 27 août 2006 11h à l'église l'Assomption de Maniwaki.***

1er Anniversaire

Gaetan Godin

Voilà un an déjà
que tu nous a quittés
pour un autre monde.
Tu sais, pour nous sur terre la vie
continue mais, de là-haut, nous
savons que tu nous protèges.
Tes images sont gravées à tout jamais
dans nos coeurs et le resteront toujours.
Nous pensons à toi,
tu nous manques beaucoup.

Ton épouse Monique, tes enfants et tes petits-enfants et ton frère Patrick

Une messe anniversaire sera célébrée, dimanche le 20 août 2006 à ***11h00*** *à l'église* ***Assomption.***

Remerciements

Jean-Paul Turpin (1943 -2006)

Nous aimerions remercier sincèrement les parents et amis qui nous ont témoigné leur sympathie et leur amour à l'occasion du décès de Monsieur Jean-Paul Turpin le 13 juillet 2006.
Merci d'avoir partagé notre peine. Nous en avons été des plus touchés. Nous, sa famille, en sommes très reconnaissant et tenons à vous remercier pour chacun de vos gestes d'amitié.
Que chacune des personnes concernées trouvent ici l'expression de notre gratitude.

La famille Turpin.

Courtoisie
Coopérative funéraire Brunet

In Memoriam

May Gagnon White
(august 28th, 1915-august 20th, 2003)

She always leaned to
watch for us, Anxious if
we were late,
In winter by the
window,
In summer by the gate.

And though we mocked her tenderly, Who
took such foolish care,
The road home would seem much safer,
Because she waited there.

Her thoughts were all so full of us,
She never would forget,
And so we think that's where she is,
She must be waiting yet

Waiting until we come to her,
Anxious if we are late,
Waiting at heaven's window,
Leaning forever heaven's gate.

Sadly missed, forever in our hearts
Your family

Remerciements

France Courchesne (1963-2006)

Nous qui sommes dans la peine, désirons remercier tous les parents et ami(e)s qui ont apporté leurs soutien à l'occasion du départ de France pour son voyage dans l'au-delà.
Comme il est bon d'être bien entouré et aimé dans la vie, particulièrement dans les grandes épreuves!
Ces remerciements viennent du plus profond de nous-mêmes.

Marie-Claire, Paul, Myriam et Janique

Coopérative
Funéraire Brunet
Denis Soucy
Une approche responsable
Tél.: 449-6082
19, Principale Nord
Maniwaki (Québec) J9E 2B1
Fax : 449-7669
coopfunerairebrunet@tlb.sympatico.ca

1er Anniversaire

Mme Reine-Aimée Grondin-Carrière
(Décédée le 23 août 2005)

Chère maman, déjà un an que tu nous as quitté. Tu nous manques tellement. Ta mort a laissé dans nos coeurs une plaie profonde. S'habituer à ton absence, c'est toujours difficile, mais nous savons que de là-haut tu veilles sur nous. Nos pensées et notre coeur seront toujours avec toi. Merci de nous avoir tant aimé.
«La perte d'une mère est le premier chagrin que l'on pleure sans elle».

Tes enfants Jean, Johanne et Sylvie qui t'aimeront toujours

Exposition de sculpture sur bois

(G.B.) Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau - Le sculpteur Gaston Hamel présentera, pour la première fois, ses œuvres au Centre d'interprétation du cerf de Virginie de Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau, dans le cadre d'une exposition qui se tiendra du 19 août au 27 août 2006.

La municipalité de Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau convie la population à cette exposition de sculpture sur bois. Il sera possible de voir les œuvres de M. Hamel, artisan de sculpture sur bois depuis deux ans, à compter de 15 h, le 19 août.

«Venez faire plaisir à vos yeux et découvrir un nouvel artiste au talent immense», a indiqué la directrice générale de la municipalité, Mélanie Lyrette.

la collecte
INFO-COLLECTE (Ouest du Québec)
(514) 832-0873 • 1 800 343-SANG
www.hema-quebec.qc.ca
DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

La Gatineau : 50 ans d'histoire

De la grande visite à Maniwaki (2 de 2)

LA GATINEAU conclut, cette semaine, cette série de deux reportages concernant la venue de personnalités publiques influentes dans la région. Il sera question du passage de Joe Clark, Pierre-Marc Johnson, Robert Bourassa, Jean Charest et Daniel Johnson à Maniwaki.

Retranscription:
PAR GENEVIÈVE BLAIS

1982 : Joe Clark

« 'C'est une politique nationale du Parti conservateur, Maniwaki est le centre de l'univers'. C'est sur cette pointe d'humour que le chef de l'opposition à la Chambre des Communes, Joe Clark, a ouvert son discours qu'il a présenté lundi soir dernier devant les membres des clubs Richelieu, Optimiste, Rotary et Lions», était-il indiqué dans LA GATINEAU du 28 avril 1982.

Joe Clark lors de son passage à Maniwaki.

M. Clark était de passage à Maniwaki sur l'invitation du club Richelieu et il en a profité pour rencontrer les élus municipaux et signer le livre d'or de la Ville. Le discours, qu'il a prononcé devant les gens venus le rencontrer, était aussi parsemé de notes humoristiques. «Daniel Johnson est venu à Maniwaki, et il a été élu premier ministre par la suite, avait indiqué Joe Clark lors de son passage. C'est un véritable voyage à Lourdes pour moi.»

Le chef de l'opposition avait aussi tenu à souligner que «le gouvernement actuel n'avait pas donné assez d'importance à l'industrie forestière et sur l'ensemble des ressources». Il considérait que le Canada devait mettre l'accent sur le développement de ces ressources.

1985 : Pierre-Marc Johnson

«Celui qui semble dans la meilleure position pour devenir le prochain premier ministre du Québec, le ministre de la Justice, Pierre-Marc Johnson, était à Maniwaki lundi dernier alors qu'il a rencontré environ 200 militants en marge de la course au leadership au sein du PQ», pouvait-on lire dans LA GATINEAU du 7 août 1985.

Le comité en faveur de M. Johnson, à Maniwaki, était présidé par François Mathieu et secondé par Gilles Lefebvre et Chantal Legros. Ce comité avait pour mandat de recruter les nouveaux membres favorables au ministre Johnson.

«Il s'est montré parfaitement au fait des grands dossiers qui touchent la région abordant ainsi la question du Centre hospitalier, de la route 105 et de l'autoroute 5», était-il souligné dans LA GATINEAU du 7 août 1985. Le ministre Pierre-Marc Johnson s'était alors dit prêt à appuyer les dossiers provenant de la région. «Se donner les moyens, ce n'est pas seulement revendiquer la route 105, c'est aussi participer au sommet socio-économique», avait-il déclaré.

Environ 200 personnes avaient assisté au discours de Pierre-Marc Johnson.

1985 et 1989 : Robert Bourassa

Le passage de M. Bourassa à Maniwaki en 1985 s'inscrivait dans une tournée préélectorale. «Cette rencontre avait une forte saveur électorale et le chef du Parti libéral a convenu qu'il s'agissait d'une tournée préélectorale. M. Bourassa anticipe des élections dès cet automne», était-il précisé dans LA GATINEAU du 2 octobre 1985.

Près de 300 personnes avaient assisté à son discours, au cours duquel M. Bourassa avait pris position en faveur de la réfection de la route 105. «La réfection de la route 105 serait une priorité sous un gouvernement libéral et sa réfection serait exécutée à un rythme beaucoup plus rapide que ce que le ministre Henri Lemay propose», pouvait-on lire dans le journal du 2 octobre 1985.

Robert Bourassa a aussi fait escale dans la région en 1989 dans le cadre de l'inauguration de la Semaine provinciale de l'arbre et des forêts. Le premier ministre avait, pour l'occasion, planté un chêne de façon symbolique et dévoilé une plaque commémorative.

Robert Bourassa a serré plusieurs mains lors de son passage à Maniwaki.

«Cette inauguration officielle a fait suite aux discours prononcés devant quelque 1 000 personnes au Centre des loisirs de Maniwaki. Les représentants gouvernementaux étaient attendus par une flotte de camions et de travailleurs de Scierie Grand-Remous venus leur indiquer que le bois de la région devait d'abord servir à des industries locales et qu'il devait être transformé sur place plutôt que d'être expédié à l'extérieur», était-il indiqué dans LA GATINEAU du 9 mai 1989.

Le député Barry Moore, le maire de Maniwaki, Gabriel Lefebvre et le ministre d'État à la Jeunesse de l'époque, Jean Charest.

M. Bourassa avait d'ailleurs axé une partie de son discours sur cette manifestation. «Je veux ici féliciter les travailleurs de Scierie Grand-Remous de vouloir conserver leurs emplois», avait-il fait valoir. Pour conclure son discours, le premier ministre avait donné la garantie que son gouvernement allait travailler au mieux-être de Maniwaki, de la région et de ses travailleurs.

1986 : Jean Charest

Jean Charest, qui était alors ministre d'État à la Jeunesse au sein du gouvernement conservateur, était de passage dans la région pour participer à une soirée-rencontre organisée par l'Association conservatrice de Pontiac-Gatineau-Labelle. Le député Barry Moore et le maire de Maniwaki, Gabriel Lefebvre, étaient là pour l'accueillir.

1994 : Daniel Johnson

«C'est en grande pompe que le premier ministre du Québec, Daniel Johnson, entouré d'une brochette de dignitaires [...] est venu annoncer à Maniwaki la mise en chantier d'une grosse usine de transformation de bois», pouvait-on lire dans LA GATINEAU du 30 juillet 1994.

Près de 200 personnes s'étaient déplacées pour l'occasion. La première phase du projet, piloté par Forex St-Michel inc., devait coûter 20 millions $. «Le principal actionnaire de Forex, Jean-Jacques Cossette, entend ouvrir un bureau sur le site de Bois-Franc le plus rapidement possible pour faire l'embauche des entrepreneurs forestiers nécessaires à la coupe des essences feuillues, parmi lesquelles se retrouve le tremble à plus de 80 %», était-il précisé dans le journal du 30 juillet 1994.

Le maire de Maniwaki, Robert Coulombe, le député de Gatineau, Réjean Lafrenière, le premier ministre, Daniel Johnson et le ministre des Ressources naturelles, Christos Sirros.

50e Anniversaire

LA GATINEAU DEPUIS 1955

Notre hebdo...notre force locale !

Vous présente la saison de golf

Pour réservation 819.449.2554 6 ch du Golf, Messines

Collaboration spéciale J-C Lacourcière et Club de golf Algonquin

PARTICIPATION RECORD: 106 GOLFEUSES AU TOURNOI INVITATION FEMMES

La fin de semaine dernière avait lieu, au Club de Golf Algonquin de Messines, le tournoi annuel des dames qui fut une réussite totale. Nous avons atteint le nombre de 106 participantes. L'équipe championne du tournoi pour les deux jours fut Carole Letendre et Diane Dolan avec un total de 131. Les gagnantes de la 1ière envolée: Bernadette Crépeau et Isabelle Potvin avec un 143. 2ième envolée: Marthe Hilliker et Lise Ryan avec un 153. 3ième envolée: Bernadette Blais et Huguette Martel avec un 155. 4ième envolée: Sara Marchand et Lucie Mandeville avec un 161. 5ième envolée: Aline Cox et Claudette St-Amour avec un 169. 6ième envolée: Liette Lafrance et Hélène Chicoine avec un 178. 7ième envolée: Suzie Richard et Andrée Audette avec un 197.

La reconnaissez vous ?
Notre chère Nicole était très contente de son prix au tournoi Invitation Femmes.

Sur la photo, les gagnantes de chaque envolée du tournoi Invitation Femmes.

Un gros merci aux membres du comité du tournoi, Christine Marcil, Huguette Martel, Sylvie Cusson et Francine Mantha. Nous désirons aussi remercier les nombreux bénévoles. De nombreuses compétitions furent organisées lors du tournoi. Les gagnantes pour le plus près du trou au 2: Marie-Josée Bergeron (samedi), Ginette Ragot (dimanche). Les gagnantes du forfait à l'Auberge des Draveurs au trou 5: Danielle Charron (samedi) et Marie-Josée Lafrenière (dimanche). Les équipes gagnantes pour en deux coups sur le vert au 8 sont l'équipe Lapointe-Croteau (samedi) et l'équipe Pépin-Lavigne (dimanche). Une normale au trou 14 a été remportée par Julie Thiboutot et Lucie Dubois (samedi), Carole Letendre et Diane Dolan (dimanche). Pour un oiselet au trou # 15, Ginette Ragot et France Crépeau (samedi), Jocelyne Cloutier et Annie Lapointe (dimanche) ont remporté. Sur le vert au # 16, Danielle Pépin (samedi) et Pascale Duquette (dimanche) ont gagné. Au trou #18 drive dans la partie coupée, Julie Flynn (samedi) et Nancy Rochette (dimanche) ont remporté.

Merci à toutes les participantes et à l'an prochain.

Merci à nos nombreux commanditaires.

Carole Letendre et Diane Dolan, championnes, accompagnées de Madeleine Morin qui présente la coupe.

JOURNÉE DE LA MADAME

19 participantes à la Journée de la Madame du 15 août sous la formule 4 écossais.

Avec un 72 l'équipe de Marjorie Burke, Thérèse Riel, Madeleine Montreuil, Laura Plunkett. 2e équipe à égalité avec une fiche de 75, l'équipe de Lucie Laforest, Claudette St-Amour, Linda Girard et Louise Calvé. 2e équipe, Thérèse Gorman, Lisette Fournier, Réjeanne Laverdière

Les trous cachés ont été gagnés sur le trou # 5 et le trou # 18, c'est l'équipe de Thérèse Gorman, Lisette Fournier et Réjeanne Laverdière qui ont remporté.

Les prix de présence ont été à Linda Cox, Bernadette Blais et Michelle Landreville.

SOIRÉE DES HOMMES

Merci au commanditaire de mardi dernier, HAMEL ET FILS. Le départ pour cette semaine est prévu pour 18 h.

DROIT DE JOUTE GRATUITE POUR LES SOIRÉES DES HOMMES, DES FEMMES ET MIXTE

Vous n'avez qu'à payer le repas et la voiturette.

Francine Mantha remplace Marie-Josée Lafrenière et Danielle Charron, gagnante du forfait de l'Auberge du Draveur.

Sur la photo, deux équipes gagnantes de la Soirée mixte de vendredi dernier avec une fiche de -2.

Sur la photo, les gagnants du Défi Sénior de mercredi dernier le 9 août

Besoin d'arbitres pour le hockey

(G.B.) Maniwaki - L'Association des arbitres de Maniwaki invite toutes personnes âgées de 12 ans et plus à se joindre à l'équipe des arbitres de Maniwaki. Une invitation toute particulière est faite aux filles afin qu'elles deviennent arbitres.

Les personnes qui désirent obtenir plus d'informations peuvent contacter Rock Benoit au (819) 441-1741 ou au (819) 441-8730, avant le 30 août 2006.

ERRATUM

Le Journal LA GATINEAU tient à apporter des précisions sur la publication du message de la Société Mohawk Warrior, publié le vendredi 11 août 2006. Ce message devait être classé dans la section Opinion du lecteur et il devait être signé. Puisqu'il n'était pas signé, nous vous demandons de ne pas prendre en considération son contenu. Le Journal LA GATINEAU se dissocie des propos tenus dans ce message et nous ne prendrons pas de position dans ce dossier. Nous nous excusons de tout inconvénient que cette publication aurait pu causer.

La direction

Passeports
Montgolfières de Gatineau
Du 1er au 4 septembre 2006
Disponibles au
Métro Berjac à Gracefield
819 • 463 • 3498
ou
auprès de
Adrienne Lyrette
819 • 334 • 0290

COURS DE COUTURE
Début :
5 septembre 2006
6,50 $ / heure
Débutants, intermédiaires et avancés
POUR INFOS : MACHINES À COUDRE ET ASPIRATEUR GARGANTINI INC
Tél.: (819) 449-2835
214, rue Notre-Dame, Maniwaki

Obtenez 5$ ou 10$ en Nikodollars
Avec chaque nouvelle carte de membre sous certaines conditions
NIKOvideo 24H
184, Notre-Dame
Maniwaki
819-441-2424
Bienvenue chez NikoVideo!
«La nouvelle façon de louer des films»
NIKOvideo 24H
Interac
Nouveautés à partir de 1$* + taxes
DISTRIBUTEUR AUTOMATIQUE
Vous pouvez RÉSERVEZ PAR INTERNET
www.nikovideo.com
OUVERT 24H/24

2002 SUBARU OUTBACK
4 roues motrices
107 000 km
80$ /par semaine + taxes

2003 FORD F-150 STX 4X4
96 000 km
99$ /par semaine + taxes

2002 DODGE NEON
77 000 km
52$ /par semaine + taxes

2002 FORD EXPLORER
Sport / Cuir / 87 000 km
72$ /par semaine + taxes

2002 HONDA SANATA FEY
88 000 km
75$ /par semaine + taxes

2002 MAZDA TRIBUTE
DX / MANUELLE
91 000 km
60$ /par semaine + taxes

466
ROUTE 105
AUTOKAZ
819-467-5079
1 866-467-5079
APPROUVÉ

2e chance à votre crédit!
«Ring» «Ring» «Ring»
Essayez-vous!
Vous n'avez rien à perdre.
Nous prenons vos applications par téléphone.

SPECIAL

2002 - FORD FOCUS	55,00$/sem.*
2002 - FORD TAURUS	52,00$/sem.*
2002 - KIA MAGENTIS	56,00$/sem.*
2002 - KIA RIO - MANUELLE MANUELLE	42,00$/sem.*
2002 - KIA SEDONA VAN	58,00$/sem.*
2002 - CHEVROLET MALIBU	53,00$/sem.*
2002 - GRAND AM	52,00$/sem.*
2002 - SUBARU OUTBACK	79,00$/sem.*
2002 - BUICK RENDEZ-VOUS	80,00$/sem.*

* + taxes et frais de transport.

Chez Autokaz, le service après-vente, c'est très important !

Le golf aux 3 Clochers

Par Claude Courchesne, collaboration spéciale

SOIRÉE DES HOMMES : NOUVEAU RECORD

Un nouveau record a été enregistré lors de la Soirée des hommes, le lundi 14 août. L'équipe composée de Prudent Jolivette,

Gagnants de la Soirée des hommes : Philippe Lyrette, Michel Lyrette, Prudent Jolivette et Bernard Grondin.

Bernard Grondin, Michel Lyrette et Philippe Lyrette a entré une carte de 38, sept coups sous la normale, considérant la formule du 3-3-3, ce qui constitue une nouvelle marque. Deux «aigles», trois «birdies» et quatre normales les ont conduits à cette superbe performance. Bravo!

La prochaine soirée aura lieu le lundi 21 août et on demande aux participants de s'y présenter vers 17 h 45.

SOIRÉE DES DAMES : C'EST FOU, FOU, FOU!!!

Encore une fois, la Soirée des dames a trouvé le moyen de remplir les allées du 3 Clochers. En effet, elles étaient encore très nombreuses, 37 précisément à prendre le départ, mardi dernier.

Cette rencontre s'est déroulée sous la commandite de la Caisse populaire de Maniwaki dont la représentante était Christiane Carle. Martha Moore était également responsable de la soirée.

Merci à toutes les participantes ainsi qu'à la responsable de ces belles soirées, Claudette Saint-Amour et à notre cuisinière Micheline (et Suzanne).

La prochaine se tiendra le mardi 22 août. Bienvenue à toutes!

Participantes à la Soirée des dames.

CHAMPIONNAT DES MEMBRES : 2-3-4 SEPTEMBRE

Le Championnat des membres du club des 3 Clochers se tiendra lors de la longue fin de semaine de la Fête du travail. Des classes seront établies et différents champions seront couronnés au terme des deux ou trois jours de compétitions : les classes B chez les hommes et les femmes évolueront le dimanche et le lundi, les 3 et 4 septembre alors que la classe A des hommes se disputera le championnat sur trois jours, les 2, 3 et 4 septembre.

Venez participer à cette belle rencontre des membres de votre club.

JOURNÉE SPÉCIALE DE GOLF : LE DIMANCHE 24 SEPTEMBRE

La populaire journée spéciale de golf se tiendra le dimanche 24 septembre aux 3 Clochers. Cette journée débute avec le déjeuner et s'étale sur trois différentes formules : un double (non mixte), un quadruple (mixte) et un «shutout» par classe (non mixte).

Invitation à tous et à toutes, membres et non-membres.

SOIRÉE MIXTE

Une soirée mixte a lieu ce soir (vendredi) à 18 h. Il est encore possible de vous y inscrire jusqu'à 16 h au (819) 44-2222.

Bienvenue à tous et à toutes.

NOS REPRÉSENTANTS À VAL D'OR

Une douzaine de golfeurs des clubs de l'Algonquin et du 3 Clochers se sont rendus à Val d'Or en fin de semaine dernière pour participer à un tournoi individuel. Les plus performants ont encore été André Barbe (74-76) et Brad Hicks (78-73). Bravo!

Hors-limites

- *Wow! Un «chip-in» à partir de l'herbe longue, au numéro deux, bon pour un «aigle» de la part de Michel Lyrette à la Soirée des hommes! «Facile, c'est comme au quilles.»*
- *La «Soirée des dames» est en feu : encore 37 participantes mardi dernier! Bravo à Claudette! Merci à Christiane de la Caisse populaire de Maniwaki!*
- *Sébastien Constantineau à St-Jérôme, le jeudi 17 août, pour le Championnat*

Trou d'un coup, le vendredi 11 août : Réussi par Pauline Poulin d'Orléans en Ontario, au trou numéro trois. Elle est accompagnée de Gérard Poulin, Suzanne Crépeau et Jean-Pierre Clément.

Moustique et Pee-Wee. Les résultats la semaine prochaine.

- *Merci à Carole Martin pour avoir initié des copines du travail à la Soirée des dames!*
- *Un troisième «chip-in» pour Lucille Addleman au numéro cinq. C'est pour quand le quatrième? Bravo Lucille!*
- *Le Championnat du club, début septembre, ne s'adresse pas qu'à la classe A. Il vise tous les golfeurs et golfeuses du club et des classes y seront formées.*
- *Bravo à l'équipe du capitaine Gaston Laverdière, du Challenge 2006, pour sa belle performance de moins neuf au Sorcier de Gatineau, samedi dernier!*
- *Prudent Jolivette est «en feu» présentement. Non seulement son équipe a établi un nouveau record, lundi soir dernier, mais il remplit ses «goussets» à pleines mains! Profites-en mon «Prud», la gloire est éphémère…*
- *Le défi «top gun» connaîtra son dénouement, le jeudi 31 août. Avis à Normand St-Jacques…*
- *L'avant dernier rendez-vous de la Ligue Interentreprises se tenait le mercredi 16 août et la conclusion aura lieu le mercredi 30 août.*

GOLF CHALLENGE 2006 - HORAIRE

Claude Courchesne Frank Brazeau Hubert Chalifoux Joey McDonald	10h00
Alain Joly Ken Kearney Denis Séguin Ronald Cross	10h10
Rolland Marenger Steve Brazeau Charlie Morin Michel Breton	10h20
Gaston Laverdière François Lafontaine Pete McConnery Rock Sincennes	10h30
Normand St-Jacques David Hamilton Hector Decontie Gaston Clément	10h40
Patrick Brazeau Claude Baker Armand Courchaine Rock Toussaint	10h50
Robert Clément Michel Girard Denis Langevin Eddie Cote	11h00
Barry Hicks Larry McConnery J.P. Gaudreau Stéphane Rochon	11h10
Robert Brazeau Roger Fournier Gilbert Guay Nico Hubert	11h20
Marcel Brazeau Lou Ryan Michel Manseau Marcel Fournier	11h30

Joueurs	Algonquin 13 mai	Mt-Laurier 3 juin	Eagle Creek 8 juil	Sorcier 12 août	Sous Total	3 Clochers 9 sept	Grand Total
ORANGES							
Patrick Brazeau	0	0	0	0	0		
Robert Brazeau	1	6	4	0.66	11.66		
Marcel Brazeau	5	0	0	0	5		
Robert Clément	0	0	9	6	15		
Claude Courchesne	10	6	9	0.66	25.66		
Barry Hicks	0	0	0	0.66	0.66		
Alain Joly	8	6	0	0	14		
Gaston Laverdière	0	2	4	10	16		
Rolland Marenger	1	10	0	4	15		
Normand St-Jacques	5	0	4	8	17		
BLANCS							
Claude Baker	0	6	4	8	18		
Frank Brazeau	5	10	4	10	29		
Steve Brazeau	1	6	0	6	13		
Roger Fournier	5	0	9	0.66	14.66		
Michel Girard	0	0	0	0.66	0.66		
David Hamilton	0	0	0	0.66	0.66		
Ken Kearney	8	2	9	0	19		
François Lafontaine	10	0	4	4	18		
Larry McConnery	1	0	0	0	1		
Lou Ryan	0	6	0	0	6		
JAUNES							
Hubert Chalifoux	8	6	4	0	18		
Armand Courchaine	0	6	4	0.66	10.66		
Hector Decontie	0	6	0	0	6		
J.P. Gaudreau	10	0	0	0.66	10.66		
Gilbert Guay	1	2	0	6	9		
Denis Langevin	5	10	0	10	25		
Michel Manseau	0	0	9	4	13		
Peter McConnery	0	0	9	0	9		
Charlie Morin	1	0	4	0.66	5.66		
Denis Séguin	5	0	0	8	13		
ARC-EN-CIEL							
Michel Breton	0	0	0	0.66	0.66		
Gaston Clément	0	6	4	6	16		
Eddie Cote	10	0	4	8	22		
Ronald Cross	0	0	4	0.66	4.66		
Marcel Fournier	1	2	0	0.66	3.66		
Nico Hubert	5	10	9	0	24		
Joey McDonald	0	0	0	4	4		
Stéphane Rochon	8	6	9	0	23		
Rock Sincennes	5	6	0	10	21		
Rock Toussaint	1	0	0	0	1		

Golf aux 3 Clochers

GOLF AUX 3 CLOCHERS

441-2222

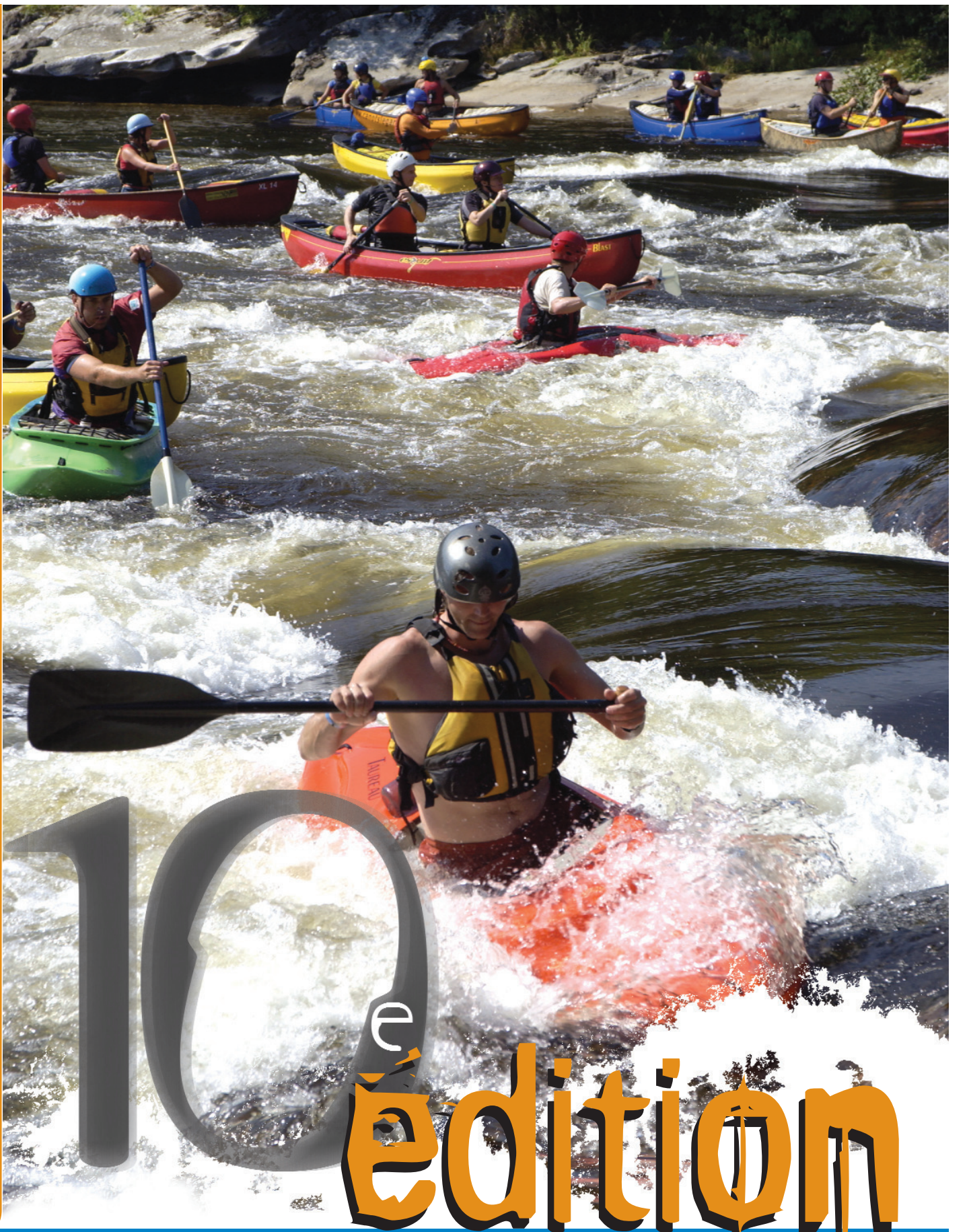
274, des Oblats, Maniwaki

Maniwaki

Québec, Canada

FESTIVAL D'EAU VIVE DE LA HAUTE-GATINEAU

25•26•27 août 2006



10e édition

En collaboration avec

MERRELL dehors m'appelle

MEUBLES branchaud

Une réalisation de :

Fédération québécoise du canot et du kayak

Avec la participation de :

ACTION PLEIN-AIR HAUTE-GATINEAU

Médias officiels :

GÉOPLEINAIR

RAPID MAGAZINE

LA GATINEAU — Notre hebdo... notre force locale!

RADIO chga 97.3 FM

Commanditaires majeurs :

EVERGREEN CANOE CO.

CAMPING 193 Ch. Godin, Déléage

esquif

CAMP DE BASE Hull

LIVRAISON MANIWAKI

BELUGA

METRO ANDRÉ LAPOINTE

André Cousineau TRANSPORT

MRC DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

H2O Aventures • Adventures

Bonnet Rouge RAFTING INC

Bell

Kokatat

Maniwaki Equipements

UNIPNEU Pneus Pierre Lavoie Inc MANIWAKI

Ville de Maniwaki

Desjardins LES CAISSES POPULAIRES DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

Commanditaires réguliers :

MOUNTAIN EQUIPMENT CO-OP — La coopérative de plein air

R. HAMEL et fils inc.

GAGNON LEVESQUE — ARTICLES PROMOTIONNELS abonin@promogl.com

GM Gendron Auto Maniwaki

Corporation de gestion de la Forêt de l'Aigle

euphorie design inc. s.langlois@sympatico.ca

Château Logue

CAMP DE BASE Pointe-Claire

TRAILHEAD

HZLE Riders

Un merci très spécial aux commanditaires de la Vallée-de-la-Gatineau

Canot / Kayak / Rafting Info : (514) 252-3001 www.gatineau.org

LA VENTE DU BOULEVARD !

Les 23,24 et 25 août 2006 chez McConnery, on innove.

2003 SIERRA SLE
- 68 000 km

20 995** ou 376,28$*/mois

2003 FOCUS
- Auto - Air climatisé
CD- 47 000 km

9 995** ou 187,15$*/mois

2003 CAVALIER
- Auto - Air climatisé
- CD - 45 000 km

9 995** ou 187,15$*/mois

2003 SONOMA
- 4x4
- Groupe électrique

19 495** ou 361,95$*/mois

1ER VERSEMENT DANS 90 JOURS*

2005 EQUINOX
- V6
- Tout équipé

20 995** ou 335,17$*/mois

2004 IMPALA
- V6
- Tout équipé

12 995** ou 234,09$*/mois

Jean-Guy Séguin
Représentant

Larry McConnery
Représentant

Luc Morin
Représentant

Pierre Séguin
Représentant

Justin Larivière
Le roi de la 2e chance
Directeur commercial

** Les taxes en vigueur ne sont pas incluses dans les prix et les versements.
* Sujet à l'approbation de crédit.

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION

Les véhicules d'occasion Optimum incluent :
1- Une garantie d'un manufacturier
2- Un privilège d'échange de 30 jours / 2 500 km sans tracas
3- Une inspection en plus de 150 points
4- L'assistance routière 24 heures

McCONNERY
Depuis 1927
105, boul. Desjardins,
Maniwaki 449-1632

SERVICE DE REMORQUAGE 24H
449-3078

Soyez prêt pour le...

Retour à l'école!

CERTIFIÉ lenovo

"On les vend, mais on les répare aussi"

Portables lenovo

- Celeron 1.5 GHz
- Disque rigide 80 GB
- 512 Mo RAM
- Combo DVD
- Ècran 15" pouces
- Windows XP Home

* Illustration peut différée

15"

679.99$

16"

Écran Panoramique

- Centrino 1.6 GHz
- Disque rigide 80 GB
- 512 Mo RAM
- Combo DVD
- Ècran panoramique 16" pouces
- Windows XP Pro

* Illustration peut différée

899.99$

L'essentiel de l'étudiant

IMPRIMANTE HP ET CLÉ USB 1 GO

* Illustrations peuvent différées

Seulement 118.88$

Lecteur MP3 Sansa 1GO

- 19 heures d'autonomie approx.
- Syntoniseur FM
- Enregistrement vocal

Seulement 84.88$

(Après remise postale de 13$)

OFFRE VALIDE JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

LA RENTRÉE ÇA SE PASSE CHEZ

Dumoulin

pour ce qu'il y a de mieux

149, boul. Desjardins
Maniwaki
Tél.: 449-6161 • Fax : 449-7335